非賣品

時代周報
MODERN TIMES

National Library Bibliothèque nationale NEWSPAPER DIVISION

逢星期五出版
1985年6月7日
Second Class Mail Registration Pending

第6期 With English summaries A6 Section A

新法例掀起風波 A2頁
青少年罪犯受"庇護"，警察忿忿不平。

商業間諜滿佈多市 爾虞我詐，出盡八寶，一次失策，翻身無術。 A8頁

豬和電腦 B1頁
看來風馬牛不相及，有人却因此風生水起。

一醉惹千愁 C1頁
血液中的酒精含量，不同程度有不同反應。

每周圖片

劫後：BARRIE遭龍捲風襲擊，引致十二人死亡，五百人受傷，逾千人喪失家園。（ANTONY CHOW周梓源攝）

悅慶年酒樓

MANDARIN SHOPPING CENTRE 士嘉堡雲華商場
4386 Sheppard Ave. East

大展鴻圖 **賀** 駿業宏發

多倫多中華文化藝術中心

主任 徐潤泉
監督 吳雅超
名譽監督

錢舜麟 成都大飯店董事長
唐先令 盛唐貿易公司董事長
房愛光 公爵酒樓總經理
盧以成 嘉喜燒臘飯店總經理
李社捷 李捷石碑公司總經理
何遠光 大同記貿易公司董事長
譚憲章 大昌集團機構總裁
張松生 萬壽宮酒樓董事長
侯伯建 伯建實業公司董事長
黃偉才 多倫多華商會前任會長
陳倫 海城海鮮酒樓董事長
黃英發 黃江夏公所主席
鄒頌周 建築工程師
雷煦然 大華貿易公司董事長
黎彪 歡樂劇藝社社長

顧問

李岔華 信託銀行經理
羅鏘鳴 時代周報總編輯
林維豪 時代周報採訪主任
鍾開發 順發酒樓總經理
王慰祖 湖南飯店總經理
麥福 太平食品公司總經理
謝權 國際城酒樓董事長
謝榮灼 精美皮褸公司總經理
崔珞 富華汽車修理公司總經理
何玉蕣 國藝畫框廠總經理
吳齊高 金菊園飯店董事長
李漢英 國豐工藝行總經理
李世豪 先聲地產公司董事長
商大智 來來傢具公司總經理
徐頌林 中國書局董事長
蔡武 聯豐食品公司董事長
周耀池 忠誠琴行總經理
李端明 多美肉乾行總經理
鄺禮權 寶芝藥房總經理

梁秉祥 興利菓菜公司總經理
廖國祜 金滿堂酒樓董事長
王蔭衡 永生隆鮮花禮品公司董事長
楊植恒 永利貿易公司董事長
曹志雲 順發貿易公司董事長
趙網子 大中華藥材行董事長
陳樹祺 蓮香餅家總經理
李榮進 榮興行總經理
吳尚孟 新瓊洗衣公司總經理
吳海蒲 新萬寶酒樓總經理
劉新霨 一條龍餃子館總經理
林環陔 聯僑劇社社長
鍾秉剛 中國美術會前任主席
孔憲航 香港僑光中學校長
施襄雄醫生 李瑞迎先生
陳詩詩女士 袁發先生
盧兆先生 李崧先生
吳作棟先生 李朝書先生

同敬賀

（排名不分前後）

新法例助長青少年犯罪？

罪案接二連三 警方束手無策

◆林維豪

現代兒童的思想與行爲，愈來愈"成年人化"。他們的心智未必成熟，但發育迅速，模仿性強，加上傳媒發達，易受影響。在過往所發生的青少年罪案中，曾有八歲小童姓侵廢，九歲放火燒屋，十歲入屋偷竊，十一歲打劫銀行。

根據去年新頒佈的聯邦青少年罪犯條例，上述這些兒童，全部可免遭循刑事起訴。換句話說，這些犯罪兒童，不用負任何責任，逃離法網。

法例訂明，十二歲以下小童犯法不必負任何法律責任；由十二至十七歲者，可獲重輕法落，不必上成人法庭受審。在舊例中，十六歲或以上犯法便須解上成人法庭，新例下，十八歲或以上才當作成年人看待。

青少年法庭的最高刑罰爲三年徒刑。如果一個十七歲的少年被證實謀殺有罪，他最多也不過入獄三年而已。而且，他們的姓名樣貌和特徵是不能公開的。

法令一經頒佈，各方嘩然。有些人士恐怕會鼓勵成年罪犯利用小孩子作工具，爲非作歹；或一些年紀大些的孩子以"大哥"的身份，教唆那些天眞無邪的小孩，進行不合法勾當。

此外，青少年殺人在今天亦已非新聞。今年五月尾，一名十五歲的男童涉嫌與兩宗命案有關，身懷手槍駕一輛偷來的汽車，在南安省飛馳。警方在追踪時，由於法例限制，不能透過無線電通話機透露這名疑兇的身份，只好形容車的形狀加以通緝。

以上情況，使警方十分困惱，束手無措，有些更譬喻"自扣手鐐"。爲了表達他們的不滿，大多市的警務署長積密斯在上星期率領代表團到渥太華請願，希望聯邦政府修改法例。

心理醫生和社會工作者對新例也感不滿，他們認爲此例只是側重事發的心理治療，忽略了事前預防。

聯邦政府對以上種種的抨擊另有解釋。倡議此例的前任檢察長羅拔蓋柏齡說：「那些表示不滿的省府，應該覆行他們省內的法例，配合新例相輔相成。」他續說：「安省時常投訴此新例，但他們沒有詳加考慮，是否青少年在法庭上受審便可收懲罰之效呢？」他還舉例說，魁北克省的青少年罪案紀錄只是安省的三分之一，因爲魁省着重於康復治療多於監禁懲罰。

四百名小童犯法

安省社區及社會服務部的大臣美臣對監禁青少年也有微言，他說：「警察看每一事物都是從犯罪的角度來着手。」而聯邦檢察部的發言人也同意，他還說：「至今尚未有正式收到警察對新例的投訴。即使投訴，也應針對安省遲遲未執行新的兒童福利條例。」

不少警察對以上評語忿忿不平，督察古士奇勒說：「若然根據兒童福利條例上庭的話，你便要證明家長疏忽管教，使父母承擔責任。換句話說，對犯法的青少年沒有處罰，而受責備的，是那些負責任、勤勞而不知兒女在外面作奸犯科的家長。」

CLARK INSTITUTE OF PCYCHIATRY 的家庭法庭診所總監佐誌愛城醫生也同意他的說法：「一名小童犯罪並非單是家長的疏忽或虐待所致，而是有很多因素的。」

聖納家庭服務處兒童心理健康中心的路芙柏莉女士也有同感。她說：「若然犯罪少年是受到良好家庭教育的話，試問又怎能用兒童福利條例來說服法官某青年需要悉心教導和保護呢？」另一項論點是，應該多保護的究竟是犯罪的青少年，抑或是公衆的安全？正如上文提過的十歲孩童飛車與警方追逐的事例，是否應該保護一人而任由多人受損？

奇勒督察透露，本年迄今，大多市的十二歲以下小童犯罪的人數超過四百名，而現在的法例只准許警察在兩種情況下加以逮捕罪犯：1.在小童殺人後，認爲他們不能控自己或2.那些童犯多過一次案底（即如屢次傷害他人身體，或破壞別人的財物。）

奇勒督察的看法是，在現有的法例下，每一名小童在安省都可以闖一次禍而不要受任何處罰。就算屢犯而受罰的話，在家庭法庭上，那些小孩監護人有權允准小孩接受治療而不用送往兒童院監管。換句話說，那些犯罪的孩子可以不用監管而能夠回家居住，接受治療。

一名在青年部工作了十五年的警察沙展麥馬士達也覺得此例"滑稽"，他說：「我覺得一名犯重罪的小童在兒童福利法庭上堂是一件可笑的事情。是否一名十二歲以下的孩子便不是人呢？」

公有公理婆有婆理

奇勒督察也覺得此例對受害人並不公平。他舉例說：「若你被人強姦，而罪犯是十八歲以下的青年，而最高處罰只是三年監督的話，你會怎樣想呢？」（最近一名十七歲的強姦犯承認控罪，但根據青少年罪犯新例，將獲減輕刑罰。）

律師彼得哈利對這條新例，也覺有修改的必要。他指出：「我們要衡量社會和個人的權利。我想那些十六或十七歲的青年的權利應該撥點給社會才是。即是說，在那個年齡範圍的，若犯了罪，必須受到應得的懲罰，以期產生阻嚇作用。」

但另一名律師不同意：「這法律的目的是怎樣使年輕的犯罪者變成一名良好市民。監禁處罰是不必的，最重要的是有良好的服務機構幫助他們改邪歸正。雖然新的法例在實行上可能有點困難，但這些終會解決的。」

失業

雖然梅隆
機會，但自
失業率並沒有
計劃委員會
一百九十二
，較聯邦政府
了五十一萬
率變爲百分之
十一點二。
粗略估計
放棄尋找工作
兼職人士至
。此外，越
新的兼職人
作人員。

風暴劫

上週末的
在 *LEAMI*
AND MAR
導致一些蔬
分之廿。每
元五角，而
加一元至一
影響夏天蔬
計破壞的程

電

安省能源
脹率將會使
的時候省掉
力財務計劃
原來提議加
會減至百分
百分之零點
要多交十五
將會蒐集最
決定是項加

十二歲

根據八三
歲的女童在
二百廿二個
，而對三個
們的第二胎
有下降的現
度有二萬五
親爲年輕人
于三百卅個
八三年在
三千六百八
數字爲十七
比八零年的
人略有增加
括紐芬蘭在

脫衣舞

代表一間
法庭表示，
的豔舞表演
多市輔助條
帶而發。他
反人權和自
制此活動的
省的總檢察
賦予市政府
否決一事，

加國一周

失業率並無改善

雖然梅隆尼總理曾答允製造工作機會，但自他在去年九月上台後，失業率並沒有任何改善。多市社會計劃委員會在三月的調查估計，有一百九十二萬二千名加拿大人失業，較聯邦政府宣佈的實際數字增加了五十一萬七千名。使全國的失業率變為百分之十五，而不是百分之十一點二。

粗略估計大約有廿七萬人士正式放棄尋找工作，而四十九萬四千名兼職人士至今仍未能找到全職工作。此外，越來越多僱主寧可聘請低薪的兼職人士，也不聘請全職的工作人員。

風暴劫後蔬菜價格高昂

上週末的風暴與雹暴，毀壞了栽在***LEAMINGTON*** 與 ***HOLLAND MARSH***等地帶的農作物，導致一些蔬菜的批發價錢上升了百分之廿。每打黃瓜的價格增加了一元五角，而廿磅一箱的蕃茄，則增加一元至一元五角，這些價格將會影響夏天蔬菜的市價。農夫將會估計破壞的程度及決定補償的費用。

電費可能增加

安省能源局指出低利率和通貨膨脹率將會使安省電力用戶在八六年的時候省掉二千萬元。根據安省電力財務計劃人員提供的數字顯示，原來提議加價百分之三點六，可能會減至百分之三點一。雖然降低了百分之零點五，但每個用戶一年也要多交十五至十六元。安省能源局將會蒐集最近的經濟與經費開支來決定是須加價事宜。

十五歲男童涉嫌槍殺二人

一名十五歲男孩在上週五被警方拘捕，懷疑槍殺一名卅四歲婦人及其讀五年級的女兒。兩死者的屍體由婦人的丈夫發現。由於此名疑犯受到加拿大最新青年罪犯法例所保護，因此他的姓名及一切有關資料均要保密。

警方得知疑兇乘坐的車輛後，便展開追蹤，並把該車包圍。當時車內有一對夫婦及另被通緝的男孩，警方通知了那對夫婦後，便把男孩拘捕。據有關方面透露死者亦認識這對夫婦。如果罪名成立，疑兇最高可被判入獄三年，其殺人動機並不明朗。

病童醫院籌得百萬元

安省的病童醫院於六月二日在***CFTO*** 電視台舉行的馬拉松電視籌款節目，籌得一百一十三萬元。一個以猶他州為基地為奧士文基金會(***OSMOND FOUNDATION***)每年都幫助一些病童醫院籌款。籌款所得的數目將會如數捐與***HOSPITAL FOR CHILDREN, BLOORVIEW CHILDRENS' HOSPITAL*** 和 ***HUGH MACMILLAN CENTRE***。今次的成功，並不全因卜合或當尼奧士文在籌款節目上表演。其實，功勞應歸與一千名多市義工參與接聽電話的行列。今次所得的款項將會用來購買醫療設備。

自由黨贏得魁省四議席

本週一在魁省四個選區補選中，自由黨以勝利姿態贏取全部議席。該省的自由黨領袖布拉沙因此次勝利提出舉行一次省選。魁人黨自七六年成立以來，這是連續廿六次補選失敗，他們今次僅以一票成立多數黨政府。

法官裁定強姦法例違憲

安省地方法院一名法官認為加拿大法例中有關男士或青年男子與十四歲或以下的少女性交違反憲法，因為這條法例不單歧視男性，而且違反了人權憲章內的平等權利。

多倫多強姦案中心的顧問對這項決定感到非常失望，因為少女在強姦案中比男性更需要合法的保障。一些特殊的強姦案仍可循"刑事法"來處理。"刑事法"內有關性攻擊的條例指出與十四歲以下的少女性交，就算得到該位少女的同意，那人仍會被判有罪，最高懲罰可被判入獄十年。

地方法院的法官指出，男女性都應有相等公平的法律保障。

移民"分級"爭論

一項提議指出聯邦政府在八七年應增加四倍富有移民入口的數額，而每名入境的富有移民都要繳交二千元入境費。這類移民可以為加拿大帶來新的資產及就業機會。不過，反對此項提議的呼聲亦甚為激烈。一些政客認為將會令加拿大的移民分為兩種等級，一是富有人士，另一便是普羅大衆。當富有人士可以利用金錢合法辦理移民時，一些家庭團敘及難民等移民問題便被忽略。

天主教為教育資助答辯

安省羅馬天主教學校委員會正起來反抗那些阻止政府資助天主教中學的人士，為了讓三個政黨可以在九月正式開始實施全面資助天主教中學，委員會已準備使用二萬元來舉辦一項運動，希望藉此弄清楚一切爭論。委員會指出，羅馬天主教學校不單不會因宗教而使社區分裂，而且亦不會導致人們損失就業機會。天主教中學內的空缺將會公開給與想就讀天主教的學生。無論他們的宗教背景是什麼。這些學生可以不用參與宗教的活動或學校的宗教生活。

一些由教會、公立學校老師和委員會組成的組織，他們抱的看法與委員會相反，這組人士認為政府這種行為是偏重一種宗教。如果全面性資助天主教中學真的實行，將有不少公立學校學生轉讀天主教中學，進而降低公立學校學生的人數，導致不少公立學校老師失去其工作。

傷殘人士失業率高

雖然加國有法律保障傷殘人士，但他們的失業率仍是相當高。根據加拿大統計局指出，七十七萬三千名傷殘人士中，有百分之十二點七失業，而健康人士的失業率則為百分之九點八，這即表示現有九萬八千名傷殘人士失業。從調查結果顯示，失業傷殘人士中有百分之卅六起碼失業了一年。這次調查並沒有包括精神有問題的人士。不過，坐輪椅和不能彎腰轉體的傷殘人士則有計算在內。

卅五歲至五十四歲的傷殘人士找尋就業機會最為困難，這個年齡的失業率為百分之十一點四，較同年的健康人士多出兩倍。

去年，安省人權委員會四百四十宗投訴中，有三百七十宗是傷殘人士的投訴。因脊髓骨有問題而需坐輪椅的人士，他們的身形和聲線都沒有變質，在尋找工作方面較嚴重傷殘的人士為佳。傷殘人士通常的工作是文員和服務。在管理及行政方面九十六萬四千名職工中，有四萬八千是傷殘人士。

居民投訴快速列車噪音

住近價值一億九千六百萬的士加堡快速列車線的居民投訴多市公車局對他們作的寧靜行車的保證未能實現。他們表示，誓要對抗公車局加長行車的計劃。

約一百間樓宇位於艾靈頓和羅蘭士之間的車線的兩側，其中有些屋的睡房離路軌僅卅公尺。居民說每天清早六點就會被火車開行時的金屬碰撞聲弄醒。

現時，下午十時，列車被停駛，而且星期日不開行，但為了找出機械的問題所在，火車常走至深夜。

自從這車線於三月廿二日開始載客以來，士加堡的政客就一直設法想得到星期日和深夜行車的服務，而公車局還沒有確定推行此計劃的日期。

此車線被建時，公車局曾答應於路軌的兩旁築起圍牆以減低音量，其後此想法被擱置。

公車局的發言人表示，惱人的聲音是出自車輪扁平的地方和路軌連接的地方，它們還有待磨平。

下轉A9頁

瀛海一勺

十二歲母親去年共五人

根據八三年的統計，有五個十二歲的女童在該年誕下小孩。同時，二百廿二個母親是十五歲以下的，而對三個年輕母親來說，這是他們的第二胎。但年青人的懷孕率卻有下降的現象。在八三年，最低限度有二萬五千六百零四個孩子的母親為年輕人，而八零年卻有二萬九千三百卅個孩子出生。

八三年在加出生的孩子為卅七萬三千六百八十九名，而當年的死亡數字為十七萬四千四百八十四人，比八零年的十七萬一千四百七十三人略有增加。以上的統計數字不包括紐芬蘭在內。

脫衣舞孃牌照惹風波

代表一間酒吧的律師在安省上訴法庭表示，市政府對酒吧和酒店裏的艷舞表演管制是非法的。這針對多市輔助條例中規定舞孃要穿上G帶而發。他表示，要舞孃領牌照違反人權和自由法案，刑事法才是控制此活動的辦法。同時，在多市安省的總檢察官也正在對省政府立法賦予市政府限制成人刊物的方案被否決一事，進行上訴。

警察打人判無薪工作五天

一個多市警察因被平民組成的警察投訴會裁定於廿個月前毒打一個上了手扣的犯人罪名成立，被判在假期中做五天無薪工作。這兩犯人是因潛入多市第一任市長***MACKENZIE*** 的舊宅做案而被捕的。

警察投訴會並不接受其他警員的證供，譏稱他們說謊。雖然被打的犯人有很長的犯罪紀錄，但他的供詞卻被接納。

史無前例之風化案判決

安省上訴法院首次宣判一名被控非禮十三歲女童罪名的廿歲米爾頓男子無罪釋放。

以往，安省法律只批准年齡不超過女童三歲並且事先徵得女童同意的被告自衛辯護。此次法庭的判決，是根據兩項重要的法律原則：

為着保護青少年及基本的法律原則，假如被告思想上沒有犯罪的意識，理智並誠實地相信當時的行為是無辜的，那麼他的所作所為應該是合法及無罪的。

辯方律師馬威廉斯說：「這判決無疑是"新法律"將給與許多無辜的男性一個辯護的機會。」

誠聘營業代表

請電

597-1648 約晤

時代周報
MODERN TIMES

華埠人事

香港海外信託銀行歇業 多市分行不受影响

分佈在香港及世界各地的海外信託銀行因財政問題被港府財政司下令停業。不過，設在多倫多市的海外信託銀行卻不受到任何影響。這是由於加拿大的銀行制度有別於香港的銀行制度。凡在此所銀行存款的人士都不用驚惶，因爲所有存款都受保障，六萬元是最高的保險額。至於六萬元以上的存款，加拿大中央銀行將會負上全責。

搶票案被告囚四年半

本市華埠發生的"關正傑演唱會搶票"案件，六月五日已經全案審結，被控教唆搶票的男子巫穗全，罪名成立，判入獄四年半。

華埠搶票案發生於三月廿一日，警方接報後，迅速拘捕三名與案有關男子。自五月廿六日即進行審訊，審訊過程甚迴路轉，法庭曾經傳訊多名證人，經過多次的審訊，法官終於在六月三日宣判被告巫穗全有罪。

長春會老人日聚餐

安省政府爲敬老尊賢，每年定六月份爲老人日，大多市華人長春會現定六月十四日，假座新光酒樓，舉行老人日會員聚餐，餐券每位十三元。

六月十五日該會假座施榮街思敎中心大禮堂舉行慶祝活動，備有豐富節目助興，如魔術、歌唱、舞蹈、幸運抽獎。

萬人簽名書遞移民部門

由中區法律援助處發起的簽名運動已經結束，該項簽名運動目在要求聯邦就業及移民部就有關廿一歲以上的子女能夠列入爲家庭團聚類別，使更多的人士受惠。

支持簽名的人數接近一萬名，主辦單位並於六月二日將該等簽名請願書呈交國會議員，由兩名國會議員接受，他們分別是保守黨的安德勞侯德，以及新民主黨的鄧協。

他們在接過簽名請願書後表示，會將請願書帶返國會，聯邦移民部門研究。

西乃山醫院籌募基金

多倫多華人長者會爲響應西乃山醫院擴建研究所籌募款項，於五月份之生日會內即席捐得善款八百餘元，該會另捐出一千元，共得善款一千八百一十六元八角八分。日前已將款項送予西乃山醫院的募款運動委員會。

西乃山醫院建於一九七四年，位於多市大學街，設備完善，聘有華人護士及社會工作者，且有中餐供應，對不懂英語之華裔病人，提供方便。現時該院研究所之建築物已大致落成，但儀器之添置，內部之裝修與設施，需要籌募善款才能完成。

任何熱心團體捐款者，請直接寄到下列地址：MOUT SINAI INSTITUTE (CHINESE CAMPAIGN) 600 UNIVERSITY AVE 18F TORONTO ONT M5G 1X5

警方舉行展覽會

大多市警方爲了加强市民對警務工作的認識，將於六月七日及八日一連兩天在士加堡愛靜閣商場（3850 SHEPARD AVE EAST）舉辦"警察展覽會"，歡迎各界人士參觀。

華裔的多倫多小姐李美蘭亦於六月七日下午七時半在展覽會內與市民見面。今次展覽會將展示「九一一」緊急電話之電腦系統，卽指揮過程，會說話的警車BLINKY及警察機械人。

此外，又介紹皇家騎警的工作、警民關係、如何預防罪案等。

展覽會的時間爲六月七日（星期三）上午九時半至晚上九時半，六月八日（星期六）上午九時半至下午六時。

潮州同鄉會未來活動

安省潮州同鄉會於五月廿五日下午二時至五時，在百老滙街三七一號新會所設茶會招待會員及同鄉。

舉辦之各項活動計：㈠七月廿一日園遊野餐會。㈡八月中旬紐約三日遊。㈢九月廿八日中秋賞月遊船河。㈣十二月廿五日聖誕餐晚會。

移民法例 李懷國律師

憶苦思甜

上次應承解釋爲什麼專欄以"種族歧視和移民政策"談起，今次履行承諾，實行「表白」到底。

要對移民政策及法例有全面及深入的認識，不能斷章取義，捨本逐末。好多時候大家申請移民，在實際過程中遭遇到的未必是法律或條件問題，而是很多很多"人爲"及官僚主義的因素。"種族主義"在這兩方面都在實施移民程序時得到"非份"的反映。

這並不是明日黃花，而是今天要大家面對的、活生生的毒草。

我同意，處處以"昨日之非、今日之害"爲題，喋喋不休地再談種族歧視，不但無補於事，消極無用，而且可能會令加拿大其他民衆的反感。但若果以積極批判的態度，提醒大家的自覺性，從而深入瞭解移民政策的運作及背後的"意識形態"，進而積極、負責任及有原則的態度和行動作合理爭取，可能會達到"愼終追遠、憶苦思甜"之效。就算在個案爭取時，也有一定的實際作用。

社區有這樣的一種看法，就是往者已矣，舊事不堪提，以後只談昇平協進，人人平等，不要再談爭取平權，種族歧視了！據說這些叫做"正面看法"（*POSITIVE THINKING*），不少爭取平權的"先鋒"近年來貴爲顯要，亦到處鼓吹"參加主流"（參加什麼主流？），不要再談*NEGATIVE*（反面）的過去了。

正面和美好的事當然要提，但我爲什麼要談*NEGATIVE*的過去，而且一談再談？除了希望大家深入瞭解移民法例的基礎和運作外，還有我認爲是積極的原因。在第一期已說過了，今天再抄一次給大家參考，"以證視聽"；提醒大家過去及現在的辛酸，並不是鼓吹大家消極、仇視或者是恐懼的心理。"愼終追遠、憶苦思甜"，希望大家不要忘掉過去的艱苦，及珍惜上一代人的努力爭取回來的成果，繼續爲下一代的權益努力下去。」

這個專欄希望以談加拿大移民政策的意識形態基礎爲始，然後再談申請移民的實際程序及移民法律的一般常識。

你有沒有其他意見及希望，可不可以來信告訴我。

華裔"男子漢"伍思聰

◎勞逸之

居住在多倫多的華人，在各行各業均佔有一席位，而專業人士如律師、醫生、工程師、會計師……更比比皆是。甚至服務在政府部門的公職人員也大不乏人。至於當"男子漢"的警務人員，亦有數位。伍思聰（BENENG），就是其中的佼佼者。

華裔軍裝警察是服務於多倫多市華埠五十二分局的。

來自香港的伍思聰自少就跟隨父母移民到加拿大，他不單在這兒接受西方敎育，連中文也是在多倫多學曉的。他在約克大學的英文系畢業後，任職IBM公司，他對刻板式的寫字樓工作，感到枯燥。

伍思聰的性格好動，刻板的寫字樓生活難以令他滿足。結果，在一名任職警界的好友勸導下，毅然投考警察，加入"男子漢"保護市民的行列。在數年間，更由一名四級警員，一直晉升成爲一級警員。

他認爲"當差"主要可爲社會做事，保護市民，而最關心的就是有機會爲此間的華人服務。目前許多華人案件，均由他擔任傳譯和處理，他覺得這樣生活才有意義。服務社會的意念可能是秉承乃父的志向吧！他的父親經常服務僑社，是本市僑界知名人士之一伍卓生。

伍思聰曾經對筆者透露，擔任警務工作，不單是尋求實在的，完美的生活境界，而且過得多采多姿，在工作餘下，又喜歡玩樂器，他曾經是多市華裔著名樂隊CARRY ON的成員，現時他亦是警察樂隊的吉他手，上月中在一個商場的警方展覽中，他亦參加演出。

頗有語言天才的伍思聰不單能說流利的英語及多種中國方言。由於他在中學時期主修語言科，亦曾經選修法文，故亦精通法語，對於他服務在人種複雜的市中心區，有很大的幫助。

多倫多市是華人聚居之地。除服務五十二分局外，他又經常借調往其他警區擔任傳譯或辦案。特別是北約克區及近CNE的十四分局，因該處居住了許多越南華裔，故經常借助於他。

伍思聰希望有更多的少數民族投考警察，這樣對於破案率將大大提高。他在解釋投考警察的手續時指出，只要填妥申請表格，通過體能測驗、智能考試，復經面試。

警員招募組將嚴格調查投考人的背景。審定合格後，便會接受爲期六至七個月的訓練。

警察訓練分別在愛靜閣的大多市警察學校及設在倫敦區的安省警察學院進行。在該兩處，學警將學到自衞搏擊術、射擊訓練、一般法律常識、罪案認識、毒品辨別、救傷方法等常識。成績合格後，始能投入服務，當其眞眞正正的的"男子漢"。

目前大多市投考警察資格，最起碼有中學十二班程度，而年滿廿一歲，有駕駛執照，並必須爲加籍公民，沒有犯案紀錄。至於身高體重，則沒有太嚴格的限制，約爲五呎八吋高，體重約一百五十磅。招考警察時是以計分方式取錄的，包括學歷、履歷、技能等。

至於警員待遇，伍思聰透露，現時普通警員，年薪達到三萬五千元，這只是基本薪金，若加上加班費或非工作時間上法庭作證等費用，薪金數字將更可觀。此外，尚有私人機構聘用警員作護衞者，每小時薪酬爲廿三元，並最少聘用三小時，若遇上長時間的音樂會或表演盛會，收入不菲。

警民關係方面，由於大多市警員敎育良好，在辦案時，警員亦頗有禮貌。伍思聰又認爲，市民與警察的關係，應該像朋友一般，遇有任何事情，隨時可向警方要求協助。

華埠人事

僑委會免費課程

台灣僑委會為推廣海外華人教育，傳播中華文化、科學知識及生活技能，特設中華函授學校。課程分為三組，即華文教育組、職業技術組及青年就學組，共設十一學科，六十種課程。本年度預定招收一萬名，報名由即日起至八月卅一日止。學費不收，教材免費寄贈，九月一日開學。有志向學者，可向安省中華總會館索取簡章及報名表，查詢電話九七七－三七四九。

救總華文著述獎

台北市華僑救國聯合總會，為促進海外文化事業，發揚中華文化，歷年舉辦華文著述獎，本年仍續辦理。

著述獎有三種：(一)學術論著獎，最近二年內在海外已出版或發表之作品，包括中華文化及人文、社會、自然科學之著述；(二)文藝創作獎：最近二年內在海外已出版或發表之文藝創作，包括小說、戲劇、散文、詩歌等；(三)新聞評論獎：最近一年來在海外華文報發表之新聞評論，包括社論、專欄、短評、專論等。

第一二兩項每人以一作品為限，第三項以選送五篇為限，於本年六月卅日以前航郵寄遞，逾期不予受理。

作品可由僑團、僑校、或僑報推荐。本人自行申請亦可，但均須填具申請表。申請表可向安省中華總會館索取，查詢電話977－3749。

千歲宴禮品繁多

定於六月七日下午準七時舉行之乙丑年千歲宴，餐券已售出百分之九十五以上，第二批收到摸彩禮品：計有香港品珍醬園"生抽王"四百瓶、天仁茗茶一百盒、嘉華畫廊中國名家作品"壽星圖"一幅、錢舜麟"世界日報十週年名錶"一個，鄺蔚"同比南山壽"對聯及"紅梅"畫一幅，陳氏眼鏡禮券一百元，施玄甫篆書"世運八千"對聯一幅，勞允尉名作一幅，星島日報望遠鏡一具，致豐文具華夏印務新型計算機一座，中時廣告公司酒具一套，嘉禾、邵氏、新藝、遠東各大影院送出禮品或贈券多張，龍蝦島禮券五拾元，達香餅家西餅三打，大利商場急凍蝦一盒，雅仕花園禮券卅元，金菊園、金華飯店、三和飯店火鴨各兩隻，國際城酒樓乳豬一隻，新光酒樓乳豬兩隻(收到先後為序)。前後兩批禮品均由參加者分別親手抽出幸運號碼。

此次宴會，所需籌備費用，全場酒水，足金金牌等均由熱心人士贊助，純係「老吾老以及人之老」的歡叙，準時開席，希望購券人士依時參加。

中總十八次常會

安省中華總會館日前舉行第十八次常會，重要議案有1.通過聘王應全為本年度排球賽籌備主任，張啓欽為籌募主任，張進文為財政主任。2.通過教育委員會遴選赴台參加中文研習班教師十名之人選。3.推程法彬、歐慶武、張進文為海外青年回國觀摩團輔導委員會委員，以程法彬為召集人。

加華日慈善賽馬

安省賽馬會為感謝華人對賽馬活動的支持，並向華人社區致意，特與加華日報聯合主辦"加華日"，這是馬會首次特別為華人舉辦的一個特別節目。

賽馬會已定六月九日(星期日)為"加華日"，是日將免費招待華人前往活拜馬場觀賞賽馬。只要剪下刊登在加華日報的入場券，即可免費進入會員席。馬會並且在三樓撥出地方招待入場華人。除免費入場外，持入場券亦可免費泊車。

馬會為表示對華人社區敬意，將按照持免費入場券入場人數計算，捐助善款給孟當安老院及西方山醫院擴建研究所籌款運動。入場人數愈多，善款愈多。華人是日除獲馬會招待外，也可間接行善，何樂不為。

馬會是日又舉辦巨獎競猜頭馬遊戲，獎金一千元，並有入場人士大抽獎，獎品豐富，還有一些華人商號紛紛贊助是日舉行的賽事。

嘉蘭中心郊遊活動

嘉蘭中心將於六月廿三日(星期日)舉辦海洋公園及尼加拉瓜大瀑布一日遊。費用為：嘉蘭區內居民成人十五元，小童(十二歲以下)十元。區外成人收費為十七元，十二歲以下小童十二元。

另外，七月廿日(星期六)則舉行摘櫻桃及參觀小小世界，費用為區內成人十元，小童(十二歲以下)八元，區外成人十二元，小童(十二歲以下)十元。

詳情及售票，請與嘉蘭中心職員鄒加平聯絡，或致電五九八－三四四四。

安老互助會徵義工

華人安老互助協會旨在服務貧窮或乏人照顧的華裔年長者，鑑於該會服務擴展，需要大量熱心義工參與及推行各項活動，誠徵以下各義工職位：

(一)半義務司機——工作範圍：駕駛客用小型巴士，接送華裔年長者往返活動地點。資格：持有「F」類小型巴士駕駛牌照。工作時間：日間工作，時間自由(約每月二至三次，每次三至四小時)。津貼：時薪津貼面議。

(二)活動助理——工作範圍：協助策劃及推行活動，毋需經驗，該會提供訓練，適合學生或有興趣服務老人工作者，懂中文為佳。時間：日間工作，時間自由。津貼：該會有車費津貼。

(三)探訪者——工作範圍：探訪或電話問候老人。毋需經驗，該會提供訓練，適合學生、家庭主婦、退休人士，新移民或有興趣的人士，須懂粵語。每星期工作一至二小時，時間自由，有車資津貼。

對以上有興趣的人士或詢問有關情形，請與該會盧太聯絡，電話：五八九－二〇一三。地址：賓雲街卅六號A，辦公時間：早上九時至下午五時。

嘉蘭中心將於一九八五年六月十五日(星期六)下午一時至五時舉行開放日，以慶祝該中心七十五週年紀念。恭請名譽會員*ALLAN GROSSMAN*，*GEORGE IGNATIEFF*，*JEAN LUMB*，*GILBERT ROBINSON*及*SY SZABO*聯同郊協國會議員，安省教育部部長高仕民，艾格登市長，林頓議員和馬田議員出席下午二時卅分舉行的開幕儀式。

屆時將會有蔡松生醒獅團之醒獅獻瑞、嘉蘭節目簡介、彩球「對」放、兒童樂園、古今嘉蘭及社區巡禮等節目，更有嘉蘭中心自1910來的歷史圖片展覽。歡迎各位踴躍參加，共渡快樂時光。欲知詳情，請電598－3444。

(尚有消息刊在A9)

手續

冷靜沉思 ◆周一帆

別人執行工作，因責任所在而引起自己感到不方便，無謂與人為難，理應提供合作。體諒人家盡忠盡職。繁雜及公文程序，目的無非保障你應有權利不會為第二個人利用。打個比喻，要是有人想向銀行提取他人戶口的金錢而被當局識穿，這時你便會知道健全的系統和應有手續的重要性。

當辦一件事，不論自己要支付代價與否，都要了解別人工作上存在的困難。大型組織及政府機構等，部門多，傳遞程序比較需要時間，而每一位置的工作範圍有限，不求有功，只求無過，依例行事，乃常見現象。越權處理工作上例外的特發性事件，會背上莫須有責任，吃力不討好，反而被追究。故此，明文規定以外的事情，如果以強硬手段"大聲求惡"來要脅別人做得到，每每事與願違。但，若然一副無可奈何、爲勢所迫的樣子，往往受到指引，得見有權作決定的人，將事情作圓滿解決。

任何事物都能找到一項可行辦法的，例如類似出生證明書，這些書面證明親屬關係和年歲，在第二次世界大戰期中與前後，是沒有什麼系統的，許多人根本未有申請過這些書面證明。當局在系統化初期，曾釐定出一期限公開登記，許多父母不知道日後這些證件的重要性，以致錯過登記限期，又或者東搬西遷時失去了，如今辦起事來卻非有這些證名文件不行。要重新回到出生地地方去申請，有實在困難，辦不到；在異地申請，又不受理。無用緊張，大可向所在地的法庭書記官員或地方官員或民選議員等清心直說，句句真言地寫出一張相等效能的宣誓紙便行了。

大多數公文即官樣文章，都是要有根有據。沒法提供依據，惟有憑藉一個人在事後記得而作出的陳詞，相信他(她)所講的是真正實情，至於真到什麼程度和實到什麼地步，那就只有天知道。

總之人人都是為着符合手續上的需要，令事情好辦，無辦法中想個辦法出來，但想到的辦法未必人人都接受。不過，要認真檢討一下自己對人的禮貌、語氣及態度和目標。即是說一態度雖好，目標卻未必是絕對；禮貌雖有，語氣卻又是否恰當。

一個人要是不好好地去學習交談的藝術，嘰哩呱啦，吱吱喳喳，一開腔便會給人不敢領教的感覺。而當一個人面對手續上的困擾，只要視此程序為自己應盡的本份。這樣，任何結果，都會比想像中的更好。

致豐文具
華夏印務
47 BENTLEY
MARKHAM ONT
L3R 3L1
一總印件，書桌椅櫈
文具批發，送貨快捷
代理SHARP TEC 收銀機
各種計算機
977－3786
417 DUNDAS ST. W 星島大廈地庫 477－3800

忠誠琴行 電話：405－2674 461－1237
KAWAI 鋼琴 多市正式代理
價格公道 · 服務忠誠
地址：1386及1367DANFORTH AVE (近GREENWOOD地鐵站)

社論/時論 EDITORIAL/

人權保障 不限少年

IS YOUNG OFFENDERS ACT TOO PROTECTIVE ?

老生常談一句話：兒童是未來社會的棟樑。所以我們要悉心栽培、教育讓他們長大後可以回報社會。

今年四月生效的"青少年罪犯條例"，目的就是進一步維護兒童及青少年罪犯，給予機會自新，日後成爲有用人才。

法例的要點爲：(一)十二歲以下小童不需負任何刑事責任；(二)接受成人法庭審訊的年齡提高至十八歲；(三)十八歲以下疑犯及罪犯，姓名身份樣貌背景全部保密，嚴禁作任何刑式報導或描述。

此例實施後，反對多於支持。事實上，過去一段日子，已有數名嫌疑童犯（包括謀殺、行劫）受到新例庇護，並且一犯再犯，令警方束手無策。其次，數以百計正在候審的年輕疑犯將由成人法庭轉解青少年法庭（刑罰較輕）。

立法者的出發點正確，毋需置疑，但他們忽略考慮其他環境因素與社會因素。

良好的教育、健全的福利、富足的社會，才是栽培下一代的養料。等到花萎了，樹枯了，再想辦法補救，未必有效，但已經費掉許多工夫。而且，現代兒童發育迅速，行爲早熟；跟成年人一樣，他們也會構成社會的威脅。

在一塊平等、自由的地方，每個人的權利和安全應受到保障，不僅限於兒童及青少年；人權是沒有輕重次序之分的。

如果想達到立法的原來目的，"放縱"和"保護"並非上策。有限度的處罰，再配合適當的善後教育與輔導，效果可能更佳。

It is often said that children are pillars of the society; therefore, we need to carefully cultivate and educate them so that they can repay the society when they grow up.

The purpose of the Young Offenders Act, effective April of this year, is to further protect child and teen-age offenders, enabling them a chance of renewal so that they may become useful people.

Main points of the Act are: (1) Children under twelve need not be responsible for any act of crime.(2) The age for receiving judgement from adult court is increased to 18. (3) Name, identity, physical characteristics and background of alleged criminal or criminal under 18 are confidential and any kind of reporting or description is strictly forbidden.

There is more opposition than support after this Act has been imposed. As a matter of fact, in days' past, several alleged youth offenders, including those accused of murder or robbery, have already received protection from the new Act and have committed one offence after another while the police look on helplessly. Moreover, hundreds of alleged young law-breakers awaiting trial will be transferred from the adult court, resulting in lighter sentences.

The starting point of legislators is right. There is no question about it. But they have neglected to consider other environmental and social factors.

Good education, a sound welfare system, and an affluent society are the real fertilizers for cultivating the growth of the next generation. Thinking of remedial methods after the flowers and trees have withered away may not be useless, but much work has already been wasted. Furthermore, children of today have rapid physical development and quick behavioural maturity. Like adults, they may also cause threat to the society.

In a land with equality and freedom, rights and safety of individuals should be protected and they should not be confined to children and teens; human rights do not have various levels of importance and order.

If we want to acheive the original goal of legislation, pampering and protecting (the young offenders) is not the best policy. Limited punishment, coupled with relevant reconstructive education and counselling, may give a better result.

安省保守黨政府的"晚景"

PREMIER MILLER AND THE END OF AN ERA

DESMOND GLENN

安省保守黨的執政時代，可能就在下週結束。在過去差不多半個世紀中，保守黨曾以不敗的姿勢雄踞安省政治舞台，但這一切將成過去；安省省長米勒的日子所剩無幾。

自由黨和新民主黨領袖已簽署協議，決定推翻米勒的政府，另組一個聯盟政府；自由黨在普選中以多數票勝出，奠定了它的領導地位，而新民主黨則扮演一個平衡政治權勢的角色。

回顧過去，無可否認，在保守黨大權旁落的事件中，米勒必須承擔部份責任。各政治觀察家都一致認爲米勒並沒有向選民表現出領導才能，而致大部份選民投向自由黨，少部份卻投向新民主黨。米勒無視安省的失業問題，便是一個很好的例子，證明他沒有瞄準選民的情緒。

現在的問題是：究竟米勒應否留任爲反對黨領袖？米勒沒有表示自願卸任的意向，而保守黨內部也沒有正式的計算方法來衡量領袖的才能；米勒自然更不承認黨的失敗是由他而起。在選舉次天他已將責任推卸在全面資助天主教學校問題上

望他下台的人，理論上，保守黨也應再給他一次機會。問題是米勒沒，由於該決定是由上屆省長戴維斯所倡議的，故此便與米勒無關。毫無疑問該議案使保守黨在選舉中受傷不淺，但事實上選民的意見也是分歧的。有人認爲，將納稅人的金錢來支持宗教性的教育制度並不合理。即使是支持者也在細則上認爲不公平，比如非天主教徒能否在天主教學校工作等等。雖然米勒仍可以以這個議案爲藉口來駁倒那些希有時間來等待另一次機會。歲月催人，他已兩鬢成霜；相反其他的兩黨領袖都以年輕有爲的形象出現，使米勒相形見絀。故此如果保守黨希望重振雄風的話，他們唯有選擇更換領袖一途。而米勒若在現時自動引退，或者能使他名垂千古也未可料也。

作者簡介：***DESMOND GLYNN***劍薦思，現任安省懷雅遜理工學院歷史系教授，曾在公開學院(***OPEN COLLEGE***)主講加拿大歷史和官僚政治理論課程。

This week the opening of the new legislative session brought an era in Ontario to an unexpected end. For close to half a century the Progressive Conservative Party has confidentally run the provincial legislature. But no more.' It's a foregone conclusion that Premier Frank Miller's days as leader of the provincial government are numbered." The leader of the Liberal Party, Mr. David Peterson, and his New Democratic Party counterpart Mr. Bob Rae have agreed to bring down Mr. Miller's government and to replace it with one of their own. It will be headed by Mr. Peterson whose Liberals won the popular vote across the province; it will be supported by Mr. Rae whose party holds the balance of power in the Legislature. Perhaps Frank Miller will be remembered as the leader under whom the dynasty crumbled.

In retrospect it seems he must shoulder much of the responsibility for his party's loss of power. People of various political colors agree Mr. Miller did not provide effective leadership. This lack of leadership was possibly the most important reason so many voters choose the alternatives; Mr. Peterson and to a lesser extent Mr. Rae. Mr. Miller's approach to Ontario's lingering unemployment problem is a good illustration of how the Premier missed the voter mood. A recently released poll, conducted by the well-known Toronto agency Goldfarb Consultants, indicates that unemployment, especially among youth, is still the number one issue for the electorate. It was here Mr. Miller came up shortest. His Enterprise Ontario program excited little enthsiasm. Voters across the province now seem to favour political parties who are prepared to loosen the purse strings and to spend more on job-creation.

The question has now been raised whether Mr. Miller should continue as party leader. This question is made complex by the fact that the Progressive Conservatives do not apparently have a formal mechanism whereby the leader's performance can be reviewed and rejected if deemed necessary. Mr. Miller does not seem to be in a hurry to step down. He is not prepared to accept sole responsibility for the party's poor showing. The day after the election he laid the blame squarely on the volatile issue of equal public funding for seperate Catholic schools.

Up to a point the Premier is correct. The policy to extend full funding to Catholic schools was not his making. It was introduced by Mr. Millers predecessor as Premier, Mr. William Davis. There can be no doubt this policy hurt the Progressive Conservatives at the election polls. Ontario voters are badly divided on Catholic funding. Many oppose the plan without reservation for it is unfair to give public tax money to a school system organized along religious lines. Even among those who support the general idea of equal funding there is apprehension about fairness. Will non-Catholics be able to find work in the fully-funded system? Mr. Miller could reasonably argue to those who want to rid the party of him that his first campaign had to bear the weight of this issue: he is entitled to have one more kick at the ball before the party can decently ask him to step down as party leader. It is anybody's guess how many in the party are listening. Time is not on Mr. Miller's side. He is viewed by his many detractors as an ageing politician. By contrast Mr. Rae but above all Mr. Peterson are viewed as youthful-maturing-figures: the kind of leaders the party might have picked at its recent leadership convention. If the Progressive Conservative dynasty is to be restored it may be necessary to have symbolic change of leaders. Mr. Miller's most memorable art of leadership may lie surrendering that leadership to a more suitable alternative.

時代周報

出版：信達傳播機構
PUBLISHED BY SYNAPSE COMMUNICATIONS INC.
地址：291 DUNDAS ST. WEST · SUITE 328
TORONTO · ONT · M5T-1G1 597-1648 · 597-1673

總編輯：羅錦鳴
EDITOR-IN-CHIEF: PORTER C. M. LO
採訪主任：林維豪
CHIEF REPORTER: JAMES LAM
編輯助理：馮麗儀
EDITORIAL ASSISTANT: LAURA FUNG

廣告部經理：伍啓照
ADVERTISING MANAGER: ARTHUR NG
廣告部副經理：黃志暢
ASSISTANT ADVERTISING MANAGER: HENRY WONG

製作／美術經理：雷德明
ART/PRODUCTION MANAGER: PETER LUI

慶大打字行 595-1272
CHIN TAI CHINESE TYPESETTING CO.
DIANA T. YEH 姚翠華

今年可說
高興的一年
"踏入十周年
可以讓踏單
對一些不
會的人士，
成立經過"
七五年由多
提高踏單車
成員包括由
名充作主席
把踏單買人
議會。
在過去的
並興建了不
街道上更有
委員會並
士"的小冊
，指出踏單
綫。
此外 目
及乡市
人士行走時
亦要求多市
例，讓踏單
單車上落所
下班繁忙時
我想 "日
就是增加預
作的踏單車
踏單車安全
踏單車及其
得到北美洲

CITY

It's be
cyclists i
our 10 th
can all be
plishments
Committee.
For tho
not famili
Cycling Co
short hist
Cycling Co
blished by
cil in 197
interests
Committee
citizens a
Council al
man who ac
who repres
of cyclist
Over the y
has establ
bicycle tr
lanes for
streets, a
the City C
put togeth
showing re
commuting
During
have been
We convinc
and Metro
the old se
have Cerro
years. We
change its
bicycles o
system so
take their
vehicles (
hour).
Perhaps
achievemen
Cycling Co
treased so

EDITORIAL/COMMENTARIES

第六區 林頓市議員 JACK G. LAYTON

"自行車委員會"十週年

今年可說是多市踏單車人士值得高興的一年，因為"自行車委員會"踏入十周年，他們所作的貢獻，可以讓踏單車的人士感到驕傲。

對一些不甚熟悉該城市自行車委員會的人士，以下是該委員會簡短的成立經過"自行車委員會"在一九七五年由多市市議會組成，目的是提高踏單車人士的興趣。委員會的成員包括由市議會委任的市民及一名亦作主席的市議員，該名市議員把踏單賞人士的興趣和意見帶回市議會。

在過去的年日當中，委員會通過並興建了不少單車徑；在少部份的街道上更有單車專用線。

委員會並出版了一本"踏單車人士"的小冊子，附有踏單車的地圖，指出踏單車的好去處及常用的路線。

此外，自行車委員會又說服多市及多市[illegible]會修整道路，使踏單車人士行走時更為安全。同時，他們亦要求多市交通（公車）局改革條例，讓踏單車人士可以攜帶他們的單車上落所有公共交通工具（上、下班繁忙時間例外）。

我想"自行車委員會"最大的成就是增加預算，聘請一名全時間工作的踏單車安全教育聯絡員。着重踏單車安全的建議於本年一月的"踏單車及其法例座談會"上提出（得到北美眾多人士的喝采）。從這次座談會產生了一系列有關踏單車人士在路上應有的權利及有關交通法例建議；解決的辦法已為政府所接納，並於明年成為法例。

"自行車委員會"首次舉辦每年一度的"踏單車安全週"，讓大眾知道駕車人士與踏單車人士使用道路時應要彼此尊重及遵從交通法例，委員會同時出版了一本將會發行全國，名為STATE OF THE ART的小冊子，內容述及踏單車的安全措施，對於在城市踏單車的年輕人和成年人來說，這本小冊子對他們極有幫助。

"自行車委員會"的未來計劃是什麼呢？我想，計劃是沒有止境的。改善踏單車人士情形的新計劃更是接踵而來。今年最重要的新計劃是繪製名為"安全座標的地圖"，向踏單車人士指出那條街道的保養最好。這樣，踏單車人士便不用怕因道路破爛而發生意外。委員會希望能幫助郊區的踏單車人士自行組織起來，說服當地的議員訂立一些適用的踏單車條例。

總括來說，多市"自行車委員會"的功勞是有目共睹的，其將來亦甚為樂觀，過去兩年以來，我擔任該會的主席，感到十分榮幸。我們希望有更多人士參與每月的例會及不同的委員會。你的幫助極其寶貴及受歡迎。

CITY CYCLING COMMITTEE'S CELEBRATING 10TH YEAR

It's been a great year for cyclists in Toronto. It's our 10 th anniversary and you can all be proud of the accomplishments of your Cycling Committee.

For those of you who are not familiar with the City Cycling Committee, here's a short history. The City Cycling Committee was established by Toronto City Council in 1975 to promote the interests of cyclists. The Committee is composed of citizens appointed by City Council along with one Alderman who acts as chairman and who represents the interests of cyclists on City Council. Over the years, the Commitee has established recreational bicycle trails, exclusive lanes for cyclists on several streets, and it has published the City Cyclist. We also put together a cycling map showing reecreational and commuting routes.

During the past year, there have been major initiatives. We convinced both City Council and Metro Council to replace the old sewer grates which have terrorized cyclists for years. We also had the TTC change its policy concerning bicycles on the public transit system so that cyclists can take their bikes on TTC vehicles (except during rush hour).

Perhaps our biggest achievement was to have our Cycling Committee budget increased so that we could hire a full-time bicycle safety education co-ordinator. This new emphasis on safety began with a major Conference on Cycling and the Law in January (which won widespread acclaim as a "first of its kind" in North America). This Conference produced a set of proposals for changing traffic laws to clarify the rights of cyclists on the roads. These resolutions are being enthusiasitically received by all governments and should be put into law in the next year.

We have also initiated the first annual "Safe Cycling Week" to focus the attention of the media on the need for motorists and cyclists to respect each other on the roads and to follow safe driving practices. The Committee has also produced a "state of the art" booklet on safe cycling, particularly geared for teenagers and adults in urban situations. This booklet will probably be used nation-wide.

What is in the future for the Cycling Committee? I think that the Committee is "on a roll"! The possibilities for new plans to improve the situation for cyclists are endless. One of our most important projects this year will be the creation of a "safety grid". This is a map showing the best streets for cyclists. These streets will have a very high standard of maintenance so that cyclists can use the curb lane without worrying about accidents resulting from bad road conditions.

We also hope to assist suburban cyclists to organize themselves. This will allow cyclists outside of the City of Toronto to convince their local councils to follow the City of Toronto's lead and to establish policies in favour of bicycles in the surburbs.

In all, Toronto's City Cycling Committee has an enviable record of achievements and an optimistic future. I have been proud to be it's chairman for the past two years. We hope that more of you will join us at our monthly meetings and get involved in our various committees. Your help will be welcome and helpful.

敬老月與人頭稅賠償

◎鄒至蕙

上周六安省華人聯會在維雅遜工業學院舉辦「加華文藝晚會」，為紀念該會籌備成立第十個周年，到場觀衆相當擁擠，而且不少是全家扶老携幼赴會，可見華裔對本身社區的文化活動是關心的。

我有緣也能夠參加當晚盛會，在各個演出中，我最受感染的便是題為「獨身者之歌」的一個話劇，另外還有一個影子戲和幻燈片組成的「漫長的歲月」故事劇，它們告訴我們有關先輩加拿大華人經歷過的不幸歲月。話劇描寫一個離鄉別井，遠赴重洋的三十多歲男人，因一九〇四年聯邦政府通過了法案，將華人入境的人頭稅由原來五十元激增至五百元，從而不能將鄉下的愛人接來團聚，而影子戲則描述一個在中國的家庭，父親遠赴加拿大，被人頭稅阻礙了夫妻和父子的團聚。

這兩個劇的內容深深地感動了我，過去的人為悲劇重現在眼前，而我相信在場的觀衆亦會陷入類似的感情裏面。事實上，當謝劇終時，我偶然注意到不遠處坐着一個年逾七十的老婦人，正在揩拭眼角的淚痕。我不免想到，這個老人家是否曾經歷過劇中人那樣的命運呢？她是否因為兩個劇的劇情而引起對過去痛苦的回憶，而流淚呢？

從1923年至1947年，加拿大政府對華人實施歧視性移民法，使華人不能進入加拿大。這是加拿大歷史上最黑暗的歲月之一，對先輩華裔所造成的經濟、社會、心理和人倫的損害，是深刻的，是至今仍無可彌補的創傷。到今天，這個事實已為大多數人所承認，但至今為止，對於當年身受其害的人作出道歉及合理賠償的問題，則仍未有任何具體進展。

安省政府將今年六月訂為"敬老月"，大抵這是為了表示對老人家的尊敬。可是，那個對過去痛苦的回憶而揩淚的老婦人難道不應得到額外的尊敬嗎？她的悲酸歲月也許是放鬆了，但精神上的哀痛卻殘存着，難道在"敬老月"裏面，不也應當給這類老人家真實的安慰嗎？

日裔加拿大人因第二次大戰期間受到不公正待遇，多年來力圖取得政府的賠償，於去年已獲得一定的成果，我想華人社區亦應從日裔的經驗中得到啓發，對人頭稅受害者的賠償爭取，多作一點努力。

FROM THE HEAD TAX TO OUR PIONEERS

OLIVIA CHOW

Last Saturday, while attending a cultural festival staged by the Chinese Canadian Council in Ontario, I was forcefully reminded of an issue which refused to go away---the Head Tax.

Like everyone else, I was impressed by the efforts of the organizers (over 200 volunteers) and gratified by the large turnout (over 1000), but the real emotional chord was struck not by the great spectacle but by one seventy year-old woman.

We sat together for a presentation of a drama about the history of Chinese in Canada, a play about the efforts of Keen (the hero's name) to bring his fiancee to Canada from China.

The problem of course was the Head Tax. This was a special charge unfairly imposed by the government on Chinese immigrants during the turn of the century. Keen had to save $500 to be re-united with his loved one. This was especially difficult in those days when Chinese workers were more poorly paid than other Canadians.

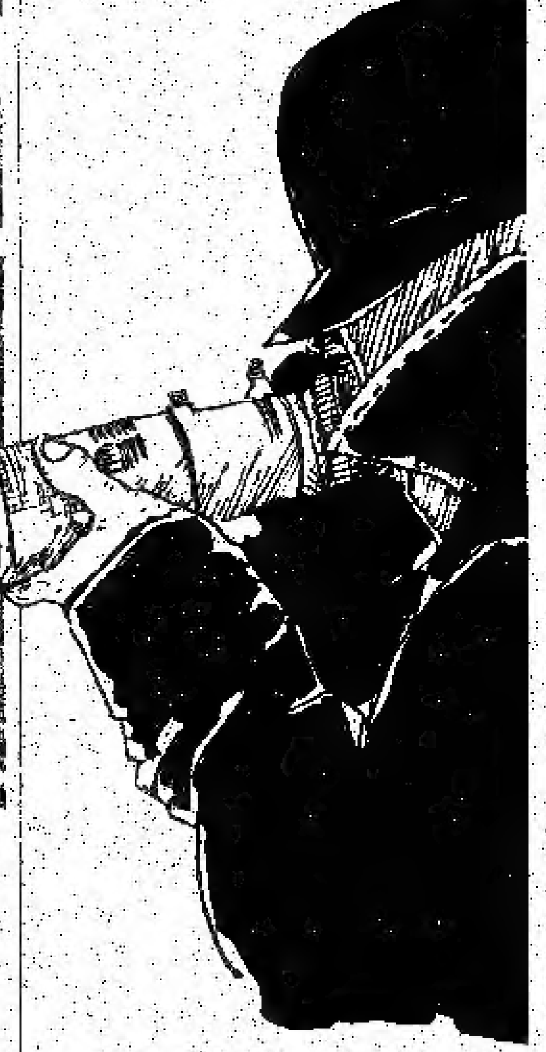
For me the play was history. For the Chinese senior beside me it was part of her life. She concentrated intently as Keen struggled to save the $500. When Keen's dream was shattered by the loss of the money, she wept quietly. For me, Keen was a character, but for her, he may have been a friend, relative or, perhaps, husband.

June is the month of the seniors. They are our pinoneers, the founder of this country. Their blood, sweat and tears helped to create the many vibrant cities we now have. They have suffered untold hardship because of the unfair immigration policy of our government. At the Chinese New Year last year (1984), a movement to seek apology and compensation for the many seniors that paid the $500 head tax has begun. Many seniors dug out the head tax certificates, and along with it many sad memories of the past. However, after the summer of last year, the whole matter has lost steam. We see the Japanese continuing with their pressure in seeking compensation; they have now retained Price Waterhouse in calculating their lost. But how about the Chinese community? We initiated the hope of seeking apology and compensation, but we have achieved neither. Are we going to sit and allow the whole issue die? What are we saying to the few seniors that are still amoung us now? Should we not get a formal apology first, then a compensation of some form? Or are we going to wait until it is too late, when the few seniors that have paid the head tax are not with us anymore?

特寫

商業間諜滿佈多市

◈ 維朗嘉



這一切都實在是太巧合了。就在一間大公司準備於多倫多股票市場宣佈其股票將會由一股分作二股的前一天，另一間與之競爭的公司突然間收購了大量此公司的股份。

當消息正式公佈後，股份飄升，對手公司即刻拋售，賺取了一筆相當可觀的利潤。

私家偵探夏利曾到那間處理此次分股的經紀行全面諮査，但一無所獲。

直到五個月過後，同樣的事件又發生在同一間公司上。這次該公司損失了超過四十萬元。

失戀報復

夏利的偵探社再次到經紀行作深入調查，結果發現有一位行政秘書與她的已婚上司有曖昧的關係，後來這位上司要求終止此關係，她於是採取報復行動，將公司的機密透露給其競爭者知道，使公司蒙受損失。當然預先購入股票的對手公司，也要冒"上當"的風險。

以上是一宗典型的商業間諜案。

安省一家工廠不斷損失以百萬元計的政府合約，一位首腦懷疑潛伏有商業間諜，遂向調查社求助。

「似乎有人對於我的一舉一動都瞭如指掌。」他向調查員卜占美道：「這間辦公室內必設有偷聽器，而且，有人埋怨我沒有回覆他們的來電。」

卜占米與一位同事帶備時下最新的電子儀器，前往這間辦公室作地氈式的搜查（此類工作費用昂貴，高達一百五十元一小時），但毫無所獲。但當占美在搜索寫字樓的抽屜時，發現有許多"代接電話服務"公司的單據。占美於而詢問他的顧客。那位工廠首腦搖頭：「我們並不需要這種服務。」

「是嗎？」占美指着單據上的簽押說：「但你們一直在支付這筆費用。」

占美再深入調查，發現原來廠方的上任經理在辭職轉到與該工廠競爭的對手公司時，僱用了此類代接電話服務，以監控有關與廠方來往的電話詳情。因此，他對於這家工廠的一舉一動都心中有數。這是另一家不同類型的商業間諜事件。

大致上來說，商業間諜案件的數目在過去十年來與日俱增，許多公司都採取此類行動。由於研究發展的經費太大，並且要耗大量的時間作市場試驗調查，俗話說「知己知彼，百戰百勝」，若能知道對方的商業密秘，則無往而不利也。一位前任加拿大皇家騎警的警員——希利說「競爭太劇烈了，每個人都在邊緣上拼命掙扎。」

加拿大都彭化學公司的海外保安人員布洛克說：「有時候，往往相差微小的數目都會影響一間公司的存亡，所謂"失諸毫厘，謬以千里"。」他續說：「假使你不能持續地精益求精，遲早都會被淘汰。故其中最有效快捷的方法便是偷取現成的。」一位美國商業交易保密的護衛人員說道：「若有一宗商業間諜案是基於愛國的表現，則有一百宗商業間諜案是基於金錢的驅使。」

並不是所有的商業諜報都是以非法的手段獲取的，有許多都是屬於機緣巧合。

就像有一次，一位任職於都彭公司的職員在他的後院發現一頁電腦紙列有競爭對手的所有存貨項目。原來對方有一名職員恰屬於他的隔鄰，把公司的文件帶回到家裏來做，陰差陽錯被風吹到隔鄰而給這個都彭職員撿到。他說：「我當然是將它還給了對方，但並不表示我沒有過目其中的內容。」

此類意外是可以避免的，祇要公司對職員嚴加訓練。

無心之失

又如不小心洩露了口風，例如在宴會上、酒吧中或保齡球場內之類的交際場合，往往會因無意透露些許的風聲而導致一家公司損失鉅萬。

有一位在職於加國某大公司的職員，有次搭飛機，坐在他前面位子上的，碰巧是對手公司的高級職員在細閱文件。他在後面，也同時熟讀文件內容，了解該公司在未來五年內的一切計劃。

「有許多商業諜報是透過許多陰謀得來的。裝設偷聽器的手法已被認為落伍，不安全且昂貴。」私家偵探夏利說：「目前，着重陰險狡猾、欺詐與誘惑的手法。」

有些公司聘請數十位人員假裝以電話作統計調查而採取其中內情。有些甚至刊登廣告，以重金來引誘對手公司的職員，以便探取對方的機密，而實則上無意於聘請他們。其中的包括抄下所有對手公司的車牌號碼，並調查有關車主的經濟與感情上的問題而加以利用。

對於一個年入三萬五千元而在經

加國有史以來最大胆商業間諜案

私家偵探目前正在搜捕一名於四個月前在一個重要會議中裝設了偷聽器的傢伙。這事件被列為加拿大有史以來最大胆的商業間諜案。但無人知道誰能從中獲利。

該次會議是在滿地可市中心的一間酒店中舉行，出席會議的包括加拿大爲首廿名的大機構高層人員，會議所討論的內容不曾公佈。

就在會議舉行的數天之前，一名自稱爲保安系統調查員的男子向旅館的保安人員表示，要爲此次會議作準備工作。他將儀器裝設在門上並接駁到另一室，而祇有他配備鎖匙。該男子且在此室門上裝了特別鎖，防止清潔工人進入。他解釋這是因爲室內有特別貴重的儀器。

在會議舉行之時，有人目睹他混在參與會議的成員中。

在會議結束後，傳出炸彈埋藏的消息，酒店當局要求住客各自認領行李。結果有一黑色的公事包無人認領，而酒店的保安人員以百合鎖也打不開。最後由會受訓練之犬隻嗅出其中並沒含有任何爆炸原料，將之放在失物認領處。

三個月後，酒店的保安人員以鑽子打開公事包，發現其中裝有一副小型的錄音器，懷疑用來錄下整個會議過程。該錄音器可將收錄的資料發報外界而不受其他雜音干擾。

夏利是此案的調查員，他指出該儀器所播放的範圍在一百公尺之內，可能遞到上一層樓的房間。目前已查出該公事包爲法國製造，而錄音器爲德國所製。「此類案件對我來說可算相當特別。」夏利說：「有份參與會議的人雖然表示關心，但不願合作。」

濟上有困難的人
多一千元收入，
許多商業機密。
類似以上的情
間位於滿地可的
經理身上，導入
一間紐約的調
粧品公司的市場
並認識了一位美
她向該經理透露
失業。
不久，他們成
且在那化粧品公
六個月之後，
的公司出產了一
，是該經理任職
不容易經過多年
後來發現到該
楝豪華的大廈中
而每月均有一位
。這名男子被查
間化粧品公司，
每月得到免費租
現金。結果該名
，但並沒有被控
約私家偵察公司
的制裁。

保安

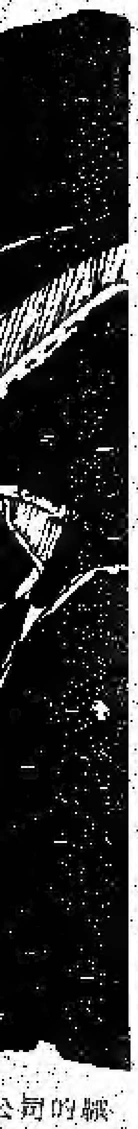
許多多倫多的
各地去，搜査將
，防止裝有偷聽

（上接A3頁）

廿一世紀

這個人口推測是
一點四名孩子來
改善將會使六十
目不平均，到
百名老婦人中
。導致這種人口
世界大戰後十五
。
低移民額及
至二千八百萬
下降。如果這種
，死亡人口必定
扭轉這趨勢，
二名孩子，而

香滿樓



濟上有困難的人來說，每個月如果多一千元收入，足可以爲此而提供許多商業機密。

類似以上的情形，發生在去年一間位於滿地可的化粧品公司的市場經理身上，導入他陷入困境。

一間紐約的調查公司調查到該化粧品公司的市場經理常到某酒吧，並認識了一位美麗苗條的兎女郎，她向該經理透露在兩個星期後她將失業。

不久，他們成爲情侶，該女郎並且在那化粧品公司任職。

六個月之後，另一間位於滿地可的公司出產了一種特有包裝的產品，是該經理任職的公司的研究員好不容易經過多年研究所得的。

後來發現到該女郎居於市中心一棟豪華的大廈中，每月租金八百。而每月約有一位男子到她的寓所去。這名男子被夜由任職於紐約的一間化粧品公司，他透露該女郎不但每月得到免費租金且還獲取一千元現金。結果該名女"間諜"遭解僱，但並沒有被控告。而聘請她的紐約私家偵察公司也並沒有受到法律的制裁。

保安不嚴

許多多倫多的私家偵探應聘飛往各地去，搜查將要舉行會議的房間，防止裝有偷聽器。許多公司對此類機密會議都採取非常謹慎的措施。

一些市中心的地價可以因爲不小心洩露了口風而導致價錢增加一倍。

占美於去年曾應聘調查多倫多一間大廈的安全系統。他必須假扮成一名大廈管理員，等待一天的工作過後，到每層樓的辦公室去查可有漏了重要文件等，終於讓他發現到一串能開啓公司重要文庫的鎖匙竟隨便地留在一抽屜內。

他又混入一羣晚間工作者中，並竊取了一些有關該公司計劃收購其他公司的文件；此類文件價值不菲。該公司雖沒有必須簽字才准進入的系統，但占美指出許多保安員都祇注意是否有人企圖偷入公司，而忽略了是否有人將機密從公司運出。

占美建議該公司設立一個類似都彭公司的保安系統。該系統維持了多年，即是轉換所有新的公司器具之鎖。

都彭稱該系統爲"PRO PRIE TARY INFORMATION PROTECTION (PIP)"這系統特爲保管重要機密而設計的；美國紐約的一名律師稱之爲"沉默之寶"。它的價值並不會顯示在每年的營業報告之中，但它是代表公司的標誌，可能就是全公司最有價值的東西。

蘇聯特務混入加國科技工業

「安大略省高級科技工業中，存有一些由蘇聯特務喬裝成爲猶太人。」一名多倫多偵探說：「這是目前高級科技工作所面臨的大問題。」該偵探社的負責人夏利並道：「當猶太人自蘇聯被釋放時，許多蘇聯特務混在其中在一夜間成爲猶太人。」他又指出，目前有五名蘇聯特務工作於安省，其中兩人被監視着。

通常這些人在開始時任職於一些小的公司，然後慢慢地轉移到較大的公司去。就在上個月夏利追踪其中一人到渥太華的某幢大廈，發現此人的房門鎖外表雖然是到處可買得到的，但裏面替換了爲一種很名貴與特別的零件。「這小小的鏈索就已足夠我們擔任很多事情了。」夏利說。他建議委託人將可疑的職員派往擔任較不重要的工作，若一旦發現他們有越軌行爲，便立刻向皇家騎警報告。

夏利於一九五〇年時，已開始追查此類商業間諜。他稱此類任務爲"空氣泡沫的行動"。

許多東方的科技發展與設計皆可見模仿自西方；而在美國與蘇聯的許多軍備與科技發明中，不難發現相似之處。

在蘇聯的計劃中，發展電腦爲首要工作，而有部份的蘇聯間諜，甚至以半公開的形式活動於美國以及歐洲三百個國家。

美國的法律規定，凡是美國的專利公司，皆可合法購買美國科技與研究而不會違反出口條律，除非是企圖輸出有關的儀器。」

(續華埠人事)

思豪兒童海報設計比賽

思豪中心爲推廣其圖書館服務，將舉辦兒童海報設計比賽，凡居住在布魯街至湖濱及大學路至巴佛士街的區內兒童，年齡由六至十二歲的小童皆可參加。

參賽者依年齡分爲兩組，每組由評判團選出優勝者三名，六位得獎者各得現金獎，所有入選作品將在該中心展覽。

參賽截止日期爲八五年六月廿一日，優勝者名單將於六月廿七日在思豪中心公佈。

中山校友會夏季旅行

國立中山大學加東校友會上週五假新萬寶酒樓召開第五次委員會議出席者黃衞青、伍兆俊、吳海浦、鄭炳照、陳桑廣、戴詩成、關炳韶、梅榮、鄭守仁、施安甫、鄧兆槐、何熾昌、吳源順等，會中討論出版會刊及校友夏季旅行等問題。除會刊尚待出版組擬具計劃再行決定外，夏季旅行則擇定嘉倫公園*COLLEN GARDEN*爲目的地。

旅行日期爲六月廿六日（星期三），租用豪華旅行巴士，車費連公園入場費每人十元，歡迎校友攜眷並偕同親友參加。參加者應於六月廿六日午後十二時半以前，在伊利沙伯街假日酒店門前集合，一時正開車。惟限額爲四十名，請於六月十日以前向下列校友報名：1.關炳韶，電話七五七。二四五九，2.吳海浦九七七。三七七八，3.吳維邦九九三。一四五六，4.伍兆俊二九一。三六八六，5.吳源順四九二。七六七八。

(上接A3頁)

廿一世紀人口更老化

這個人口推測是根據現時每個家庭一點四名孩子來計算，壽命最短的改善將會使六十五歲以上的男女數目不平均，到二零零六年時，每一百名老婦人中，便有七十六名老翁。導致這種人口老化趨勢是第二次世界大戰後十五年來嬰孩激增所致。

低移民額及小家庭將會使人口推至二千八百萬名的頂點，之後便會下降。如果這種情形繼續維持下去，死亡人口必定超過出生率。若要扭轉這趨勢，每個女士都要生二點二名孩子，而移民人數每年要有十萬名，這樣，到二零三一年時，人口便有三千八百萬名。

根據聯邦政府的報告，下世紀開始，四名加拿大人中便有一名超過六十五歲。加拿大統計局指出下世紀將有超過四百萬的老人，到二零三一年時，更會有七百萬名老人。

傷殘者暑假營缺乏員工

*ONTARIO MARCH OF DIMES*可能會取消專爲傷殘人士而設的暑假營，因爲沒有足夠的員工工作。自一九七六年起，本年是首次沒有足夠員工工作的一年。現時還有大約廿個空缺，包括註冊護士、指導員及輔導員。該機構希望能羅致六十名員工。

參與這些暑假營的三百名傷殘人士大部份都是在醫院的慢性治療部，在暑假營內是他們唯一能呼吸戶外空氣的時候。該機構已嘗試在四十個加拿大勞工處招募學生，但本年應徵的學生只有五個。部份原因是今年的暑期工空缺率有上升的跡象。另外或者是現時的學生在找工方面非常聰明，這類較爲辛苦的工作引不起他們的興趣。

不過，該機構負責人表示，傷殘人士暑假營對於攻讀社會工作、康樂活動或與健康有關的學生非常有幫助，因爲他們可以從工作中吸收經驗，學習如何照顧病人。暑假營包食宿，註冊護士十星期的薪金爲一千一百廿五元，而指導員及輔導員的薪金爲一千一百廿五元。這些營將在*SUDBURY CLAREMONT BOLTON*及*BRADFORD*舉行。營內活動包括手工藝、游泳和找獨木舟。如果在六月十七日前還聘請不到五名註冊護士，該機構便會取消暑假營。

香滿樓海鮮酒家新張誌慶

客似雲來

時代周報敬賀

悅麗年酒樓新張誌慶

鴻圖大展

時代周報敬賀

讓讀者分享你的經驗、知識和意見

時代周報 與你同步

我們的能力有限，所知有限，因此需要你的支持，將時代周報變成每一個人的報刊，共同分享經驗、知識、學問與哀樂。現在就請提起你的筆或照相機。。。。

類別

(1) 特稿：舉凡與新聞、時事、生活有關之題材，無論調查分析或內幕資料，均所歡迎，附圖更佳。

(2) 專欄：如果你學有專長，或對某樣事務有深入認識，請加入我們的專欄作家行列。

(3) 小品：生活點滴、偶感隨想、天南地北，無所不談。

(4) 圖片：每周精選刊於封面，題材不限，或具趣味，或富人情。與突發事件有關之珍貴鏡頭，優先效慮。

稿例

(1) 除小品不逾八百字外，其他稿件字數不限。

(2) 來稿最好橫寫（左至右），請勿一紙兩面，發表時筆名任便。

(3) 如不適用，恕不退還，一經採用，略致薄酬。

(4) 編輯保留刪改權。

(5) 凡涉及人身攻擊或揭人隱私者，絕不考慮。

如果你有什麼意見，無論是針對本報，抑或市政、時局、政府施政方針，請給我們一封信，本報會同時譯為英文刊出。還有，我們需要你提供各方面的消息，以便採訪報道，服務大衆及社會。

信達傳播機構

為

魯姿雖不算
大多年，耳間
華人社會一般
感覺奇妙，這
關。
過去和最近
冠以"全國"
行節目活動，
例如：溫哥華
"全加XXX
僅屬地區性一
地人物，且事
從沒有徵求加
倫多在內相同
盟，顯見所謂
體吧！
最近某華人
名為全國學術
佈詳細徵求辦

留存

時光流逝
無息地過去
要接受形形式
於烘爐之中
樣，不一定
單只是按各人
，也要有自身
得燦然生輝
驗的使命，有
得不成樣子
始終，求
念的。雖然
經驗，亦缺
也就是未經
煉。少年人
在他底情懷
是那遙如星
想。這些特
、環境、時
它們本身變
經擁有它的
不論這份
們既是一度
心中的一隅

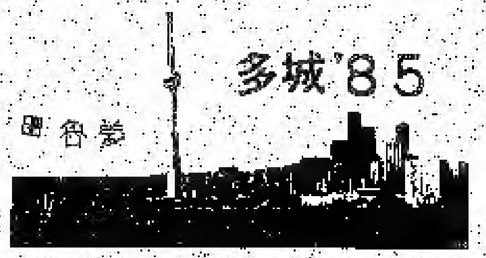
無

秋天的楓
以火焰的
打扮收穫的

冬天的松
以不朽的
抗爭雪的

而春天與
百花以虹的
給大地披上

為何要濫用"全"字



● 魯莠

魯莠雖不算是老華僑,但定居加拿大多年,耳聞目睹,瞭解些加拿大華人社會一般意識形態,許多事物感覺奇妙,這可能與我才識淺陋有關。

過去和最近,不少華人社團喜愛冠以"全國"(加拿大)名稱或舉行節日活動,則用"全僑"名堂,例如:溫哥華一個文藝組織,就用"全加XXX總會"銜頭,其實它僅屬地區性一團體,而成員全是當地人物,且事前籌備,事後推廣,從沒有徵求加國其他省市、包括多倫多在內相同性質的團體或個人加盟,足見所謂全加,只是地方性團體吧!

最近某華人團體,舉辦一項美其名為全國學術性比賽,未經該會公佈詳細徵求辦法,也沒有函件通知全加有關的團體、學校徵集作品,草草收集了一些稿件,由"圈內人"的評審中選出些所謂佳作,定了優勝者名次,便誇稱這是全國性的比賽,未免兒戲一點。

多年來,某頗具領導地位的僑團,每逢舉行節日活動,也常用"全僑XXXX大會"名義,實質只是圈了內十來個負責人分別帶同三五會員、親友參加,即號稱"全僑"。不明真相者,以為這個機構能號召全僑,會另眼相看了。

其實,僅一個地區組織,而誇稱全國性;僅一小撮人活動,就叫全僑,這樣不切實際,固難掩人雪亮眼睛,也會引致外邦人士譏笑。不過,那些"搞手"為了要做給上層好看,怎能不要弄點玄虛呢。

這裏,雖屬海外領域,近來,也逃不了"政治風雨"侵襲,形成分黨分派(指加國以外的黨派)。說句良心話,海外二千多萬華裔、華人,擁護海峽兩岸政府的人,比例無法肯定。究竟信仰那方面的人數多少,更屬天文數字,難以捉摸。雖則,目前海外確已形成了"右派"和"左派",讓人們心裏有"楚河漢界"分野。

無可諱言,從兩派主理的事物和活動,就看出是"你搞你的"、"我辦我的",進而演變成"你贊成我反對"。因此,現階段的加拿大華人,怎能胡亂濫用這個"全"字呢。(下期續完)

編餘雜記

● 羅鏘鳴

寫詩

忍不住
畏縮着伸出手
願意和我相握嗎?
不怪你別過頭
只是微傾的雙肩
更覺夜寒了
好想
為你披衣 好想
遞上一方手帕
唉
總是把持不定
幾番離棄
又幾番涉水攀山
這次重來
不怪你別過頭!
只想知道
伸出的手
究竟可以握住
多少相思

心花瓣瓣

留存

● 灿思

時光流逝,四年的大學生涯無聲無息地過去了。一旦踏入社會,便要接受形形式式的挑戰,正如投身於烘爐之中,將來給鍛鍊成何等模樣,不一定是我們可預料的。這不單只是按各人的造化、命運的安排,也要看自身的情操。有的給磨練得燦然生輝,在社會上負起作光作熱的使命,有的可能給熾熱的火燒得不成樣子,整個兒地變了質。

始終,求學時期的生活是值得懷念的。雖然這段時間我們沒有人生經驗,亦缺乏閱歷,但它的可貴處也就是未經社會的洗滌、爐火的磨煉。少年人所擁有的是一股純真,在他底情懷裏是真、善、美,還有的是那遙如星際,可望而不可即的理想。這些特質,可能隨將來的際遇、環境、時間而改變,這並不是說它們本身變了質,只不過變的是曾經擁有它的人吧了。

不論這份情懷將來還存在否,我們既是一度擁有它,就讓它永存在心中的一隅吧。

無題

● 開山

秋天的楓樹
以火焰的紅
打扮收穫的季節

冬天的松柏
以不朽的綠
抗爭雪的白色恐怖

而春天與夏天
百花以虹的繽紛
給大地披上霓衣

(多城一九八五)

寸草心

● 雲館客

客座隨筆

多倫多的冬夜,雪無聲地飄落,薄薄一層剛剛夠掩蓋本來汚黑的積雪。冷冷的空氣,不正配合今夜的葬禮嗎?新的一年剛開始,春天離這北角還遠呢。

推開殯儀館的門,這裏一如教堂的肅穆。找到了麥貴芙太太的靈堂,和她的女兒女婿緊緊相擁一下。沒有多少安慰喪家的說話,正是無言可表此時情。找個坐位坐下等待禮的開始。靈堂沒有堆滿花圈,只是靈柩一個很大的以紅玫瑰和康乃馨造成的花圈,點綴這過份空虛的場面。麥貴芙太太安詳的睡在那裏,手中握着小小一本聖經。心裏暗嘆一句,上天總還算憐憫她,沒讓她受太多的痛苦。短短一個月,由一個本來已是纖小的身軀,磨折至不成人形,手臂上不僅一點肌肉也沒有,兩間臂骨之間的空隙也看得見;骨與骨之間除了一張皮膚,什麼也沒有。本來神智清醒的一個人,不上兩個星期,已陷入半昏迷狀態,多見她一眼,心碎上好幾次也不能平復,反而沒有看見她平靜地躺在那裏來得容易接受。

親友來得差不多,二十多人左右,坐滿小小一個靈廳。葬禮由她女婿主持,沒有正規牧師的商業口吻,借人家喪事來傳教的令人反感,很親切的多謝各親友的蒞臨,用發自內心深處的語調,告訴大家他外母親,離世時是多麼勇敢;她像個戰士,她光榮的戰勝了死亡。眼前這個外國人用他愛上帝的心,奉獻了他十六年的二人世界生活,接納了她的外母,十六年來的朝夕相處,沒有半句怨言,極盡人子之孝,侍奉到麥貴芙太太垂垂老去,沒有把她送去老人院,總共只住了兩個星期醫院,回家住了差不多兩個星期才逝世。在她神智不清時,向她頌讀經文,守到最後送她離開這個人世,料理她的後事,站在她靈柩前,親友面前訴說她種種。

隨着德的經文之後,依沙貝(麥貴芙太太的女兒)也站起來說話,她第一句話:「這是我一生中所做最困難的事情。」誠然,有多少人在這個時候還說得出話來?在她壓低了聲音之中,嚥下了多少哀痛,每一個停頓都顯得特別長。言者悲酸,聽者落淚,誠是:

一字一悲淒,一語一腸斷,
相依四十載,今夕了塵緣。

她整篇的經文,提到的只有一個字,一個愛字,重覆不下數十次,不是孝,不是責任,不是恩義;一個愛字,她愛她的母親,就這麼直接和簡單地道出這段母女之情。身為護士的她,在病榻的照料自是無微不至,但如果不是愛,又是什麼力量,支持她守完母親的最後的日子。

誰說外國老人晚景是寂寞的呢?眼前這八十多歲高齡的老婦沒有兒孫滿堂,卻有她唯一摯愛的女兒女婿相依相伴至最後一刻。誰說她不是福壽相全呢?她晚年的生命不是她女兒女婿給她又是誰呢?至此麥貴芙太太也應含笑九泉,死而無憾矣!

樹也無聲,風也無聲。白雪無邊飄舞。人間卻沒有那麼冷,誰言寸草心,不報三春暉?

下一代中國人的質素(下)

天南地北

● 華民

一般住在中國大陸的小孩子,平日不易見到外國人。再加上有些父母常對孩子恐嚇着說外國人是「歌鳴婆」,專門拐帶小孩,又會把孩子吃掉。這樣使孩子一見到外國人便產生恐懼。這些因素便是種族歧視的根源。

其次是有關教養孩子的態度問題。近代教育家鼓吹給與孩子更多的自由,鼓勵帮助孩子儘量發揮其個人潛力;這種方針是應該被肯定的。但是讓孩子多一些發揮自己,並不就是等於放縱孩子。每個人自出娘胎以來,便要不斷學習遵守甚麼事情可以做、應該做;甚麼事情不應該做、不可以做。

筆者在大陸常觀察到一般家長都比較放縱子女。這種風氣可能是文革的後遺症。

一句「河深海深,爹親娘親,都不及毛主席你老人家恩情深」,便把人類的倫常關係破壞殆盡。

一聲大義滅親,便要與父母劃清界線,繼而還要將父母揪出來鬥一鬥。

父母師長管教孩子的權利被徹底地剝奪了,誰還敢認真地去管教孩子呢?

生活在那個人性泯滅的社會裏,若果自己的孩子生性馴良的話,反而會令人擔心。筆者在中國大陸親眼目睹一名家長,鼓勵正在被人欺負的兒子還手與人對打。他說培養孩子「以牙還牙」的性格,到長大後才不怕會被人欺負。相信這就是「敢把皇帝拉下馬的精神吧」!

筆者在大陸的姨甥,五歲時便會用粗語穢語來問候自己的娘親。

而今文革浩劫已過,教養孩子的態度問題仍然未獲解決;由於中共現時的政策是每對夫婦祇准生一個孩子,家家戶戶的子女都是獨生子身份;孩子被寵壞的可能性更高。

下一代中國人的質素,會否有下降的趨勢呢?我們又可以做些甚麼呢?

大學生活

大學生們這個星期最關心的話題是什麼呢？

答：香港小姐。

電視台在晚間播映香港小姐競選，令許多上晚間課的學生大嘆倒霉，充份體會到"家國兩難存"那種愛恨交織的矛盾心情。因為晚間課程的時間大多是七時至十時，技巧地將整個電視黃金時間包括在內。我們在讚嘆一個學生讀 *NIGHT COURSES* 心無旁騖的決心時，亦同時驚嘆於校方編時間表時的苦心。

不過，事在人為。歷史的教訓告訴我們，女人（尤其是美麗的女人）可以令一個男人不顧一切勇往直前的。在十五位佳麗的魅力下，*FRANKIE* 等人亦培養到「有所必為」之決心，毅然逃課看靚女。

讀會計的同學們以精密的頭腦計算過，一個在付正常 *HIGH VISA FEE* 的留學生，平均每 *MISS* 一個 *CLASS* 就蝕掉七元加幣。所以，今次港姐競選除了替無綫刮了七百萬港元外，亦間接幫 *U．T．* 刮回一些沒有實際收益的學費，可謂福澤蒼生，遠被西陲矣。

看選美不同相親。相親時越少人愈好，看選美則必須人多勢眾。七嘴八舌，方才過癮。三十位小姐無一倖免地被我們刻薄成性的幾張嘴巴評頭品足，如果在背後說人閒話是會令該人打噴嚏的話，三十位小姐在選競之後不患大傷風者幾希。

看完港姐又睇。

女人．麻將．井底蛙

多倫多大學

◆蕭易水

睹神吉僑真正俾足面子，我的運道簡直比謝寧還要好。贏了錢特別好睡，看來自摸三辣這玩意兒可能有點催眠作用。

夢中還是在搓麻將。我的腦細胞真是太可憐，沒有一刻的休息機會。一隻隻筒子在我面前晃來晃去。我的天，到底叫多少飛呢？

恐怕再寫多幾篇這樣的東西便會有風紀隊來抓我，控以鼓吹博彩，灰色思想的罪了。

不過，我實在的告訴你，並不是每一個 *U．T* 學生都是這樣的。大部份的學生都仍然沉迷在無數的方程式中。不過物以類聚，如我們這等社會寄生蟲，人類渣滓當然聚在一塊兒，遲早總有惡報的。但是偏偏如"肥祥"這種人，整天跟我們吃喝玩樂，考試卻科科拿 *A*。你說 *U．T* 易讀嗎？雖是不難，不過總比一般學府難那麼一點點。好似"肥祥"這種接近奇蹟的表現，除了對他瞪眼之外，我們似乎不可能有進一步的行動。

第二天回復正常生活，與肥波和大力周坐巴士回學校。

隔壁坐着個六十歲左右的鬼佬，居然走過來搭訕，我們見他五官端正，行動正常，衣着光鮮，不似是醉酒鬼，才夠膽跟他說話。

「你們是從香港來的嗎？」他用英語問。

大力周成了我們的洋務大臣，答是。

「聽說中國要收回香港了。你們怕不怕？」

「駛死咩？」我心想。

大力周更威，反問他：「你怎麼想？」

鬼佬知道等待已久的賣弄時刻終於來臨：「我說你們大可放心，他們會讓你們維持現狀的。」

大力周一本正經的搖頭：「*YOU'LL NEVER KNOW*！」

鬼佬不服氣：「看，我是個中國通呢！我的父親曾在中國住過好一段日子，他是德國領事館的職員哩！我們一家是從德國移民來此的。」

他媽的！這人的老子大概是八國聯軍那時幫手打中國的德國人。山東鐵路，圓明園……此仇不共戴天。

「我還知道孔子呢！」鬼佬再提出"中國通"的證據。

那有啥稀奇，我心想，我還知道尼采和叔本華呢！

「香港的宗教是不是 *CONFUCIANISM*？」鬼佬又問。

我們啼笑皆非，真正"少少料、扮代表"。大力周好耐性的答：「不是」。

鬼佬問：「那麼香港到底有沒有宗教呢？香港的宗教到底是什麼呢？」

「*MONEY*！」大力周不加思索就答。

鬼佬怔住，然後不住點頭：「*GOOD，GOOD*。」

下車後，我們不住嘆氣，替部份加拿大的無知感到悲哀。香港在他們某一部份人之中，是一個貧窮、落後、原始、*MYSTICAL* 的地方。

這群井底蛙的眼界何時才可擴濶點呢？

校園活動

約克大學

約克中國同學會正籌備在六月十五日舉辦"神奇地遊樂場"郊遊（WONDER LAND TRIP），時間為早上八時卅分至下午四時卅分。

當日本會將提供旅遊車接送來回約克大學，（車費另加）

聯絡電話：六六三－六九八六（PETER）及二二一－〇四九一（JOHN）

約克大學

•民強

不知不覺之間，我已經完成了第二年的課程。在這兩年間，經歷過不少有血有汗的辛酸日子。一些不太熟悉的朋友，每逢星期五晚上在唐人街附近遇上，又每次在宿舍中最熱鬧的房間內見到我，大都以為攻讀電腦是很清閒的，只需要把程序（PROGRAM）做好便足夠，其實"所謂人睇你好，你睇人好"，我們不單只學習怎樣運用電腦來操作，而且也要知道一些頗為抽象的理論，以及電腦的大概構造。

去年起，約克大學提高了每個科目的程度，我們電腦系也不例外，功課比以往多了，所教授的範圍內也比以往廣泛得多，再加上評分方法也比較嚴厲，所以在起初半個學期後，已經有頗多的同學自動或被迫放棄，就算有些能夠順利地完成第一年課程都覺得太辛苦，而自動放棄。

在另一方面，學校當局所有落伍的打咭機（KEYPUNCH）更換以電腦終端機（TERMINAL）代替，再加上使用電腦的學生人數增加，故此本校縮又添了多部迷你型電腦。最近，更購置了一部比現存的VAX 1780型運算時間快四倍的VAX 18600型，其他特點便是記憶量較大及工作負擔量也增加不少。聞說，在下一學年，我們便可使用這部更為先進的電腦。

總括來說，就算電腦系的感受可以說是"苦樂參半"。因為時常通宵達旦面對着終端機的畫面，很容易使人頭昏腦脹，但到了程序完成，有了輸出（OUTPUT）時的快慰，真是無法以筆墨來形容。現在約大的電腦系統已發展得頗為完善，希望將來進修電腦系的同學會有更好的學習輔助。

金像藝影
ACADEMY-YAMADA PHOTOGRAPHY
1248 BLOOR ST. W. (CNR. LANSDOWNE SUB.)
特價婚紗：影樓造型相
全套 $175
•5張8X10吋
•25張賀卡相
•送16X20吋大相
特價畢業相 $49.95
•影十款
•送2張8X10吋
•送全部底片
•免費備用學士袍，備多種UT、YORK等學位袍。
請電：(536-5675)

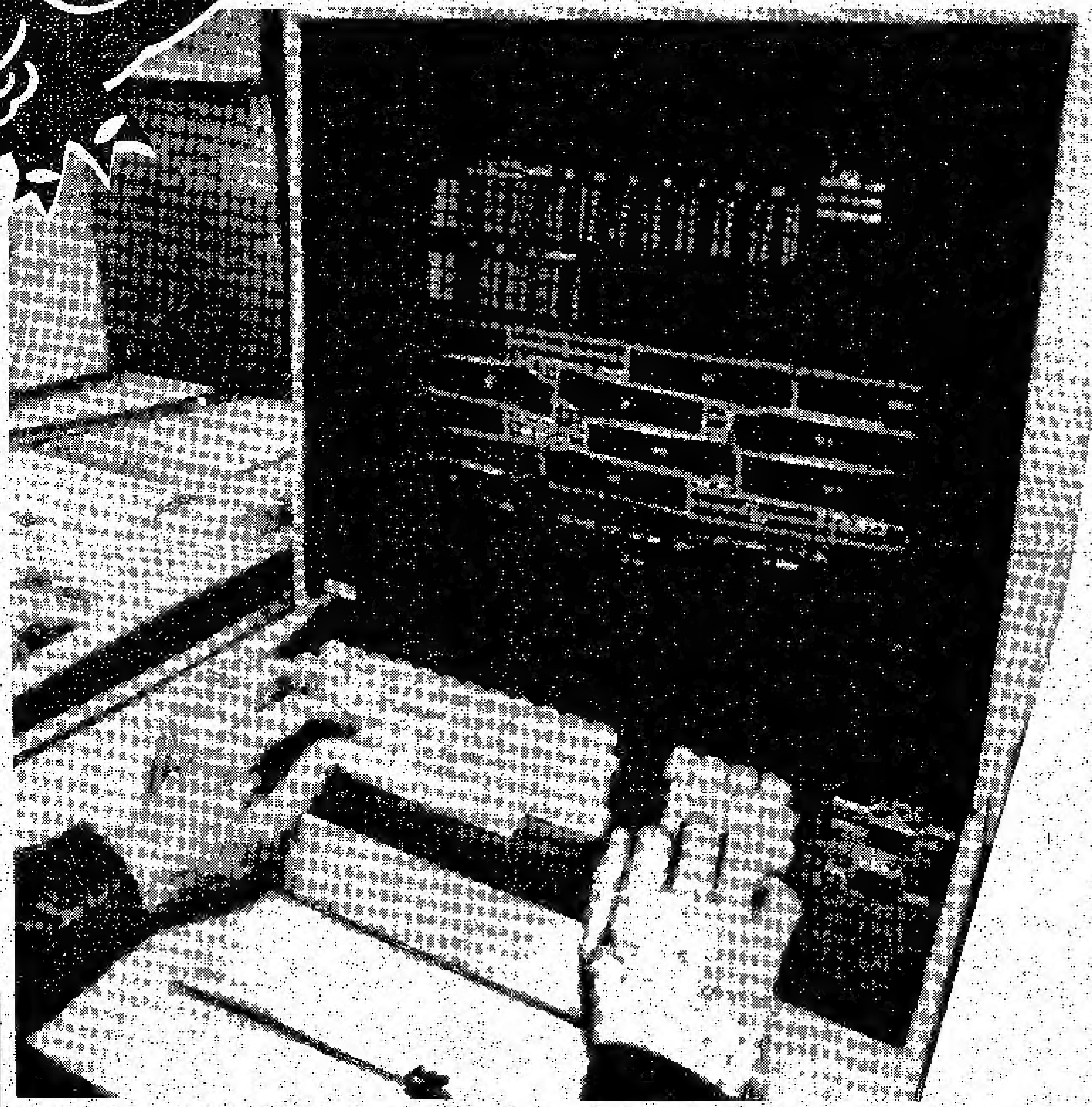
本報香港總代理

先進業務促進中心

灣仔軒尼斯道 守時商業大廈 八樓 B 2室 電話：5-732848

SUCCESS COMMERCIAL BUILDING B2 8/F., WANCHAI, HONG KONG.

電腦養豬：全加最大豬種農場經營秘訣



◈ 邱月

豬和電腦，看來風馬牛不相及，但對三十歲的豬農占士朗來說，是最佳的拍檔。

占士朗的活林農場位於安省的倫敦市，他打趣地說：「現在不似當時養豬般，要時常跑到豬欄看看那些畜牲的狀態，因為我們有一個遺傳學家，時常用電腦監察着豬草的生長過程。」

電腦除了擔任以上工作外，據占士說，還可以貯藏繁殖豬種的資料，以便幫助管理和改善生意。

生意額 年升三倍

不要小覷占士年紀輕輕，原來他和家人擁有全加最大的豬種出口市場（每年豬種生產量達三萬頭），而市場遍及美國中西部和安省。他很自豪地說：「我們出產的豬，品種極高，所以很多豬農都樂於購買。」他的豬種生意在短短的兩年內，生意額上升了三倍，現在一年的生意額高達一百一十七萬元。

雖然如此，務農並非想像中的容易，是要經過長年累月的苦幹才會有成果的。占士說到他的祖父母，早在一九三八年，已在倫敦市的北部購買了十畝地耕種，出產蘋果。後加添了養雞和雞蛋生意。小小的生意逐漸擴大，在一九五六年占士的父母加入行列。

時至現在，活林農場僱有四十五至五十名全職僱員，擁有十五個、總共面積二千畝的農場。在那裏，除了培育豬種外，還有果園、市場、麥田，和各種畜牲飼養場等。

一手包辦不假外求

雖然活林農場規模宏大，但占士卻強調這是一個家庭生意，每一位親屬都有自己的重要崗位。正如他的父親是總裁，母親是秘書兼會計，而占士本人是行政經理。

家庭成員的合作和其他農業上的成就，促使他們有足夠的資金在豬種生意上發展。占士說：「打入這個豬種市場除了需要很大的資金外，還要有足夠的豬草作為選擇配種之用，可幸我們早在六〇年中期已在養豬業發展，而且飼養了很多良好品種的豬隻，所以在設備和選擇配種方面，都比小規模的養豬場優勝。」

除此，占士有自己的貨車，可以運銷豬種到美國去，而且，還聘有全職的獸醫，及採用人工配種法。換言之，他的養豬生意，由配種、飼養以至運輸都全部一手包辦，使生意的經營更趨完善。

雖然如此，外間因素的影響不是占士可以控制的，例如在三月份，美國新設了一項豬隻輸入稅的條例，使養豬業遭受打擊。占士說：「美國的法例將會傷害整個加拿大養豬業。」而新例的抽稅法是每一磅生豬抽稅三點八仙。

縱然如此，占士不會放棄美國市場。他道：「美國的市場很大，十倍於加拿大，加上幣值兌換率，生意仍然可以做得大。」

推出新品種應付需求

市場大當然對生意有利，但豬種業的競爭也十分劇烈，特別是在加拿大西部和魁北克省，因為有政府的資助，所以豬種有供過於求的趨勢。還有的是，西方國家對減肥、節食的觀念很強，因而對豬肉的需求也相應減少。

為了應付以上種種問題，活林農場出產了一種較少肥肉的豬種，以應西方人士要求。

另一方面，在拓展市場方面，占士還採用錄影帶介紹豬種和活林農場的管理情況，節省不少推銷的時間。

財務

拋出股票的適當時機

◆李思

常合成指數（COMPOSITS INDEXS）打破歷史性紀錄，創出新高點時，愈來愈多投資者開始染指北美的股票市場。可是，他們很快就會察覺到一些"大鱷"常常攜手合作並曉得何時是拋售的最好時機。事實上，不論市道如何，投資者及他們的顧問所面對的最大難題，是選擇一個正確的時機去獲取利潤或防止繼續虧損。

出股票的其中一個因素，取決於你對市場的看法及帶有何種目的。首先，你打算長綫投資或短綫投資？假如是前者，你需要留意一些跡象，例如上市公司利潤、經濟預測與市場周期；若是後者，那麼你要面對的上落可能會比較大，需要對股市的高低點作一番衡量。

舉例來說長綫投資者多希望透過紅利與資本利益的結合，賺取高於通貨膨脹率的收益。基於此，股票經紀均向他們建議一些在過去取得良好利潤增長和前景樂觀的上市公司。根據一些專家的意見，拋出股票的最好時機就是當它能賺取預期中的利潤。假若它三季都有令人振奮的消息，這就是賣掉它最好的時候，因為在此以後，市場可能不再將它計算在內，所以不要渴望等待最高點時才出貨。

另有部份專家認為在通脹率低的情況下最好將資金局限於週期性股，例如石油、紙張和農林產品。

假如一切基本商品的價格低，而其他貨品價格亦呆滯時，那麼，唯一的賺錢方法就是趁低價時買入，在市場動搖時賣出（亦即是低買高賣）。當然，若果那是藍籌股，例如加拿大電話企業有限公司的股票，則另作別論。因為它的價格會繼續上揚，投資者都知道它們的利潤報告是真實的。但是，當然通脹率較變時，便可能要重新考慮。

在短期交易上，不妨先製定一個"公司價格目標"，協助你在什麼時候賣出。"價格目標"的最高點不超過30%－40%，低點不超過15%。理論上，與其在交易熱潮時賣出股票，不如早作考慮。

這個方法的秘訣是堅守在界限之內，不要因貪婪以致動搖售賣意向，即使股票下跌，也不要太責怪自己當時入錯股。當股票上揚或下跌至某一程度，每位投資者都可指示他們的經紀賣出股份。

另一些從事投資的人卻不以為然。他們認為設立一個"固定價格"並不是明智之舉。一位分析家說：「沒有人知道股市是否達到高點或低點，我以為決定應否賣股，最好就是回顧那隻股的走勢和清楚知道投資者的目的及意願。」

當股市有什麼風吹草動，我們便須密切注意一些所謂"瘋狂投機"有些人，平時並不在股市活動，但會忽然大量買入。

（在這種不正常情況下，應儘量避免作買賣。）

作為一個長綫投資者，亦應同樣關注股市的走勢及變化……，你也可將這個責任交給一位值得信賴的人。股票價格突然上漲實際是一個警號，除非是公司被收購，不然很少股票會在一夜之間戲劇性地上揚。這警號提醒我們對它的暴跌應有心理準備。相反來說，如果你已買入有增長潛力的股票，它雖然沉寂了一段日子，但價格突然上漲會令你這隻股票好轉。

另一種買賣指標是P／E值（PRICE/EARNING RATIO計算方法是將股票價格除以每股所賺）。投資者根據P／E值所提供的綫索去搶購一些看來有可觀利潤的價格還未曾上升的股票。但是，如果所賺取的未符預料中的理想，股票持有人便會將手頭上的股票出讓。結果，那隻股票便會下跌。

要知道一隻股票有否越出它應有的價值，我們可以查看價格與每股之帳面價值比率（RATIO OF PRICE TO THE BOOK VALUE PER SHARE），這比率應是在一至三之間。假如比率超出範圍，例如上漲到六至七，分析家便知道將會出現抛售。甚至一個新手在此情況之下也知道如何察看市場的不景。最簡單的方法是檢查一些公司近年所達到的新高點與新低點。設若股市表面上顯出強勁，但有很多股票處於低點，那你應賣掉手上的股票，將它換作現款算了。

多留意市場的走勢、跡象及諮詢經紀，會對我們選擇適當賣股時機有所幫助。雖然上文提到種種需要注意的地方，但這不是說我們已訂下了所謂"最佳時機"。假若真是如此，經紀老爺們也可以執包袱往巴哈馬羣島怡養天年了。

對高收入人士有利的預算案

財務策劃

黃偉鴻　歐陽嫺
VERSATILE INVESTMENTS INC.
Versatile Insurance Agency Ltd

聯邦預算案提出至今已有兩週，各有關人士都有時間消化各種細則的影響。一般看法是：這是一個傳統的保守黨預算，削減政府開支及向中、下階級開刀。

對中下階層打擊最大的是各種福利及免稅額不再跟通貨膨脹掛鈎。猶記得保守黨在野時，執政自由黨意欲廢除各種免稅額與隨消費指數自動調整的制度，保守黨反對甚激，指出這是不負責任的財務政策。現在易位而處，保守黨卻進行大同小異的削減開支行動。

高入息人士的需要亦有受影響，例如失去了利用消暇工具如遊艇和信托等形式減稅，但換取得全面性的投資盈利課稅方面的讓步。見附表。

預算案公佈前，曾有一些專業人士預料入息稅率最高可能提升至54%。因為一九八一年的預算一次過將超過60%的最高稅率降至50%，故估計會加以調整。可是結果沒有更改，故此對高入息人士甚為有利。普通人很難利用到$500,000的投資盈利免稅額（要報稅的部份只佔50%即250,000）。

又雖然頗多高收入人士利用的減稅方式被取締了，仍有其他有效的方式存在。例如：借錢投資。用他人的錢去賺錢仍然受到政府無限量支持及津貼。當然投資者要承擔一定的風險。註冊退休儲蓄計劃（RRSP）存款額的提高。亦方便了高收入及有餘錢人士。

年份	最高存入額
1986	$7,500／
1987	$9,500／
1988	$11,500／
1989	$13,500／
1990	$15500／

因此難怪加拿大財經界聞訊後大為雀躍。上文所述各項及其他鼓勵儲蓄和投資條例，對增加民間財富流入資本市場的實效，需要時間考驗。我們只能希望待以時日，整體經濟的好轉會惠及社會上較少政治聯繫及財力的人。

目前首要之務是儘量利用現行法例，尋求專業的帶引，以保持先知先覺。

請詢電話（中）**293－8524**（英）**492－1561**

附表：

1985年累積投資盈利免稅額$10,000／
1986年累積投資盈利免稅額$25,000／
1987年累積投資盈利免稅額$50,000／
1988年累積投資盈利免稅額$100,000／
1989年累積投資盈利免稅額$150,000／
1990年累積投資盈利免稅額$250,000／

the co-operators
Insurance Services
最佳保險服務
汽車　房屋
商業　人壽
房屋貸款保險
退休保險
最佳經紀　張道勳
CHARLIE CHANG
BUS：(416) 224-1500
RES：(416) 493-1030
5799 YONGE ST.
YONGE／CUMMER

劉氏保險代理有限公司
LAUS INSURANCE BROKERS LTD.
保險代理
汽車　房屋
商業　人壽
497-7073
2190 Warden Ave.
Ste. 214
Scarborough, Ont. M1T 1V6

頁3
二百多間
提款。
利息最高
級率"利
地址：華埠4
Ha
1875

•高爾夫球場LES
由厚士設計，價值
房屋，座落100
貌雄偉，屋內佈
請電　J.JC
•SOUTH SIDE
YONGE/ST.C
價值$385000
修房屋，家庭室
、桑拿室、套房
Ha

ROSEDALE
$1,390,000
睡房，房間比例
方呎，舒適早餐
請電ELISE K

BRIDLE PA
球場，$1,790
興的"加利福尼亞
RIUM) 設有天窗
請電ELISE K

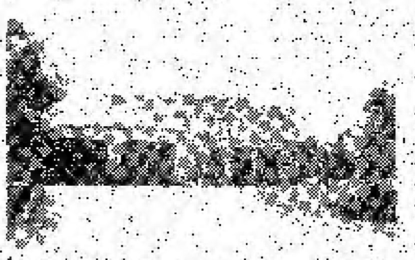
非凡的享受和
$1,950,000
可享的室內游泳
BRIDLE PA
請電ELISE

加拿大信託公司
Canada Trust

24小時提款機
每日最高提款$400
二百多間分行通用
唔使排隊省時又方便

二百多間分行遍佈加拿大，可在任何一間存款提款。
利息最高：存款額超過三千元，可獲特高"超級率"利息。
地址：華埠413登打士西街　　電話：977-2300

Harvey Kalles REALTOR MLS 441-2888
1875 Leslie St. Suite 5 Don Mills, Ont. M3B 2M5



•高爾夫球場LESLIE-STEELES由屋主設計，估值$649900的房屋，兩畝100X150地段，外貌雄偉，屋內佈置更精巧。
請電 J. JOSEPH

•SOUTH SIDE BALMORAL YONGE/ST. CLAIR
價值$385000特大獨立重新裝修房屋，家庭室有壁爐，陽台、桑拿室、套房。請電J. JOSEPH

•FOREST HILL-HEATH / SPADINA
價值$345000都鐸王室式房屋，地段寬敞，套房浴廁，一樓有書室，壁爐、化粧間，雙車房及灑大陽台。街角有地下鐵車站。
請電 J. JOSEPH

•OLD FOREST HILL RD.
價值$649900，兩層樓六睡房磚屋，所有廳房佈置獨特。圖書館內設壁爐。完成地庫，可通往經庭園設計的泳池陽台。
請電 J. JOSEPH

寶華地毡
寶華裝修

想鋪地毡呀！　請到寶華喇！
寶華地毡字號老-寶華地毡手工好
承接一切裝修工程-柏文改裝
土庫間格
磁磚　油漆　牆紙

大小工程
免費估價

292-6474
50 SILVER STAR BLVD., UNIT 205

信譽可靠
寶華公司

Harvey Kalles REALTOR MLS 441-2888
1875 Leslie St., Suite 5, Don Mills, Ont. M3B 2M5

ROSEDALE —RAVINE 一超過一畝地
$1,390,000漂亮整潔樓房，毋需裝修。四睡房，房間比例勻稱！主人套房一千三百五十平方呎，舒適早餐廳！寬大廚房！
請電***ELISE KALLES***

BRIDLE PATH AREA
$698,000，自行設計的房屋，精心佈置的庭園。下陷式，廿七呎客廳，十七呎獨立飯廳。橡木圖書室。22呎廚房與家庭室連接。四睡房／五浴廁。請電***ELLIS KALLES***

YORK MILLS/BAYVIEW 一新傑作
$975,000，引人注目！一年半新，五睡房／七浴廁，溫室式廚房，橡木圖書館，大堂設有中道樓梯，三樓有工作室。
請電***ELISE KALLES***

BRIDLE PATH AREA—游泳池—網球場，$1,790,000近二畝地段，豪華及時興的"加利福尼亞"式平房。2.7呎中庭（***ATRIUM***）設有天窗。31呎大客廳，備極華麗！
請電***ELISE KALLES***

FOREST HILL—室內泳池
$1,350,000壯麗石屋，房間二十個！前世紀的宏偉建築物！主要廳房非常寬大！四個主人套房，睡房六個以上，三樓可作柏文！低層可步行出戶外！請電***ELISE KALLES***

YORK MILLS/BAYVIEW—室內泳池
$1,350,000不同凡響的喬治亞式樓房！設備齊全的保健溫泉及室內泳池，設有天窗的噴漩浴池／休息室一壁球場。五睡房（全部套房）。豪華浴室，溫室式廚房。請電***ELISE KALLES***

非凡的享受和感受
$1,950,000，明日之屋，令人眩目！無懈可擊的室內游泳池！網球場！大量豪華設備！
BRIDLE PATH!
請電***ELISE KALLES***

上等質素—$349,000 ***BAYVIEW/CUMMER***，獨特的佈置和設計，使這房屋更爲完美。漂亮的家庭室可通往經過精心設計的庭院。完成精致土庫。
請電***EVA COHEN 441-2888***

BRANDY COURT—YORK MILLS/BAYVIEW $599,000毫無瑕疵！質素超群！溫室式廚房，大堂染色玻璃兩層高。橡木圖書館，家庭室，四睡房。暖水池。
請電***ELISE KALLES***

加拿大經濟一周

長途電話以距離計算收費

加拿大電話公司正在向CRTC（加拿大電台、電視、電訊委員會）申請降低由加拿大打長途電話往美國的收費，但較短距離的長途電話則會增加費用。該公司預料今次的調整收費並不會影響現時的收入。根據加拿大電話公司的建議，在上午八時至下午六時由多倫多打往洛杉磯的長途電話是三元七角二分，但現時的收費是四元五角六分。不過，由溫沙打往底特律的長途電話，將會由現時的四十六仙增至八十二仙，而多倫多至紐約市的長途電話收費則仍是三元六角七分。如果提議得到CRTC批准，新的收費將在七月四號開始實行。

農夫收入增加

經過數年沒有利潤的日子，加拿大農人在八四年的實得入息有上升的跡象。根據加拿大統計協會透露，一九八四年的實得收入升至四十二億五千二百萬元，增加了百分之三十。安省農夫的實得收入也增加了百分之十三，即十一億零九百萬元。

農夫從售賣農作物及牲畜所得的數額加上任何輔助費用減去成本和貶值的數額便是他們實得的農作物收入。

加航首四月虧蝕

由於乘客增長較飛機載客量的擴展緩慢，加拿大航空公司於今年首四個月便損失了二千零二十萬元。這個數額較去年同期多虧蝕了二百四十萬元。

首四個月的收入爲六億零八百八十萬元，較往年多了百分之十，但開支的費用爲六億三千四百九十萬元，較往年多了百分之十二，因此，與去年首三個月比較，今年的操作損失比去年多了一千零八十萬元。操作損失的數額已因外幣對匯轉換及售賣股票利息而降低。

聯邦漁業醜聞洩出

一份文件指出，由於聯邦漁業部門向政府歪曲有關外國船隻分配捕魚區的資料，致令漁源枯竭及使加國平白損失數百萬元的收入。據消息來源透露，在聖約翰這區，雖然有漁業部職員報告海上的漁船有違反捕漁條例的事情發生，但仍有爲數百多宗的違法事件沒有被揭發。

從漁業部門向新聞界公佈的文件中所透露的，與該部門的職員接受記者訪問時的說法有多少出入。文件附有由觀察漁船人員所作的報告，這些人士由一間私人公司遣派，記錄操作上和學術性的資料。其中部份資料用以提供給與十七個國家包括葡萄牙、日本、蘇聯和東德等國的捕魚區劃分界線。這些觀察人員被安排在外國船隻上一個月之久，他們負責監管捕獲的魚類及條例。而漁業部門的人員則負責決定是否拘捕違例的本土或外國船隻，以及判斷由觀察人員所蒐集並列入檔案內的資料。

自八年前設立經濟區後，有四十六宗承認違例捕魚，罰款達六十萬元，此外，漁業部門亦曾向外國漁船發出八十五次警告。現時，加拿大騎警已向有關事件展開調查。

風暴可能導致保險費上升

由於五月卅一日的龍捲風及雷暴橫掃ORANGEVILLE至BARRIE地帶，導致十二人死亡及破壞爲數不少的家園、工廠及農場，因此這次災難將會是加拿大保險公司賠償最巨的一次，據估計，損失數額大約是一億五千萬元。雖然大部份的保險公司不會因此次災難而倒閉。但大量賠償的要求將會提高房屋保險費用。

據安省CO-OPERATORS GENERAL INSURANCE CO. 的副總裁指出，短期內保險公司有足夠的金錢賠償所有損失，但長遠來看，這將會提高房屋保險費用。由於保險業於首四個月有虧蝕的紀錄，因此很多保險公司將會增加保險費用來彌補虧蝕的損失。

酒店邀加航加入經營

加拿大航空公司正在考慮成爲CANADIAN NATIONAL RAILWAYS 酒店系列的合夥人。CN自一九七七年開始便沒有經營旅客火車的生意，不過，CN參與經營酒店業卻常引起人們的疑問，特別是酒店業虧蝕的時候特別多。CN的酒店系列包括在渥太華的CHATEAU LAURIER、滿地可的QUEEN ELIZABETH、艾蒙頓的HOTEL MACDONALD和JASPER PARK LODGE。該公司亦在多倫多開辦了L'HOTEL及擁有CN TOWER。CN HOTEL在八四年虧蝕了二百三十萬元，據CNR 的主席表示，CN HOTEL在本年將有利潤可賺。

五月份私家車銷售量略降

加拿大福特、通用及佳士拿汽車公司所提供的九厘九利率汽車借貸，將在六月中正式結束，這樣，汽車製造商才會知道新車的需求量是多少。

傳統以來，當這類借貸計劃取消時，汽車的銷售額便會下降。不過通用汽車公司的市場主任並不同意這種看法，他認爲今年的銷售額仍會保持相當水準。不過，從八零年十月至八一年六月，安省政府取消了輕型貨車的課稅，據加拿大統計協會的調查，當時每月平均有二萬五千輛汽車售出。但折扣期結束後，七月份的汽車銷售量只是二萬一千四百六十一部，較六月的二萬四千二百七十二部少了數千部。基於以上的原因，如果九厘九借貸計劃結束，那麼，銷售數量必定會下降。不過，一九八五年的銷售量與去年同期比較已增加百分之十四，所以汽車製造商並不十分擔憂。

借貸計劃的設立，通常在一間公司開先河後，其他公司便會陸續跟隨，現時這三間大汽車製造廠都採不同的財務協助辦法。只有百分之廿五由通用公司製造的車輛才有九厘九借貸優待，佳士拿汽車廠則有百分之七十五的車型可以得到借貸優待，福特公司則在兩者中間。

首要經濟指標下降

加拿大統計協會指出經濟首要指標連續七個月都在下跌，這表示加拿大的經濟增長非常緩慢，以致不能改善高昂的失業率。首要指標包括建築業的興衰及汽車銷路，藉此量度經濟的去向。指標一直下跌並不代表加國再次陷進經濟衰退的困境內，但經濟的增長無疑是退步了。

加拿大的經濟倚賴兩種因素－消費及出口。但由於美國經濟變弱，加拿大至美國的出口貨物亦因此下降，而聯邦政府最近的財政預算，更在消費者的入息中抽取課稅，使經濟增長再度減慢。

不過，經濟首要指標並不代表一切，加拿大的工商業投資活動將會慢慢復甦，製造適中的增長率。

信託公司擊敗銀行

以往，信託公司除了利潤低外，它們更被認爲是第二等的財政機構。不過，現時一切已然改變，大型信託公司的利潤比大銀行還多出兩倍。一些規模小的銀行，更不能和信託公司相比。信託公司在任何一方面的成績，如資產、借貸的質素、借貸損失和股票市場都較銀行爲佳。

這次戲劇性的變化全因第三世界國家及一些機構拖欠債款所致，再加上一九八一至八二年的經濟衰退，銀行更是一振不起。當銀行被這些有借無還的債款拖累時，信託公司卻漸漸走上軌道。雖然不少規模大的信託公司有優越的成績，但規模小的公司仍面臨倒閉或瀕臨絕境階段。

據多市一名分析家指出，銀行的利潤到一九八七年時將會超逾信託公司的利潤（假如經濟沒有出現任何危機）。能源和國際間的借貸將不會延誤銀行的發展。銀行的改善亦會非常迅速，因爲實際借貸損失數額正在下跌。

從利潤來看，過去四年來，信託銀行的利潤穩定地上升。而銀行自八一年起，利潤的總額並沒有顯著的變化。

信託公司在資本額準備方面較銀行爲佳。資本是股份持有人投資在一所財務機構內的金錢，這些資本是財務機構用來對付突發事件的發生。

一九八四年，銀行資產廿四元裏，有一元是來自股份持有人的，但信託公司廿元資產內，便有一元是股份持有人所投資的。借貸虧蝕方面，兩者之間的差距亦相當大。每一百元的信託公司借貸便有九仙至廿五仙虧蝕，但六間大銀行的借貸，每一百元竟虧蝕六十八仙至一元一角一分。此外，逾期不還的銀行借貸利息，每借出一百元便有三元二角六分，而信託公司則是九十二仙。這個差距主要是因信託公司的借貸多是房地產按揭，銀行的借貸則是各種類型的機構和第三世界的國家。

公司業績

ANDROCK

專製造屋內用具及五金的ANDROCK INC. 表示，截至四月三十日，六個月利潤爲二十四萬七千元，或每股三十七仙，較去年六萬一千元比較，利潤增加不少。該公司的收入亦由去年的四百一十六萬元增至一千零五十萬元。

GANDALF

GANDALF TECHNOLOGIES INC. OF MANOTICK十三星期以來的利潤爲十八萬六千元或每股兩仙，與去年同期十四仙一股，可謂天淵之別。第三季的收入爲二千一百四十萬元。

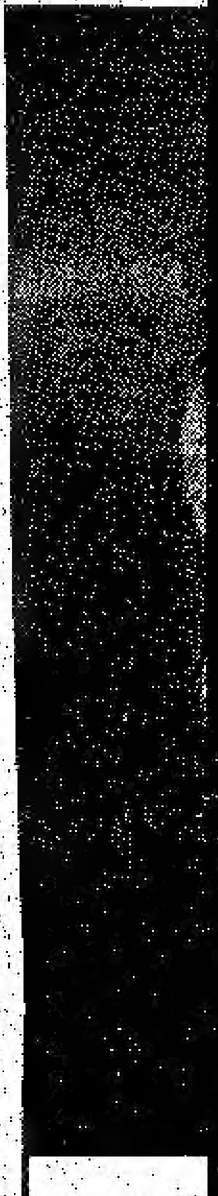
KEF

溫哥華市的KEG RESTAURANTS LTD.八五年首季便虧蝕了七十一萬九千五百八十六元或每股十仙。該季的銷售額爲三千五百五十三萬一千二百七十二元。與去年的三千五百六十八萬一千七百一十五元比較，減少了十多萬元。

皇家銀行

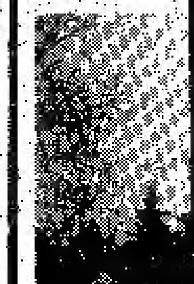
加拿大皇家銀行第二季的利潤收入爲一億零四十萬，與去年同期比較下跌了百分之十或一千一百萬元。銀行對利潤下跌的解釋是拉丁美洲與加勒比海島國家累積下來的債款所致。截至四月三十日，該銀行的利潤爲二億二千六百五十萬元，與去年比較下降了百分之五點九。一九八五年的銀行借貸虧蝕預料爲六億八千五百萬元，其中一千五百萬元是皇家銀行用來挽救設在艾蒙頓市的商業銀行。

雖然米勒在
和明朗的主見
一，安妮與米
在米勒踏入政
爲安省省長，
熱烈擁護者。
安妮給人的
易接近的女姓
始工作，由工
設在BRAC



現任省長米
艇前，曾任安
長，以及財政
薦李博於數月
密及右傾的
是李博有意
勒接受記者訪
以觸摸他所
肯定的一點是
護保守黨。
以下列出的
安省政策的
• 思想體系

ROYAL
2781
公司



人物與事業

安妮：從女工到米勒夫人

雖然米勒在政壇上沒有什麼強烈和明朗的主見，但對其妻則始終於一。安妮與米勒結婚已有卅五年。在米勒踏入政壇的當兒，以致他成為安省省長，安妮一直都是米勒的熱烈擁護者。

安妮給人的印象是一個友善、容易接近的女姓；她在十四歲時便開始工作，由工廠至接待員，及打理設在BRACEBRIDGE一所旅店廿年之久。除了熱愛工作外，安妮亦喜歡音樂及運動。

安妮與米勒的第一次約會並不算成功，因為這不是出於安妮自己的意願，而是不敢違抗父命。安妮不願意赴約的主因是米勒約會過不少女孩。

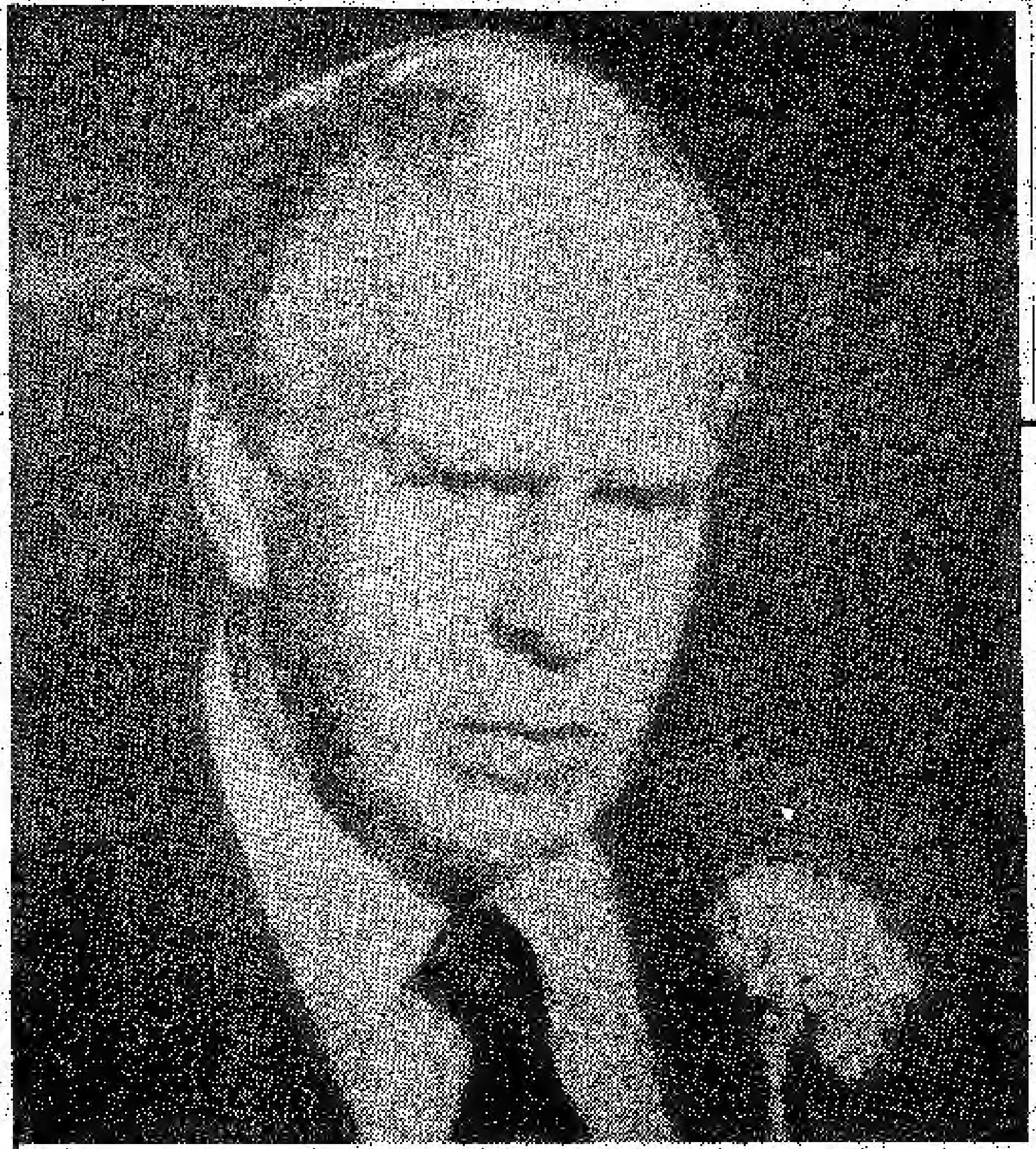
婚後，安妮除了照顧三個兒子外，還兼顧米勒的母親及祖母。經過七次搬遷後，米勒一家才定居在BRACEBRIDGE。打理旅店業務及家務，安妮身上的擔子可不輕。

由於孩子們在暑期間要幫忙打理旅店業務，因此米勒一家多在上學期間才有空旅行。孩子們便要在旅程中寫日記，用以彌補他們不上課所失去的學習機會。

在瀟地可的時候，由於安妮曾目擊一宗騙人事件，為了孩子的緣故，米勒便舉家遷來多倫多。那時，他們亦另覓了一所旅店來經營，因為債台高築，旅店內的一切事務都要親力親為；不過，在安妮的悉心照料下，只能容納六十人的旅店，擴大至可以容納一百廿人。

工作並不是安妮的一切，她在MUSKOKA居住的時候，也是該處樂隊的成員。越野及下坡滑雪更是安妮心愛的運動，不過十四年前的一次滑雪意外，令安妮由臂部以下都要打上石膏。但米勒在MUSKOKA競選的時候，安妮仍是坐在首席為她的丈夫打氣。

安妮與米勒很喜歡在週末欣賞每年所收的結婚週年紀念禮物，假日當然是與孩子共聚天倫之樂了。



檢討米勒的"政見"

現任省長米勒，在角逐保守黨黨魁前，曾任安省的工商業與貿易部長，以及財政部長。當米勒被新民黨李博於數月前指責他掩飾一份秘密及右傾的議程表時，米勒的解釋是李博有意誇大其詞。不過，從米勒接受記者訪問中，有時又實在難以捕捉他所抱的政治立場。但能夠肯定的一點是，米勒百分之一百擁護保守黨。

以下列出的是米勒在數年間對於安省政策的意見和想法。

•思想體系：米勒對於安省商會向政府提出廢除最低薪金、醫療保健，增加租務管制，以及削減課稅等要求，絕對贊成，因為這和他的心意不謀而合。米勒又指出，雖然已有一套他認為是對的宗旨，但這個世界並不一定遵照我們所立下的路徑而走，因此米勒將會視安省的狀況和安省市民的希望來帶領屬下處理安省的行政。

•租務管制：在去年十一月，米勒對租務管制的看法有所保留；他害怕因反對而自毀政治前途。但在今年一月，他對租務管制的制度非常反感，且毫不諱言地。

•最低工資額及青年失業：一九八三年一月，當米勒接受星報訪問時，他表示年輕人應有自信心，工作機會正在等待他們去尋找。到同年六月時，米勒表示市場的力量對於較他個人力量更有成就。而在競選黨魁的活動中，米勒則稱在前次的財政預算案中，他不能作出幫助青年人就業的計劃。至於最低工資額，米勒並不支持這項條例。

•留醫費用：一九八一年，當時身為財政部長的米勒在立法院反對收取病床費用。到了一九八三年四月，米勒對記者說他個人贊成醫院每天向病人收取費用。

•醫院結束和社會服務：一九七六年為了控制日漸上升的開銷，米勒（當時的醫療部長）提議結束數間社區醫院。奇怪地，米勒認為結束公共醫院較私家醫院為好，因為結束私家醫院，就如把私家醫院擁有人的財產奪去一樣。在競選時，米勒宣稱他會努力維持經費的開支，而且從沒有削減大眾服務的基金。

•對美國總統朗奴列根的個人與政策：在擔任財政部長時，米勒對列根管理下的美國經濟非常讚賞。但在競選黨魁時，米勒表示他欣賞列根給與人們信心的象徵多於所執行的政策。

•政府干預和預算案政策：去年十一月當米勒接受星報記者訪問時，他表示願意購買在虧蝕中的加拿大夏里龐飛機公司的股份。但之前的一個月，米勒警告政府應儘量避免捲入這些公司的龐大債務中。

•課稅法例：米勒表示他較喜歡一致的稅率，這樣可以減輕富人的負擔。他又指出現時的稅率使一些希望賺錢的人士氣餒，因為他們越賺得多，付出的稅額亦越高。如果能訂一個百份率的稅額，這樣會較公平。

•家庭條例改革：對於丈夫與妻子平均分配在婚期內的財產，米勒認為慎重考慮是必要的條件，而法庭對於此項政策較有權力。

•墮胎政策：米勒反對墮胎，但他又表示會保留現有的聯邦法例和改善現有的墮胎服務。

ROYAL LePAGE 謝陳蓓時 BESSIE TSE
2781 YONGE STREET TORONTO,ONTARIO M4N 2H8
公司：487-4311 住宅：483-8407

自建住宅

自建住宅，位於BAYVIEW鄉村俱樂部旁。私家車路。後花園面對一片綠茵之高爾夫球場。全屋二層，連地下室共6000平方呎。豪華大廳，家庭式圖書館，四間大睡房，主人房除浴室外另有大化粧室。地下室出花園，酒吧，桌球室，俱全。大型羅馬式游水池，池水碧藍，人間仙境，非看不可。

薛洪崑地產公司
H. K. SIT REALTY LIMITED
484 DUNDAS ST. W.
TEL:977-0030

旺舖招租 合各行生意

442 DUNDAS ST W. 1400 SF

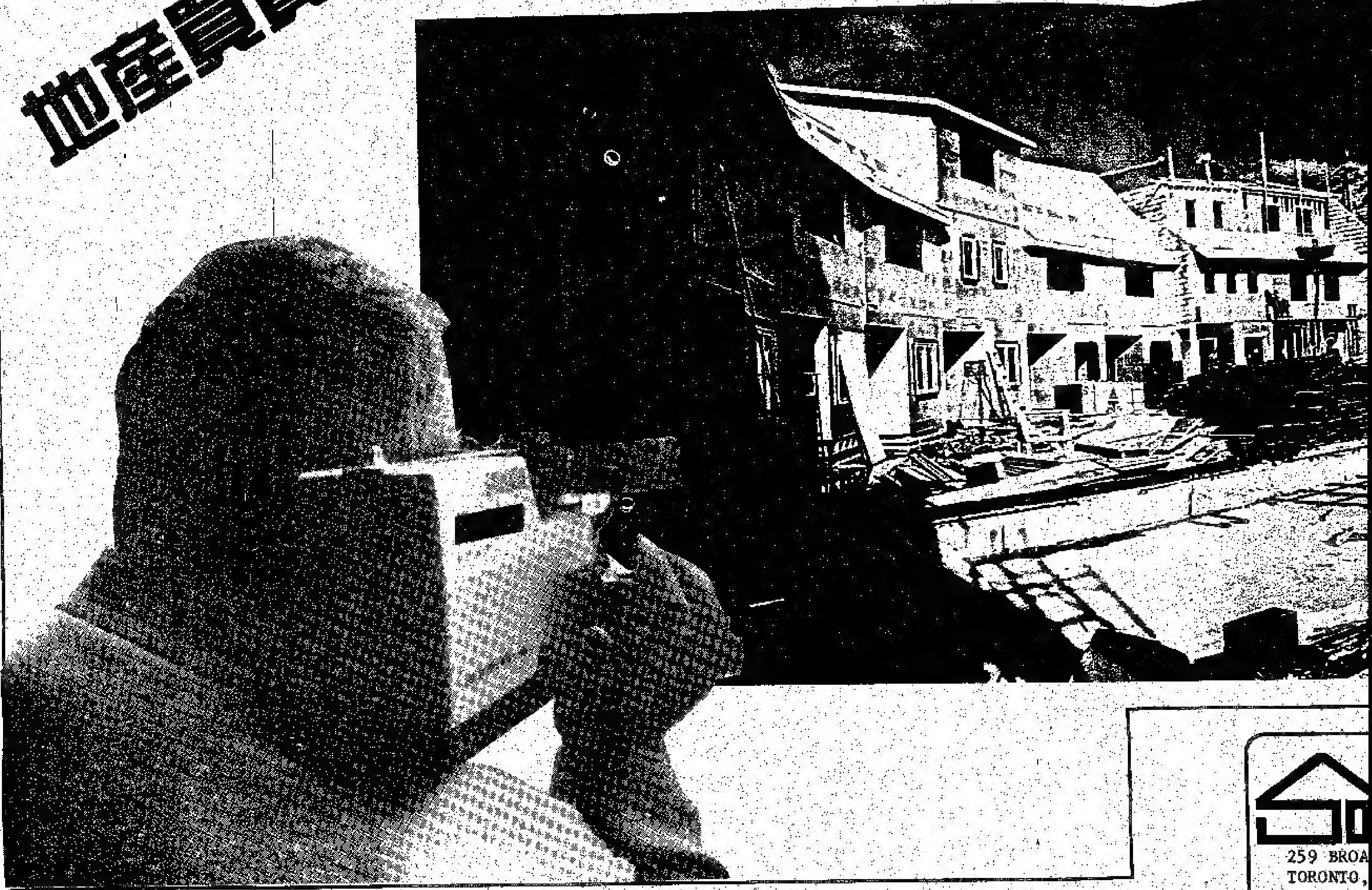
251 SPADINA AVE 4500 SF

259 SPADINA AVE 18000 SF

293-299 SPADINA AVE 9000 SF

地產買賣

服務新突破 利用錄影方法介紹待售樓房

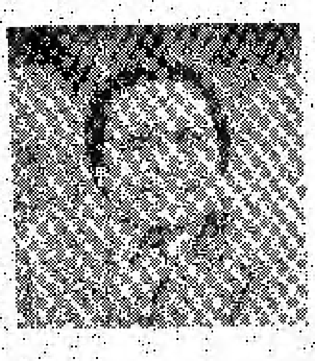


鍾偉雄地產 · 保險代理

汽車，房屋
商業，人壽

585-2293

294 Spadina Ave.,
Suite 299 Toronto, Ont.
（嘉禾戲院對面）



保險期滿
免費重估

多市商場新盤上市

年租淨收	售價
$130,000	$1,350,000
$100,400	$1,250,000
$69,000	$760,000
$77,000	$860,000
$52,000	~~$470,000~~

另有大小商場多個請電查詢

旺財生意

BELLEVILLE 市中商業區西餐館有酒牌 年銷百多萬，租約佳，前途極佳

KITCHENER 市中西餐館，年銷四十萬，祇售十餘萬

施可地產有限公司 K. SEE REAL ESTATE INC.

RESIDENTIAL • COMMERCIAL • INVESTMENTS

★生意頂讓 ★樓宇租售
★投資按揭 ★地產買賣

MLS TEL: 977-0578

。柏苑高尚柏文出售。
ONE PARKLANE CONDOMINIUMS
一睡房由十萬元起
二睡房由十二萬九千元起
三睡房由十六萬九千元起
步行五分鐘至唐人街收租或自住最合理想

請電：施元 DANNY SEE 977-0578
K.SEE REAL ESTATE INC. REALTOR

新址：

500 UNIVERSITY AVENUE
SUITE 618
TORONTO, ONTARIO
CANADA M5G 1V7

259 BROA
TORONTO,

士加堡全新
八房磚屋

結實四睡房
廳大家庭廳，
新窗，兩露台
只十二萬餘。
465-241

士加堡
醉月樓北
新屋

意大利建築
上乘，磁磚大
木地板，三至
二萬五千起，
司徒炎聰49

士加堡
四睡房靚屋

怡東之北，
年新屋，三飄
爐，自動車房
碗機。盧民偉
住宅

介紹待售樓房

◈ 青雲

一項新的房地產買賣服務正在形用錄影方法拍攝樓房的外貌和內部以供買家選擇。

據負責推廣此服務的三十七歲公司總裁莎莉說：「我們的製作費用比登報紙廣告沒有多大分別。例如以四百元的代價，可以代爲拍攝一套四分鐘長的錄影帶。而拍攝的面積可廣達三千方呎。」

除此之外，她繼說：「我們可以將此錄影帶正本保留一年，若有需要，還可以代客錄影副本，費用只是十五元而矣。」

這個主意聽來很新鮮，其實早在十年前已有商人嘗試過，可惜卻不爲人所接受。原因是當年的錄影機並不普及，而買家若想看房屋錄影帶的話，非要依靠地產公司的不可。

時至今天，錄影機十分普遍，可是拍攝地產錄影帶並不便宜，有些公司的價錢在二千至五千元不等。

可是密西沙加的"現實反映"公司的收費，比地產公司便宜。莎莉說：「我們採取薄利多銷政策」而現在她正在和那些大地產公司洽商，希望帶來更多生意。

投資一家像"現實反映"的公司並不便宜，因爲攝影器材、剪接、錄音、電腦（登記和存貨控制）等等儀器也要化去五十萬元。

雖然如此，莎莉認爲物有所值，因爲她的理想是希望將"活動開放屋"帶到客廳裏去，使買家可以安坐家中，欣賞喜愛的房子後，才再作出決定。

而房屋經紀方面，有了此種錄影帶後，也可減少帶客看屋的時間，間接增加收入。莎莉說：「那些原本需要半天才可完成的工作，現在都可以在一小時內做完。節省買家和經紀的時間不少。而且，買家還可以在很短的時間內找到喜歡的房子」因此她補充說：「我預料有一天那些待售房子會全部用錄影的方法任君觀賞選購。」

除了方便經紀和買家，其他人士如地產發展商、工商地產經紀、出租樓宇代理、室內設計家和建築師等，都可以利用此種服務以增加效率和收入。

一名地產發展商可能因爲金錢和時間的限制，不能建造每一類型的示範屋，若用此種方法的話，不單可以介紹新屋給顧客，還可以藉此介紹所建房屋的過程和用料，使顧客對此更具信心。據一名在產商說：「此方法還可以錄影一些住客的意見，又或者介紹新區的環境和設施，對吸引買家和奠定他們的信心也會有幫助的。特別是那些新競士的建屋計劃，單憑章程是很難吸引買家的，所以，若有錄影帶是關於公司的歷史或以往建屋成就的話，其有幫助。」他還說：「有時新屋的事後服務也甚重要，例如儘早修葺下陷的草地和地庫裂痕等等問題，都是一個有責任的建築商應該做到的。所以用錄影帶介紹諸如此類的服務也是吸引買家的方法之一。」

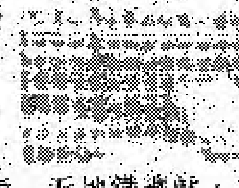
在建築師和室內設計師而言，用錄影的方法表達他們的構思和設計也有其好處。特別在這競爭劇烈的社會裏，很多建築合約除了要價錢合理外，良好的表達方法也是成功的因素之一。所以莎莉說：「錄影帶對專業人士來說，是最好不過的。」

至於工商地產經紀，對錄影帶的推銷法也頗感興趣，一名資深經紀表示：「此種服務的好處是使海外的買家對本地的地產有較深入的認識，進而可以吸引較多買家跑到多倫多來，對地產買賣可能是一個突破。」

使用錄影帶除了對以上的各種職業有利外，對一些賣家甚有用處，特別是那些不愛閒人任意入屋參觀的人士，錄影帶可以減小不少的騷擾。一名家裏滿鋪名貴地毯的賣家說：「我十分贊成，用錄影帶介紹房子，因爲自從要出售屋子以來，出出入入的閒人很多，有些滿腳污泥，將我的地毯弄污。」另一名女士說：「我很怕陌生人在我的家跑來跑去，影響我的私生活。有時更害怕那些見物起心人士，信手牽羊。」

錄影樓房買賣的服務在多倫多還是一個正待發展的業務，可以使地產業進入新的紀元，正如前述那位地產從業員所說的"大突破"

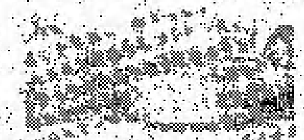
蘇明漢實業 JAMES SO REALTY LTD.
259 BROADVIEW AVENUE, TORONTO, ONT. M4M 2G6 電話：465-2412
3638 VICTORIA PARK AVENUE, WILLOWDALE, ONT. M2H 3B2 電話：499-4200

士加堡全新八房磚屋

結實四睡房，近地鐵總站，大客廳大家庭廳，廚廁走廊磁磚，保暖新窗，兩露台，三廁，完成土庫，只十二萬餘。黃寶珠
465-2412/362-3101

誠聘地產從業員
本公司總行位東區華埠，分行位新世界酒樓商場，地點一流，設備齊全及電腦化，待遇優厚70%—90%，設訓練班教導初入本行之從業員，以身作則，收效顯著。歡迎全職或兼職，有無經驗均可參與，無任歡迎。請電蘇明漢
總行 465-2412 分行 499-4200 住宅 292-2134

西區兩層六大房

微年新，近交通HUMBER COLLEGE，靚地氈，間格好，旋轉橡木樓梯價九萬四千。
蘇太499-4200
292-2134

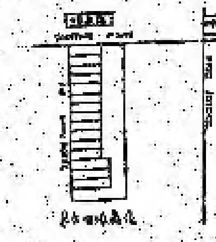
士加堡醉月樓北新屋

意大利建築商，全磚獨立，材料上乘，磁磚大廚廁，大家庭廳，柚木地板，三至四睡房，近交通，十二萬五千起，所餘無幾，請速電司徒發聰499-4200

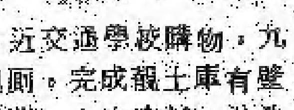
獨立七房大屋

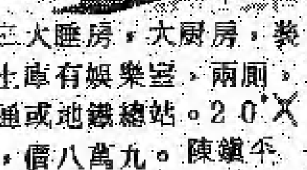
三睡房連書房，兩廁，完成土庫，GREEWOOD街，在芝蘭街之北，近交通購物學校，兩泊車位，八萬二。包威廉
465-2412
住宅 698-7539

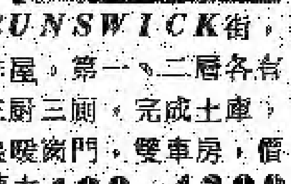
中區八大房靚屋

舉步巴士站近學校，十五分鐘到地鐵。51'X130'大地段。十分整齊，二萬多元裝修，三廁，一流完成土庫，新保暖窗門，應有盡有。價十五萬餘。劉瑞耀
499-4200

投資物業機會難逢
東方明珠商場分舖租售

士嘉堡唐人街中心，一流地位，交通方便，顧客雲集，每鋪位面積千餘呎，全土庫，合各行各業，本商場現已有 PIZZA PIZZA 快餐店，唐人餐館及西餅店，自營或出租投資皆宜，新例資本增值免稅，只餘四間，不可錯過。
羅陳惠薇 499-4200
731-3666

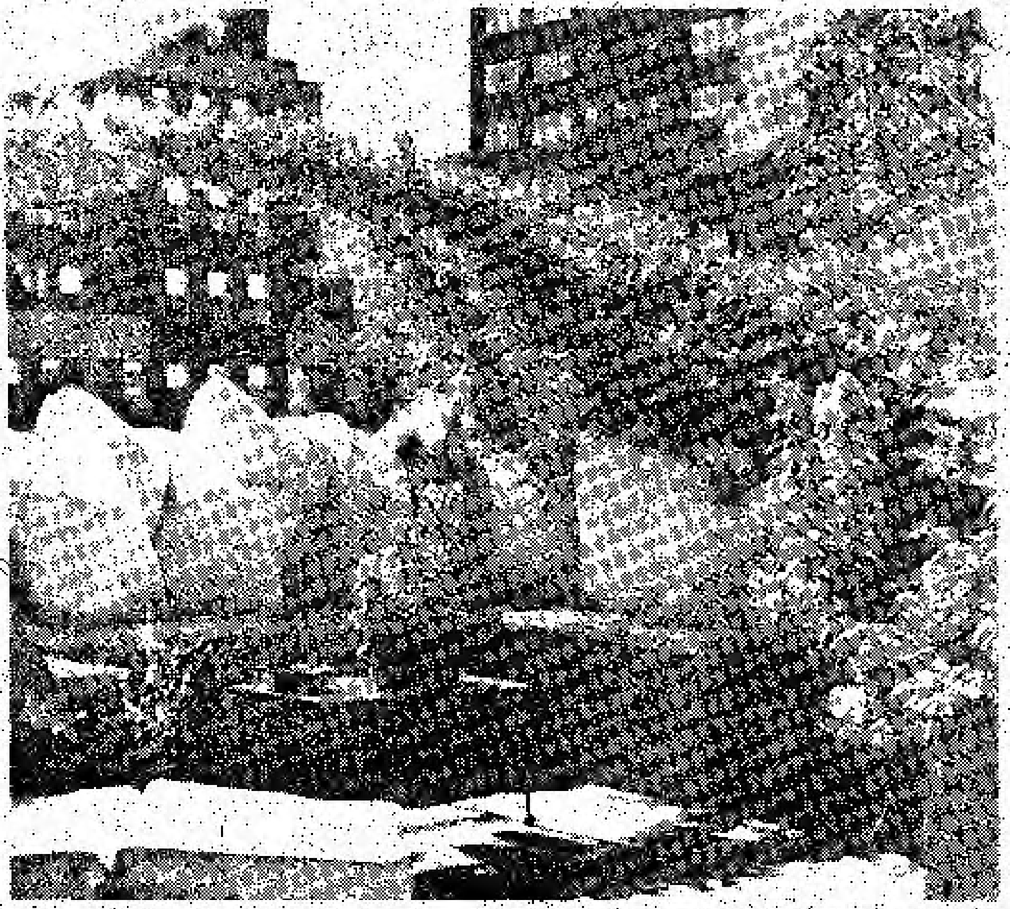
士加堡四睡房靚屋

怡東之北，近交通學校購物，九年新屋，三靚廁，完成靚土庫有壁爐，自動車房門，中央冷氣，洗碗機。盧民偉499-4200
住宅 293-9443

士加堡半獨立靚屋

六大房，三大睡房，大廚房，裝修好，完成土庫有娛樂室，兩廁，車房，近交通或地鐵總站。20'X138'地段，價八萬九。陳鎮平
465-2412
住宅 677-1967

數分鐘到多倫多大學

155 BRUNSWICK街，三層潔淨大排屋，第一、二層各有四個大房，三廚三廁，完成土庫，新電線，新保暖窗門，雙車房，價十三萬九。陳太499-4200
住宅445-4700

66 Avenue Road:
旺中帶靜 歲月優悠

※羅馬



很多位於市中心的高尚住宅都是伙數甚多的高層大廈，然而66 AVENVE RD。卻一反常規，樓高七層，單位最多也不超過四十伙

位於布魯亞西街來AVENVE RD。西北角的66AVENVE RD。的地位甚佳，可稱得上是"旺中帶靜"。

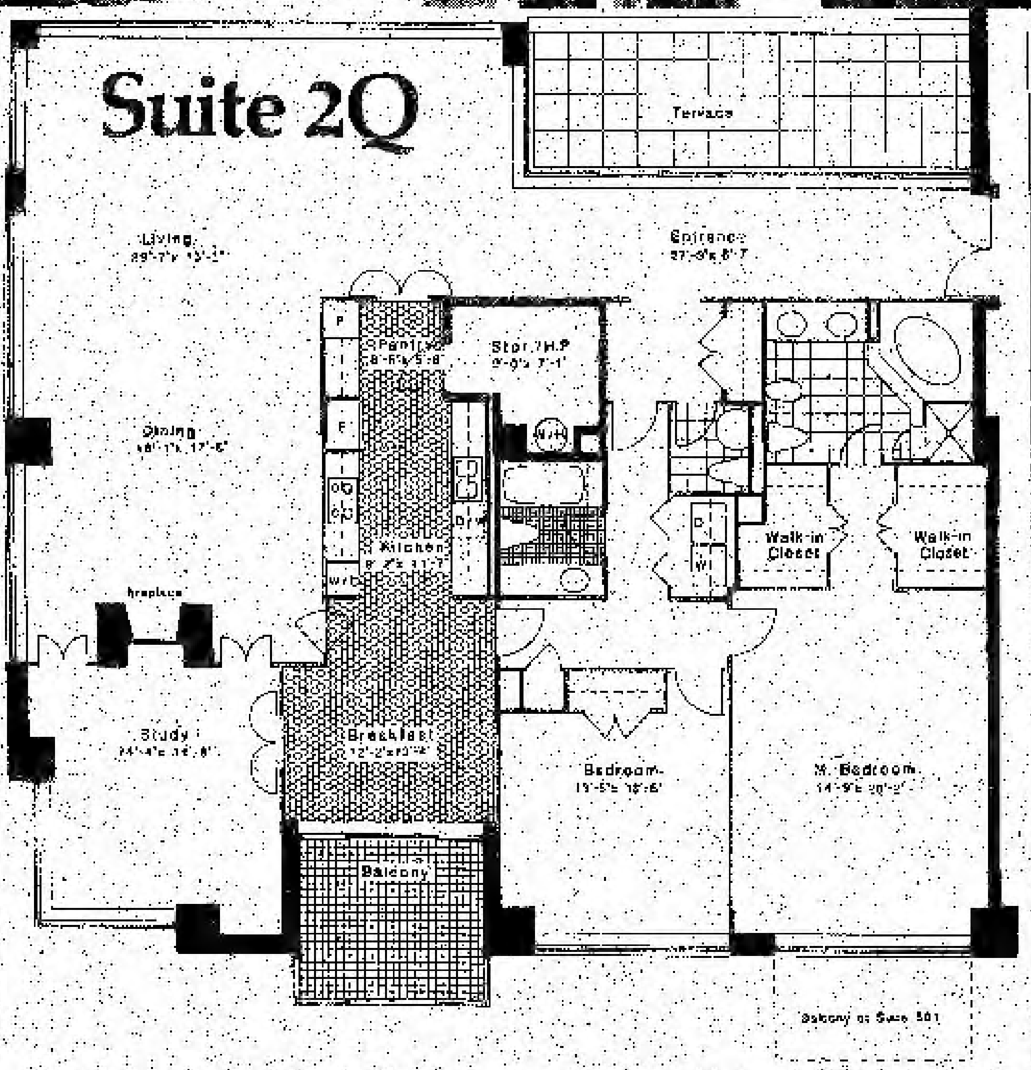
在"旺"方面，其對面是四季酒店，而酒店週圍是著名的YORKVILLE，那裏的露天咖啡室，街頭賣藝者和川流不息的名貴汽車，都是吸引不少遊客流連的地方。特別是夏天週末，那裏擠滿了人。他們入時的服裝，美麗的面孔，和香溢的美酒，都是YORKVILLE的標記。

不喜歡夜生活。而愛逛公司的話，位在66 AVENUE RD。是最好不過的了。因爲那裏有可以一擲千金的百貨公司，如專賣名貴東西的HOLT RENFREW CREEDS和DAVIDS等

若然逛公司逛得累的話，可以跑到附近著名的維多利亞式 WINDSOR ARMS HOTEL去享受下午茶，或逛到QUEEN'S PARK的公園去，一面呼吸新鮮空氣欣賞大自然的奇妙。

對藝術品有興趣的，住在66 AVENUE RD。的，並不一定要身家億萬，因其售價由十九萬九千至六十五萬九千元不等。而類型方面，卻有二十一款任選。據那裏的承建商說二十一款的好處是每一單位都有不同處，對投資和喜歡與衆不同的買家都有好處。

另一方面建築商強調他們的設計仿效紐約曼克頓PARK AVENUE住宅大廈合設計，使居者雖然身處市區，卻可以享受園林景色。可是，並不是每一單位都有此種設計的，像向東對着AVENUE RD。的便欠奉了。



雖然66 AVENUE要待下月才入伙，但已售出單位九間，而訂購的不用說也是非富則貴人士，據那裏營業代表IRENE THOM說，買家中有從瑞士來的夫婦，他們的家人在多倫多，所以時常往來此地，下榻對面的四季酒店，而現在終於決定購置物業，作逗留時的居停。其他有些買家也是來往多倫多頻密的紐約商家，他們以此作爲另一個臨時居所。但也有一些年老人士，他們的兒女長大離家，便唯有賣去他們的百萬元房子，搬到大廈來，然而買家中卻有一共同處，他們多數擁有很多物業如北面的別墅，南面巴哈孥島的避暑屋等等。

2Q是二十一款類型市最貴的單位，售價是六十五萬九千元，面積是二千七百五十方呎，另加二百零八呎的露台，管理費和地稅方面，每月是一千三百多元，比起一般高尚的屋租還高，但在那些富有人家眼中，可能是一個很小的數目。

雙扇的橡木大門引進一個一個長方形的前廳，足有一百七十多方呎。前廳的左面是一個露台，植有各式各樣的花草樹木，使人有一種光猛新鮮感覺。前廳的右面是一個內進的衣帽間和一個兩件頭的洗手間。再從化粧間直入是一條小小的走廊，走廊的右邊是另一個四件頭的洗手間，而左邊是洗衣房。

走廊的盡頭是一個不大不小的睡房，有一百八十多呎，而連着睡房左邊的是一個二百九十多方呎的主人套房，房前面是茶色的保暖玻璃，對着AVENUE RD。大街，而後面是兩個左右分開的男、女內進衣帽間，而中間分隔的通道還可以跑入另一世界——一個滿鋪雲石的華貴浴室，橢圓型、五呎半乘三呎半浴缸的週圍牆壁是玻璃鑲成，使浴室變得十分有情調，就算那個花灑間也是用玻璃圍着的，可刺激旁觀者的的視覺享受不少。

廚房與一個睡房相連，那裏除了設備齊全的用具外，隔壁還有一個一百六十多方呎的早餐房。

早餐房可以通到隔鄰的圖書室，楼啡的橡木牆配上木製百葉簾，使人覺得雅靜，對愛尋經問典人士，是一塊理想的天地。

從圖書室跑出後面是一個長方形而寬濶的客、飯廳，白雲石到頂的壁爐，配上橙色的地毯，使人有點溫暖的感覺。特別在冬天，約三兩知己，圍爐取暖，把酒言歡，眞是一種無尚的享受。

若有興趣參觀人士，可到66號AVENUE RD.，或致電**920-3000**與那裏的營業代表聯絡。

從藍圖來看，這
計較爲擠迫，不過
爲充實及完善。高
木瓦板、百葉門及
出房屋的高貴格調

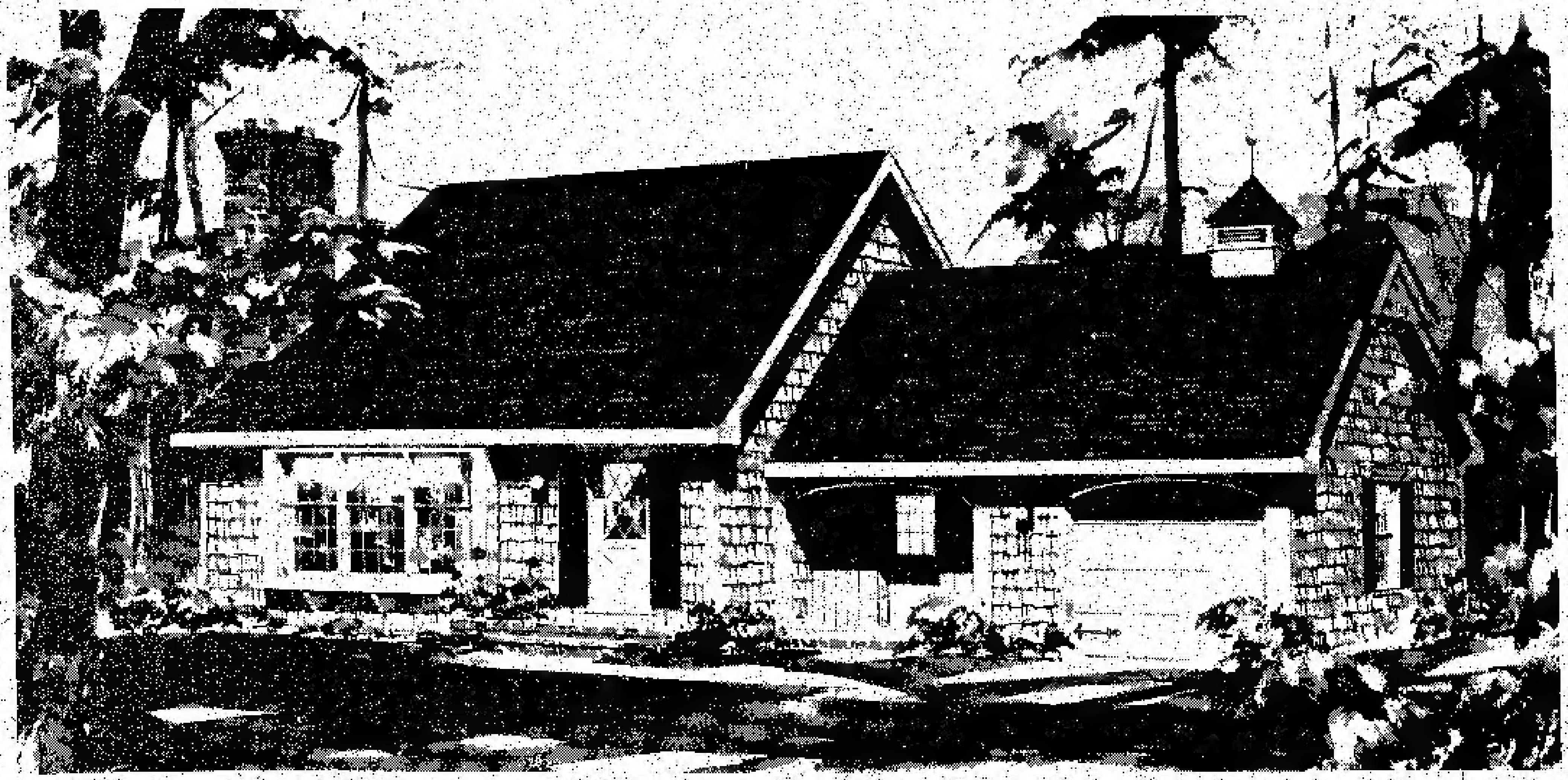
房屋獨特的地方
。一道通往起居的
通往廚房和車房，
保持得更整齊清潔
廳非常寬敞，其內
窗台下更有一排
屏風，把客廳和
飯廳與廚房連在
膳時，不用把餸菜
另一個房間，款待
。廚房內的櫥櫃
及，方便弄膳。
一箭之距。從洗
。車房內設有貯

睡房1設在一
了可以作爲私人
門關上。這個浴
洗手間。二樓有
間，兩個睡房和

實業置地

GERRAR
上居下舖，家庭
附近獨一店舖，
售，機會難逢，
唐顯鋒 RON
4142 S

房屋設計



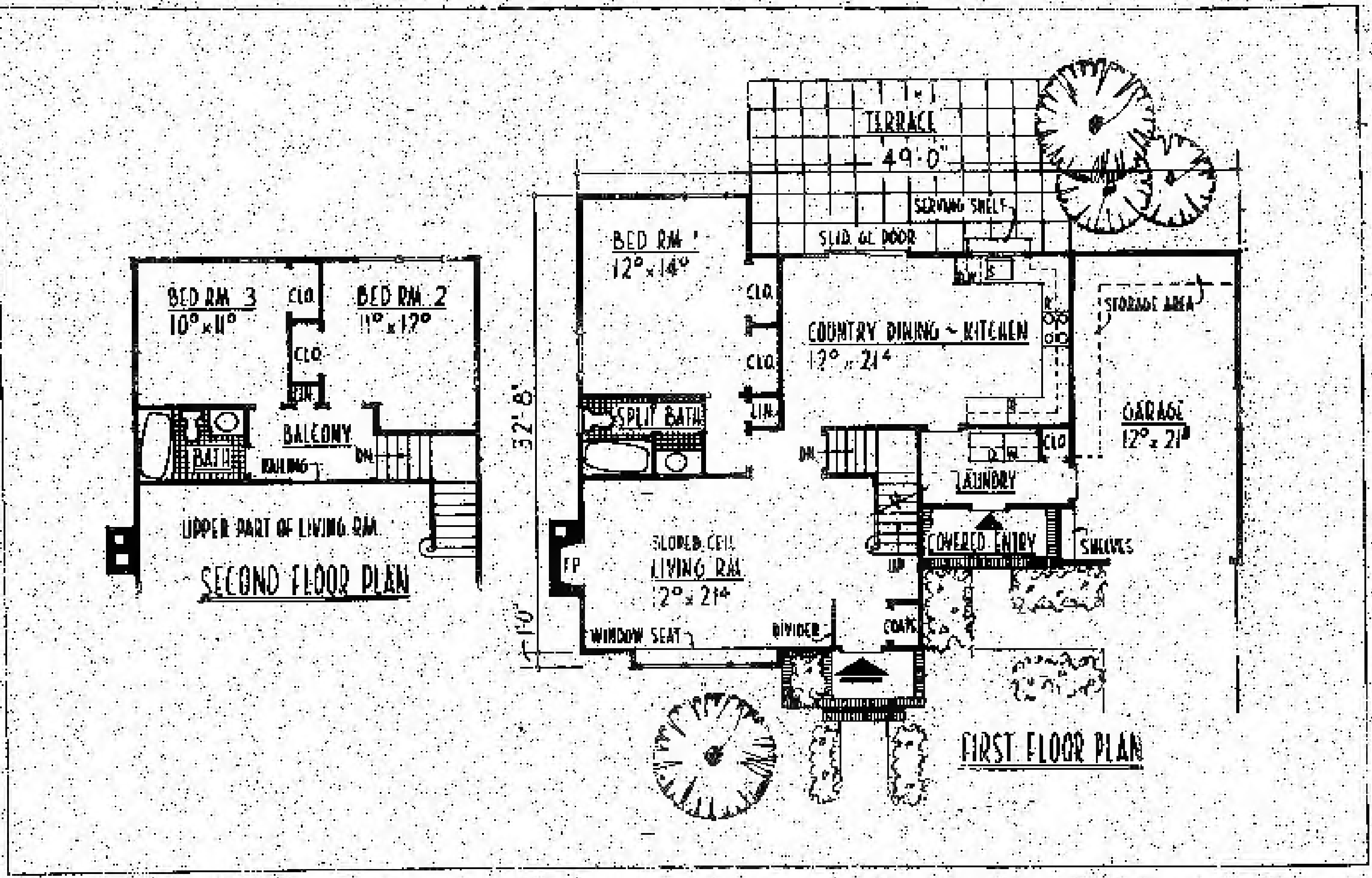
烘托房屋的高貴格調

從藍圖來看，這所房屋的內部設計較爲擠迫，不過，這也使房屋更爲充實及完善。高聳的磚砌煙囱、木瓦板、白葉門及一列凸窗，烘托出房屋的高貴格調。

房屋獨特的地方是設有兩道前門，一道通往起居的地方，另一道則通往廚房和車房，這樣，室內可以保持得更整齊清潔，方便打掃。客廳非常寬敞，其內除了有壁爐外，窗台下更有一排座椅。前庭有一道屏風，把客廳和門廊分開。

飯廳與廚房連在一起的好處是進膳時，不用把餸菜由一個房間搬至另一個房間，款待親友時尤其方便。廚房內的櫥櫃排列成U形伸手可及，方便弄膳。洗衣房與廚房只是一箭之距。從洗衣房亦可通往車房。車房內設有貯物室。

睡房Ⅰ設在一樓，其旁的浴廁除了可以作爲私人浴廁外，如果把房門關上，這個浴厠又可作爲公用的洗手間。二樓有一個露台式的休息間，兩個睡房和一個浴厠。



置地實業
LANDMARK REALTY INC.
299-1818

GERRARD & MAIN

上居下舖，家庭生意，面對學校，附近獨一店舖，東主多病，割愛求售，機會難逢，只售八萬餘。

唐顯鋒 RONNIE TONG

誠聘

ASSOCIATE BROKER
85% COMMISSION

EXPERIENCED
SALESPERSON
80% COMMISSION

請電：
黃維祚PETER WONG
TEL：299-1818

4142 Sheppard Ave. E. Agincourt, Ontario Canada M1S 1T3

聯和建築裝飾工程有限公司
UNITEDWELL LTD.
CONSTRUCTION, DECORATION & STORE FIXTURE

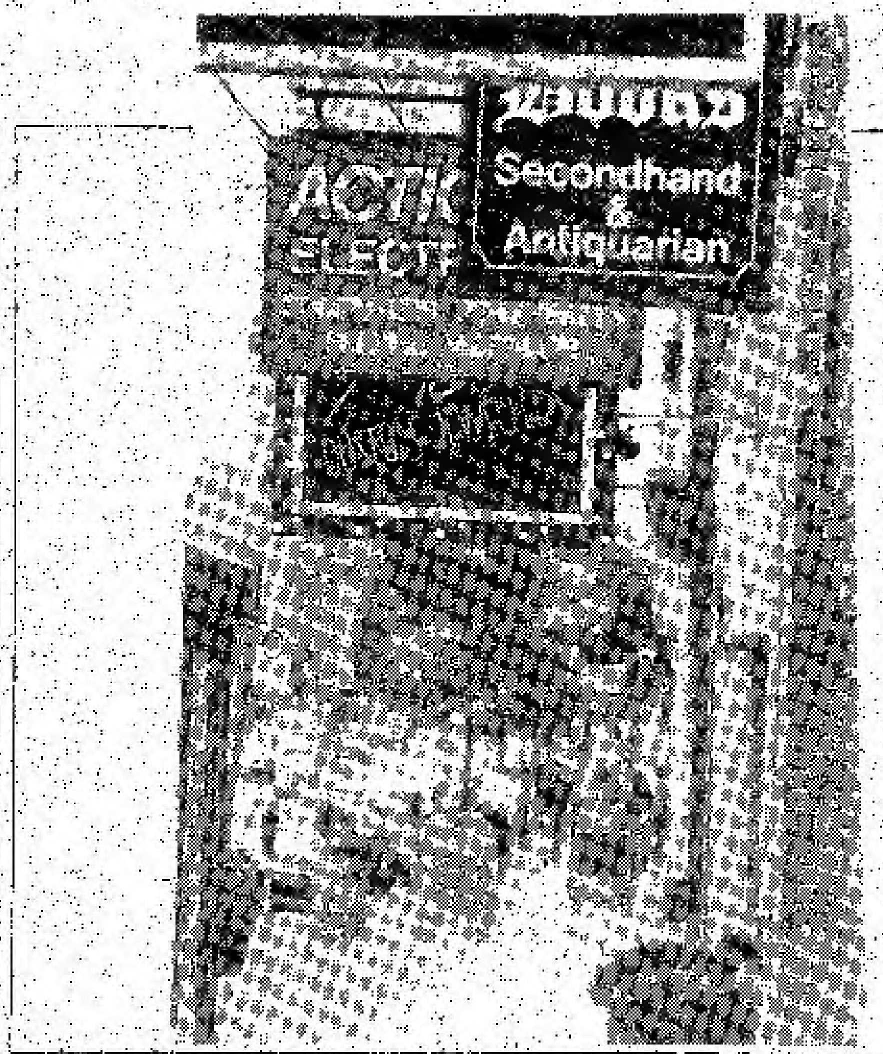
專業設計　滿意服務

承造一切商業住宅設計工程

100 CARLAW AVE TOR. ONT.
461-3632 461-2616

認識城市

皇后西街：藝術家的溫床開始拆卸



當你在皇后西街（*QUEEN'S ST。W*）漫步時，你一定觀察到這裏開設了不少書店、舊書攤、畫廊和時裝店。這些商店所售賣的產品，有些稀奇古怪，有些極其高貴，琳瑯滿目，令人眼花繚亂。就如*PAGES BOOK STORE*的店主所說，皇后西街是培養藝術家的溫床。

一八〇〇年代，皇后西街便被劃爲興建大型建築的地區，不同國籍的移民也湧至這裏聚居，先有愛爾蘭人，後有猶太人、意大利人、葡萄牙人，而最近的則是華人。

雖然充滿藝術味道只是這社區衆多特點中的一項，但這已是使皇后西街有別於其他社區地方。此外，廉宜的租金、空置的貨倉、鄰近的安省藝術學院和士巴丹拿道上的服裝業，都是吸引藝術家來此找靈感或創業的地方。

七年前，一間設在商店上層的房間，月租只是八十元，對於一些不大富有的藝術家而言，這個租價用來開設畫廊、攝影室是相當經濟的。由於房屋的易手次數非常頻密，因此，這條街道的表面亦出現不少變化。

在這轉變當中，一間名叫"甘美樂大衆屋"（*CAMERON PUBLIC HOUSE*）亦由專供醉漢流連的地方改爲試驗音樂與藝術的研討場所。在"甘美樂大衆屋"內，很多藝術家、作家、編劇家都會把酒談心，彼此切磋和交換意見。其中更有一些因此成名，在藝術界嶄露頭角。

成功是吸引藝術家聚集在皇后西街的主因，但當這社區淪入發展商的手裏時，租金就如火箭般上升，許多藝術家被迫他遷；投資者則不斷湧入。

*CITY—TV*將會把他們的影廠移往皇后西街；設計伊頓購物中心的*W。ZEIDLER ROBERTS PARTNERSHIP ARCHITECTS*亦會在這裏設立寫字樓。此外，*CN TOWER*發展地下路軌地皮亦將增加重整皇后西街的壓力。

*VILLAGE BY THE GRANGE*和柏苑的建設，帶來更多中上收入的家庭。如果要維持皇后西街的原狀，藝術家必須和長期住在這裏的居民聯合行動。

皇后西街的改變進度非常緩慢，雖然租金不斷上升，但那裏仍設有售賣古怪物件的商店和*GOODWILL*舊貨攤。若要把皇后西街變爲*YORKVILLE*一般的上流地區，看來還需要一段日子。

十八世紀的魁北克和滿地可

◈影若

加拿大歷史
CANADIAN HISTORY

上期我們談到新法蘭西的人口發展和法國人的嫁娶風俗，現在我們繼續談新法蘭西人民的生活。

這時的新法蘭西在經濟上仍然是以毛皮業爲主，差不多所有人都參加小規模的狩獵來增加家庭收入。但這不是說大部份人都從事毛皮業，真正全職的工作人員畢竟佔很少部份，大約只有二千人左右。這些毛皮業的從業員，很多時被稱爲"旅者"，因爲他們的工作並非狩獵，大部份的毛皮，依然由印人供應，故此旅者的工作是負責運輸毛皮，他們的交通工具是獨木舟，他們的工作便是以人力推動獨木舟往返於印人狩獵區和加拿大兩地。

當旅者出門之時，家裏的農場便由婦女掌管，婦女們的主要工作是照顧牲口、織布、縫衣等，幼小的孩子通常負責餵飼雞鴨，一個有趣的發現是，在十七、十八世紀的新法蘭西，男性的識字水平普遍降低，而婦女的識字水平反而提高。這情形是由於妻子和女兒很多時是家裏唯一負責記賬的人，而一家人也只需要一人識字便可以應付生活。

現在我們看看新法蘭西在十八世紀的城市發展情況。當時只有三個城市，她們是魁北克、滿地可和三河鎮（*TROIS RIVIERES*），當時都是很小的市鎮，魁北克人口九千人，滿地可人口五千人，而三河鎮人口只有一千。而在同期的美國城市如波士頓、紐約等地的人口都已遠超過加拿大城市所有的總和。但如果詳細分析一下當時的社會狀況，便不難理解城市人口少的原因。

滿地可在當時是一個貨物轉口站，連接魁北克和聖羅倫斯河上游（即今安省）的小鎮。在一七三一年，滿地可共有人口三千，半數以上居民於單層木屋中（就像現在的郊外別墅屋）。

這時期的滿地可，不過是較大的鎮而已，窮與富的家庭毗鄰而居，沒有區域分明的階級現象。這種情況一直維持了好幾十年，每年的房屋增長率不過在五間左右。如果以出生率和人口作比較，很明顯滿地可的人口在減少中。

人民逐漸離開城市，轉向郊外謀生活，這種情況是有點反常的；通常城市是吸引鄉村居民移民的中心。追溯原因，可能與毛皮業不能製造足夠的工作機會有關。以下是當時人民的職業簡介。

在一七三一年，只有三十多人從事商業活動；七十人從事毛皮業（旅者），另外每年有二百五十至三百名青年被招募臨時旅者。但這年青力壯的一群只能工作幾年，便被更年青的少年所取代；此外，還有五十人經營旅店、麵包店和肉店，這些店鋪的大部份是毛皮商人；剩下來的不是軍人，便是政府官員和神職人員。總言之，從事與毛皮業直接有關的行業的人士約有三分之一人口。

我們曾在上幾期提過教會對滿地可誕生所作的貢獻，但當日子久了，參加教會工作人士的增長率比教會能提供的工作崗位增加得更快。此外，駐軍的情況亦沒有兩樣。在戰時軍隊是非常重要的，但一旦天下太平，士兵們便被解散，他們不得不跟平民競爭就業機會。

總結以上的情況，我們可以看到當時的滿地可面臨一個重要的社會問題，也就是我們今天所熟悉的——失業問題。

我們可從成人投入傭僕工作的數月來反映失業情況的嚴重性。大約有五分一人口參加這種工作，在當時本來只有窮人的孩子才擔任傭僕的工作，由成人來充任斯職是很反常的現象。由此可見，工作機會之罕貴。而這些傭僕的酬勞也不過是一飯一宿，並無酬金可言，退而求其次的人，便只得選擇離開城市這一途。三河鎮的情況大致跟滿地可相同，只是更偏僻和人口更稀少。

魁北克的情況更一反常態，與其他城市的緩慢增長率恰巧相反，由於法國政府曾一度嘗試在魁北克市建設造船業，雖然沒有成功，卻使魁北克成爲政府部門的所在地、重要港口和軍事要塞。魁北克成爲軍事要塞是由於她的天然有利地位，她面對聖羅倫斯河，以她臨崖的高居臨下的形勢，可以阻止任何船隻通往河的上游。

當時的新法蘭西大約有百分之七十五人口居住在郊區，依靠務農爲業。上期也提過這些新移民中有務農經驗的很少，大部份人民都是在無可選擇的情況下才耕種。因爲他們得從清理樹林開始，大約需要一年才可開墾出半英畝土地，而第一季的農作物便在殘梗中長成。

開荒中的生活一點也不浪漫，雖然如此，他們的生活總比在祖國時安定。以聖羅倫斯河沿岸的發展便可見一斑。

（下轉B12）

城市聯
助建不

加拿大城市聯會
決房屋條例問題的
聯邦政府資助建築
房屋，而不是在建
的資助。聯邦政府
借貸給與興建不牟
及在竣工後，補助
。但聯會認爲這種
果利率漂浮不定，
支付借貸的利息及
開支。當利率高漲
劃便不能實施，因

上月房屋銷

根據多倫多房地
。五月的待售房屋
百六十一宗。較四
十八宗，上升了百
年五月的三千二百
交數字更上升了百
致銷售數字增加的
率。
五月份的房屋平
九千六百廿四元，
六千五百七十七元
，上升了三千元左

寫字樓向

位於士加堡市的
，是一座高六十

爲方便
務，分爲三
訂閱三
者每份九角

三個月：

請塡妥
COMMUNI
ST WEST
M5T 1G1

姓 名
性 別
職 業
住 址
電 話

本人欲訂閱
三個月 □
（請在 □

城市聯會敦促政府助建不牟利樓宇

加拿大城市聯會擬訂了一系列解決房屋條例問題的辦法，該會希望聯邦政府資助建築商興建不牟利的房屋，而不是在建築後才予金錢上的資助。聯邦政府現時提供低利率借貸給與興建不牟利房屋的建築商放在竣工後，補助租房的操作開支。但聯會認爲這種措施太昂貴。如果利率漂浮不定，聯邦政府便被迫支付借貸的利息及維持每天的操作開支。當利率高漲時，新的房屋計劃便不能實施，因爲大部份的金錢都用來維持現有的房屋計劃。

聯會又要求聯邦政府取消補助租金的計劃，因爲有很多人士都不合資格申請補助，但他們又極其需要便宜的房屋。

其他的建議還有：

．增加老人屋的財務協助。

．鼓勵剛組合的家庭遷往建設好的地方居住，而不要前往近郊居住。

．重整以前的"改善鄰居計劃"，資助小鎮及城市改善居住環境。

上月房屋銷售額創紀錄

根據多倫多房地產局的報告指出，五月的待售房屋數字增至四千九百八十一宗。較四月的三千八百一十八宗，上升了百分之十九，與去年五月的三千二百廿三宗比較，成交數字更上升了百分之四十二。導致銷售數字增加的主因是穩定的利率。

五月份的房屋平均售價爲十萬零九千六百廿四元，與四月的十萬零六千五百七十七元的平均售價比較，上升了三千元左右。

寫字樓向近郊遷徙

位於士加堡市的CONSILIUM，是一座高六十五呎，鑲滿玻璃，被市柔園林包圍的辦公大樓。該大廈部份的寫字樓更可欣賞安大略湖的景色。此外，這亦是加拿大首間爲租客提供電話系統的辦公大樓。這樣，每個租戶都不用購買自己的分機系統，因爲租約內已包括了這種服務。

在七月尾，PRUDENTIAL INSURANCE OF AMERICA 將會放棄在央街與皇帝街的總部，轉而遷往CONSILIUM。搬遷的主因是方便職員上工及省掉一大筆租金。廿一萬五千平方呎的面積較在央街的十八萬平方呎寬敞外，每年更可省掉一百萬元的租金。

另一名大租客是IBM CANADA，這間機構將會佔據四層寫字樓。位於央街與艾靈頓的INA CANADA 亦會遷往CONSILIUM。

汽車製造業維持蓬勃

五月內北美製造的貨車及小型貨車銷售量上升了百分之十九，但私家車的銷售量則有下降的跡象。據一些汽車製造商指出，五月份一共售出了三萬一千四百九十部貨車，但私家車則上升了百分之零點六。自八五年開始，加拿大四大汽車製造商的私家車總銷售量爲三十五萬五千三十五輛，而貨車的銷售量則是十三萬四千一百五十三輛，上升了百分之十八。

福特車廠的TEMPO，是加國銷售量最高的一款汽車，總共售出二萬二千二百九十六輛，上升了百分之三十。通用汽車公司的貨車銷售量上升百分之四十一。佳士拿汽車廠賣了七千二百五十七部。

退稅刺激消費市場

由於今年政府在收到入息稅表後六星期以內便發還退稅，百貨公司在三月的銷售額較去年同期比較上升了百分之五點二。但規模大的零售商並沒有顧客的獲利。據加拿大統計局透露，該月的銷售額爲八億四千九百一十萬元，去年同期的銷售額爲八億零六百九十萬元。

預算案打擊就業機會

預備在未來五年興建五十間酒店，每間聘請六十名員工，製造就業機會的專業經濟顧問（PROFESSIONAL ECONOMIC CONSULTANTS簡稱PEC），可能會因財政部長所立的財政預算而取消興建四十間酒店的計劃。預算案其中一項是取消投資者索回資產開支的補助。只有那些天天在房地產上運作的生意才可索回貶值額。所有在八五年五月廿二日以後購買的房屋，將在八六年度的納稅年度實施前述的決定。PEC擁有四千多幢租賃住宅樓宇及鋪屋，不過，城市地稅上漲及租務管制亦使PEC在這方面的投資大受打擊。他們指出，投資選擇非常多，但能否製造就業則是一項值得考慮問題。

房屋按揭利率下降

皇家信託公司已經把按揭利率降至六年來最低點。三、四、五及七年期的按揭率分別爲十一點二五厘、十一點五厘、十一點七五厘和十二點五厘。現時一年及二年的按揭率爲十厘和十點七五厘。導致利率下降的主因是世界石油油價下跌和美國國會同意削減五十億赤字所致。多倫多道明銀行的經濟學家指出削減赤字是會降低按揭利率，不過，他懷疑此項行動能否在短期內實行。

卑詩省擬設免稅貿易區

卑斯省工商業部長將會在該省劃分特別的免稅區，免稅區內的工作人員都有一技之長，他們的工資也會跟隨北美的勞工條例。這個提議在多市亦受到多市海堤委員會的推崇，希望能在海堤設立免稅區。不過有些人士則認爲免稅區可能會促使一些工業遷往免稅區及削減工資。

徵求訂戶

爲方便住在較偏僻地區之讀者，本報特設訂閱服務，分爲三個月、六個月、十二個月。

訂閱三個月者，郵費連手續費每份一元，六個月者每份九角，十二個月者每份八角。

三個月：$13 六個月：$23 十二個月：$40

請填妥下表，附支票抬頭書明 SYNAPSIS COMMUNICATIONS INC 寄 291 DUNDAS ST WEST SUITE 328 TORONTO ONTARIO M5T 1G1 時代周報收。折郵亦可。

姓名＿＿＿＿＿＿

性別＿＿＿＿ 年齡＿＿＿＿

職業＿＿＿＿＿＿

住址＿＿＿＿＿＿

電話＿＿＿＿＿＿

本人欲訂閱

三個月 □ 六個月□ 十二個月□

（請在 □ 加 √ ）

時代周報 MODERN TIMES 經銷處

新唐人街

金漢酒樓
公爵酒樓
富都酒樓
合衆圖書公司
新世界圖書公司
新華圖書公司
龍鳳酒樓
金滿堂酒樓
太平洋酒樓
得如海鮮燒臘飯店
百利宮
新生書局
順發酒樓
遠東戲院
雅閣點心
榮樂園
新光酒樓
文華邨翠園酒家
環球書局

舊唐人街

漢宮酒樓
英京酒樓
新萬寶酒樓
新華書局

東區 BROADVIEW

海城酒家
悅華年酒家
中國書局

東北區 VICTORIA PARK/STEELES

新世界飲食中心
萬壽宮酒樓 蘇明漢實業公司 新知書店

東北區 SCABOROUGH/AGINCOURT

怡東酒樓
太平洋酒樓
裕豐公司
醉月樓
東昇酒家
中加圖書文物公司
帝國酒樓
彌敦酒樓
聯豐雜貨
長江實業公司
龍騰閣 新華書局
長江圖書

北區 MARKHAM

惠康貿易公司

中區 CENTRAL

百年酒樓
景福酒樓

MISSISSAGUGA 西區

雙喜酒家
東方市場

Synapsis Communications Inc.

（上接頁10）

十八世紀的魁北克和滿地可

以往法國農民的農場通常是四方形的，而鄉村便是經濟和政治的中心，在新法蘭西情形就有所不同。農民通常會選擇一塊臨河的土地，以聖羅倫斯河和她的支流的土地最爲受人歡迎。

農場的臨河長度大約是一英哩，寬度非常窄。在十八世紀中期，聖羅倫斯流域流環繞着帶形的農場，點綴河的兩岸。有人曾說，泛舟聖羅倫斯河，便可一覽當時加拿大農場的全貌。

這種農場的發展有兩個原因，一是地理，一是政治情況。當白人初抵加拿大盾區的時候，他們面對無邊的樹林和盾區的石層，交通方面最爲不便，唯一暢通的天然交通網便是河流。臨河而居，人們可以駕一葉輕舟，探訪親友或前往城市。

建設道路是大化人力和時間的工程（由此可見爲什麼河流能成爲文化的搖籃）。第二個原因是新移民對建設鄉村沒有什麼興趣。雖然鄉村在敵人來侵襲的時候比較容易守衛，但政府也比較容易控制鄉村。

這些河上農場也使人們可以逃避政府官員的徵税，這是以往他們在法國時最懼怕的。一方面新移民可藉地理上的方便逃税，另方面河流也帶給他們在法國無法得到的行動自由。法國家鄉大部份的農民正是生於斯，長於斯，死於斯，一生也沒有離開過他們的教區。

剩餘下來，還有很少的一撮人是我們上期提過在消失中的野林人士。他們從事黑市毛皮貿易行業。話雖如此，其實當時的新法蘭西對誰能出境往西取毛皮是防守得非常嚴密的。

每一個殖民區都有兵士看守。遇有旅者不遵守紀律的，以後便不得離境。雖然負責監視的軍人只有二千人，但卻有無數印第安人幫助法國政府進行守疆域的工作，擅闖禁境者大部份難保性命。

總括來說，加拿大人比法國一般的農民吃得好。他們不單可以靠農作物的收成，還有漁產和野味可供食用。

房屋方面，也有伐之不盡的木材可供建屋和冬季取暖之用；在法國，柴是生活上的奢侈品。

此外，稅收也比法國低，普遍的個人入息稅是收入的百分之十左右，而在法國便得繳付百分之四十至六十左右的稅款。新移民還把現款埋在地下來瞞稅呢！

在加拿大，普通的農民都有足夠的土地可以自給自足，而在法國只有百分之十的農民可以達到這種生活水準。歷史學者都相信，新法蘭西的人民生活在一個較平等的社會國度中。也是由於這種社會的平等狀況，使到加拿大人從法國的傳統中蛻變，開始建立了加拿大人的自由、獨立和平等精神。

下期將介紹天主教會對新法蘭西的發展的重要性。

本報創刊優待讀者

送禮自用　回港手信

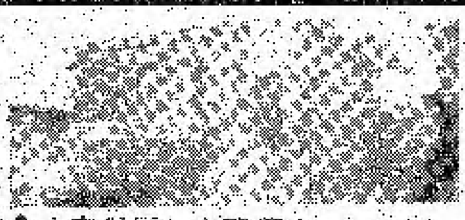
花旗參

低於市價八折

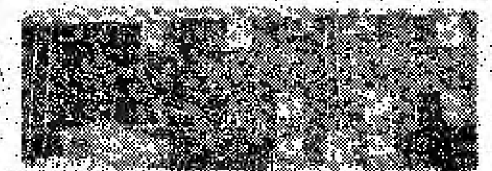
(1)特價巴參每磅 $168
(2)大移種每磅 $144
(3)中移種每磅 $120
(4)小移種每磅 $96
(5)二號長支每磅 $120
(6)二號花旗每磅 $144
(7)三號花旗每磅 $136
(8)泡　參　每磅 $160
（每盒半磅）

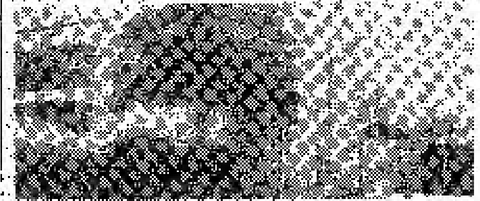
另有：參粉每盒$34　參鬚每盒$9.60
本報備有現貨，請駕臨登打士西街二九一號三樓三二八室（誠信旅行社樓上）選購。

佳業地產公司　Aceland Realty Inc.
(416) 499-8822
六線 —（廿四小時接線服務）
2190 WARDEN AVENUE (AT SHEPPARD AVE., EAST)
AGINCOURT (TORONTO), ONTARIO M1T 1V6


◈士嘉堡區一全磚獨立
七年屋，四大睡房，三大廳，兩厠，雙車房，入牆壁爐，環境優美，間格一流，叫價只十三萬餘。請電：譚俊煒或何關權　499-8822

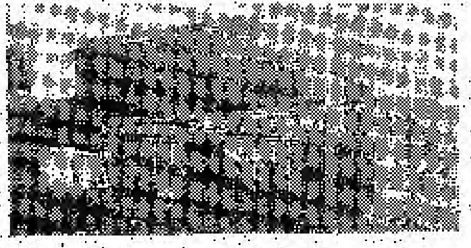
◈則師設計富豪巨宅
位於MARKHAM市離士嘉堡廿分鐘，佔地一畝，主人套房設有旋渦浴，特設宴會廳，室內用特級橡木裝飾，設計自然，環境幽雅，特優之處不勝枚舉，價四十餘萬。
黃興業　499-8822


◈芝蘭商場八萬餘元
全磚二層排屋，十多年新，三大睡房，二大廳，士庫完成，有車房，近學校，交通及商場。屋主送爐頭、雪櫃。馮添499-8822/298-6006


◈士嘉堡區一步行到地鐵
三睡房，士庫完成，有車房，新屋頂，煤氣爐，隔熱窗，步行到地底車，學校及商場，叫價八萬多元。
黃志鵬 499-8822　292-6774

◈近太平洋十一萬元
全磚獨立十年新屋。四大睡房，客廳特大，近學校，及交通，有車房。業主離埠急讓，請電譚偉民
499-8822　499-2972

◈意大利建築商豪華住宅
材料手工一流，四大睡房，五大廳，四厠，二壁爐，全屋五千餘尺，包括精美完成士庫，全區最靚，近太平洋，靜中帶旺，開價三十二萬九千。請電：譚俊偉 499-8822


◈市中心地王投資一流
商業樓宇，全磚靚舖，現營西餐館，樓上兩個柏文可作寫字樓用全無泊車麻煩，升値一流，生意連樓業，黃金地段，價只三十餘萬，勿失良機。速電：鄧卓暉
499-8822

◈愛靜閣一豪華住宅
二千八百呎，五大睡房，主人套房連浴室，裝修美倫美奐，完成士庫能娛賓客數十人並輔設酒吧，室外泳池，庭園精心修葺，交通便，購物學校信步能達，價廿餘萬。
黃興業（PATRICK）
499-8822

YONGE／FINCH全磚別墅1/3畝，豪華超級住宅，別墅氣派，設計驕人，結構完美，實用面積達三千呎，兩大廳寬敞高雅，四大光猛睡房，大堂，廚房及所有浴室全部鋪砌矜貴歐洲磁磚，地庫精工裝修，用料精研，花園私家園林，植有名樹花卉，居家賞景，心曠神怡，全價只三十四萬。
林太MARY 499-8822

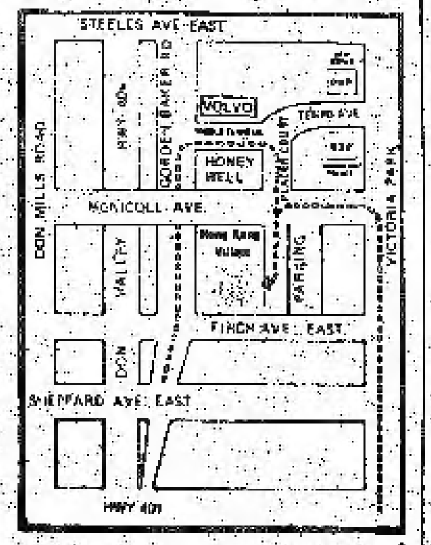
◈八年新三千餘呎華廈
北約最高尚地區，RAVINE地段，紅磚雙車路，特大雙正門，客廳及主人房各三百餘呎，特大家庭室及廚房有連露台，圓形樓梯直達豪華士庫，落地玻璃門，直出後園，實用面積三千餘呎另加士庫，中央冷暖氣對講機及吸塵系統，中小學在街頭，價只卅五萬九千。
李紀民（JIMMY LEE）
499-8822/444-7725

佳業　佳業

生活 娛樂 Section C

海鮮酒家
HONG KONG VILLAGE
CHINESE RESTURANT

一湯四餸 超值海鮮套餐 $19.90
六月十二日星期叁下午六時正式開始營業
地址：101 Placer Court, Willowdale, Ont. 電話：(416) 494-2882



Joseph K. H. She, B.Sc., D.D.S., Dentist

增設牙醫務所啟事

牙科醫生余國漢謹定於六月十號於愛華醫務中心增設牙科診所。診症時間請電話預約。

醫務所
一、登打士西街二九一號二樓
電話：五九八‧一二一六
二、愛華醫務中心士巴丹拿道三〇二號 二〇一室
電話：五九八‧七七三三

---

25 GLEN WATFORD DR., AGINCOURT

天天茶市‧雲吞麵食‧晚飯宵夜

點心款式多
出品更精美
晚飯撚手小菜
鑊氣十足

延長營業時間
至深夜一時
週五、六兩晚
至深夜二時

電話：[illegible]

3600 Victoria Park Ave., Willowdale, Ont. M2H 3B2

營業時間
一至五：
朝十一至凌晨一時
六日假期：
朝十時至凌晨一時

龍鳳大禮堂
擺酒氣派好
豪華大舞池
音響設備齊
晚飯小菜精
茶市點心靚
貴賓廳房雅
宵夜樣樣平
鮮蝦雲吞爽
粥品夠馳名

(416) 498-1818

4273 SHEPPARD AVE. E. SCAR

龍鳳禮堂
喜酌壽筵
社團筵會
歡迎預定

海鮮晚飯平
週末茶市
和菜翅席

小菜正
花款多
有得頂

營業時間
週一至五下午四時至十二時
週六日早上十時至午夜十二時
電話：[illegible]

士加堡雲華商場

即將開幕

聘請下列員工：
廚房部多名 洗碗多名
點心部多名 兼職售點心員多名
餐房部多名 TEL: 469-1764

4386 SHEPPARD AVE E. SCARBOROUGH, ONT.

醉月樓酒家
FURAMA CHINESE RESTAURANT

訂座電話：
498-8884
498-8885

免費送外賣由二十元起

晚飯豐儉由人
小菜色香味夠
翅席特價[illegible]賓
粥粉麵食長有

2543 WARDEN AVE SCARBOROUGH

YING KING CHINESE RESTAURANT

名廚葉志球主理 重質重量

營業時間
星期一至六日 十一至十二時
星期日 十時至十時

另常備各款和菜及合時燉品

特價家庭餐
鳳爪老雞燉鮑魚
北京片皮鴨卜二吃
山根冬瓜炆生蠔
鮮菇鴨掌會魚唇
五香脆皮子雞
荷葉蒸鮮蝦
時菜桂花蚌
清蒸海上鮮
合時甜品

$96 12位用

精美點心 晚飯宵夜 酒席請客
筵開廿五席 歡迎預定

123A Dundas St. W., 2nd Fl., Toronto, Ont. 596-7533 596-7561

海鮮燒臘飯店
[illegible] COURT RESTAURANT 403 DUNDAS ST. W. TORONTO
TEL: 596-1172

巧手小菜 明爐燒臘 生猛海鮮 經濟宵夜

由即日起
延長營業時間
至凌晨三時

(每份奉送啤酒兩枝)
每晚十時後供應
四手火鍋 $19.90

別出心裁特推出 小宵夜
每晚九時後供應
白水蝦 豉汁蠔 $3.50
薑葱蟹 $4.50
艇仔粥 雲吞麵 $1.50

‧粥粉麵飯歡迎外賣。

社團宴會 特價筵席 經濟和菜
晚飯宵夜 名爐燒烤 脆皮乳豬
七天營業：
朝十一至凌晨三時

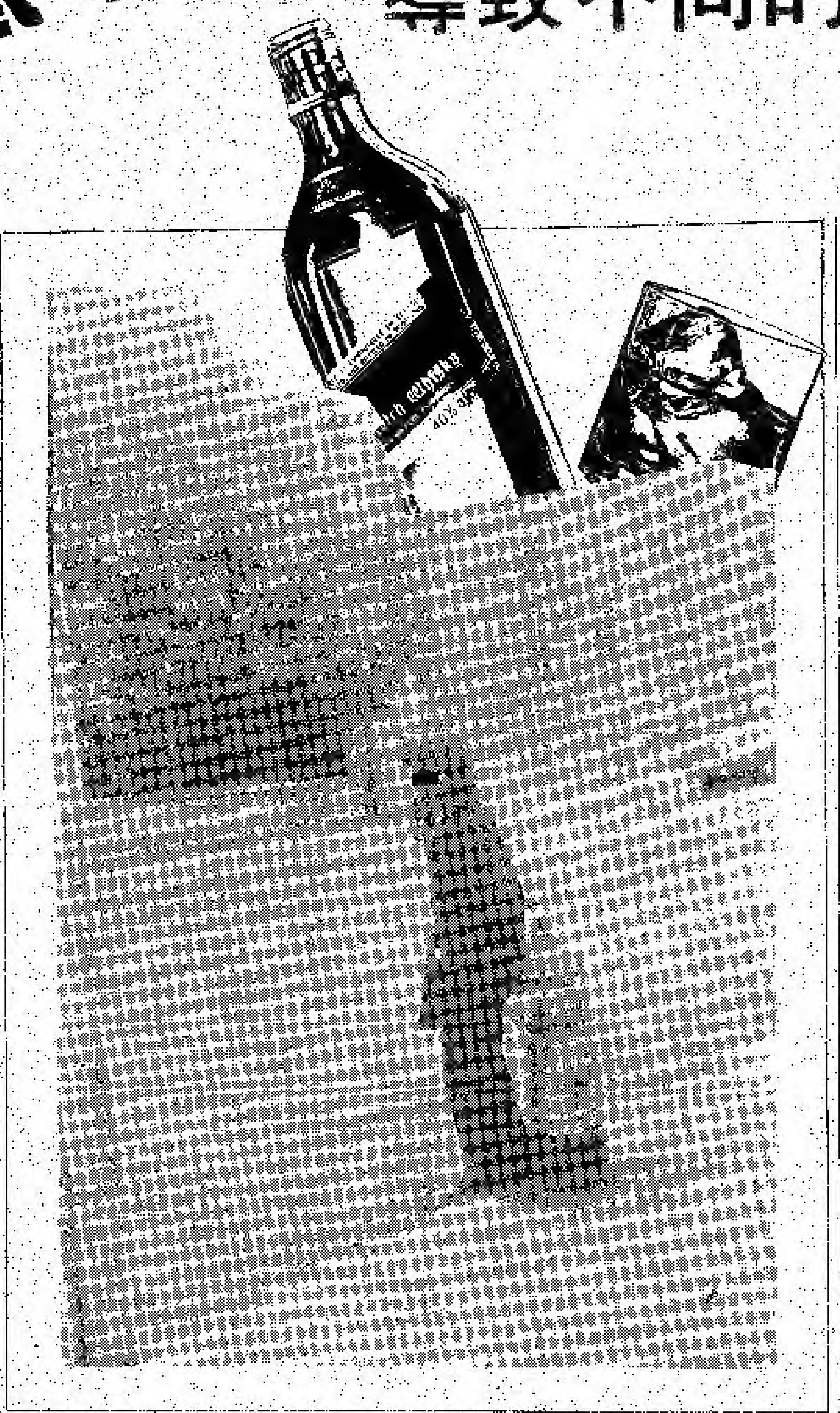
(尚有多類特價小食 請臨比較一試便知)

以最低廉代價 享受最精美食物

一醉意千愁

不同程度的酒精含量導致不同的行爲反應

◈ 艾玲娜



"一醉解千愁"，這句話對嗎？不知多少人在醉後發生意外，家庭產生糾紛，破壞友情，影響工作；不但沒有解決問題，反而愁上加愁。有些嗜酒者在開始時是因爲某種特別原因如家中有病人、親友逝世、個人婚姻問題等等。即使沒有特別理由，當飲至某一程度，心理和生理上都會產生影響，再沒法自我控制何時飲酒和何時停止，耽溺酒中。一醉才是愁的開始。

常聽人說「我沒有醉」，到他真的醉了，腦裏是想着他可以飲多少。其實飲很少酒都可影響繁複的思想。

飲一杯酒後，血液所含酒精度爲千分之十六毫克，令神經鬆弛，心臟加速少許，皮膚氣管輕微擴大，致有發熱的感覺。

飲二杯後（中間少於一小時），血液酒精度爲百分之四毫克左右，注意力減低，手腳的靈活度有所影響。

飲三杯後，站立有些少不穩，判斷能力減低；駕車時停車較慢，轉彎弧度太大小便較頻，心臟加快跳動，皮膚發紅和說話不清楚。

再多飲的話，酒精會超過百分之十毫克，發表意見困難，找不到想用的字句；亦心跳加狂，若升至百分之十二毫克，開始嘔吐。百分之十五毫克，身體失去平衡。百分之三十陷入昏迷。百分之四十或四十五，呼吸和生命的機能停止。

一位在急症室的醫生說，每逢周五及六晚上，特別多酒鬼光顧。他們多有嘔吐，令護士覺得厭煩；有些人則除了飲啤酒或烈酒之外，更飲其他含酒精的物品如古龍水、汽車抹玻璃水等。

在安大略省，有一百萬左右的酒徒是最大的公共健康問題，超越心臟病和癌症。每年因此而意外死亡的，爲數不少，年輕的由十六至二十五歲。其中因酒後駕車而相撞的佔了百分之四十。這是一個極爲嚴重的問題。

十六至二十五歲的加拿大人中，有百分之八十五是有飲酒習慣的，不少在酒後駕車。

各方面都希望減輕這問題。父母、警學界、電台、中學、市政府特別小組和省政府都加入運動，希望能使青少年酒後不要駕車。亦有人提議將飲酒合法年齡提高。在安省一九七九年已將飲酒年齡提高至十九歲，有六個省份是十九歲，四個是十八歲。

今秋多倫多將舉行一個有關青年人飲酒問題的會議，由市長艾格頓贊助。他亦贊成將合法年齡提高，但希望解決的辦法由青少年提出。

現時醉酒駕車的法例並不嚴厲，被截停車而經探測器量酒精度的，如高於百分之五毫克，被罰停駕車十二小時；若是高於百分之八毫克，會被控告。較高的懲罰例如較長的監禁刑期，或會令飲酒者提高警惕。

酒後駕車只是其中之一問題。還有其他很多的健康問題，如營養不良、缺乏某種維他命、胃潰瘍、胃出血、脾病、肝炎、甚至肝衰竭、心臟病、神精系統受影響等等。爲此而入醫院的爲數不少。一位在醫院內工作的醫生說，每星期至少有幾名此類病人要留院醫治，數天至數星期不等。所耗的醫藥費頗爲龐大。所以酗酒不單是個人及家庭問題，而是社會的問題。

相信在你的朋友當中，不乏嗜酒者，你一定會說知道他嗜酒的原因。如感情脆弱，沒有自控能力，或有一個痛苦的童年，一段可怕的婚姻。不能面對現實，討厭工作，神經過敏，自憐等性格，是導致嗜酒的原因。但據哈佛大學的一位精神病醫生研究所得，以上的理論是錯的。上述性格是酗酒所致而非引致嗜酒。

其實最重要的並不是找出嗜酒原因或所造成的後果，而是怎樣去處理這痛苦。首先要認識，嗜酒並不是心理上的癥狀，而是一種在進行中的病症，可能經數年造成，但亦可能要數年才痊癒，需要"病者"本身負很大的責任。

如何知道自己嗜酒？當一個人在酒後做了某些事，而事後感到後悔的話是其中一警告。假若每天飲五杯或以上的，便有可能令家庭發生問題，朋友疏遠，失去工作。

景瑞閣地產 國際城酒樓 飲食集團聯合經營

國際城飲食中心之

中國城酒樓

位於多倫多華埠 SPADINA AVE,188 號佔地萬餘尺
備多層停車場， 提供創新式服務，
保持一貫優良宗旨，
爲飲食界開創先河
中國城酒樓可筵開百席
即日起歡迎預訂全年酒席。
請與國際城酒樓夜總會接洽。
（421 DUNDAS ST.W,TORONTO 慶龍樓三樓）
或請電（416）593－0291訂座

啓明高級眼鏡

SUPERB OPTICAL

302 SPADINA AVE. TORONTO. (416) 597-8850
華埠嘉禾戲院對面

專家負責驗眼
代理名廠高級眼鏡

特設免費鏡框專櫃
送完即止，服務好，
經驗夠，交鏡準，包滿意

新張啓業・半價酬賓

中區華埠總行 443A DUNDAS ST. W. 596-7369
中區華埠分行 302 SPADINA AVE. 597-8850
東北區分行 3608 VICTORIA PARK 491-6886

飲食消費

九元九角九分時裝店

◎影若

雖然我們的天氣陰晴不定，一早一晚仍然是春寒料峭，冷風透羅裳。但踏入六月，夏天的熱浪也應接踵而至。需要增添夏裝的女士們便應細讀下文。

在皇后西街的四百三十九號有一家"九九九"時裝店，原來"九九九"的意思是九元九角九分，也就是說店中所有時裝不論任何款式，全部一概售九元九角九分。

店內大部份時裝都是適合夏季穿着的，以棉質的套裝最為普遍。棉質服裝最適合夏季，既舒適而且款式大方，穿上班或普通場合穿着。

這種質[illegible]使汗水不能[illegible]可以保持涼快，身心舒泰。[illegible]多是目前流行的寬鬆上衣，簡單而大方，下身是窄腿褲或半截裙，夏天穿裙子比較舒服，而且較適合上班穿着。

棉質時裝唯一的缺點是必須用冷水手洗，衣服晾幹後還要經過熨的工夫才可以穿着。對於生活繁忙的現代女性來說，無疑是麻煩一點，但很多醫生卻認為穿着人造纖維的衣服，使人情緒緊張，不能從容應付緊張繁忙的城市生活，故此為了自己的工作表現良好，雖然多點功夫，選購棉質衣服仍然是值得的。

店內其他的夏季衣裝也是種類繁多，包括既可穿來游泳，又可跳其健康舞的緊身運動衣（因為可以不單作游泳，故此不便稱之為游泳衣）。這種運動衣有一件頭的，也有兩件頭的，式樣都不錯，以價錢而言，更是非常相宜。

此外，還有很時興的背心形外套，肩上加了肩墊，是比較長的西裝形款式，配裙或褲都非常適合，喜歡配成一套，也可以在店內選購。

店內還有西褲、牛仔褲、T恤、半截裙、連身裙等各類時裝出售。

信不信由你：減肥啤酒餐

信不信由你，飲啤酒也可以減肥。這是李比醫生在他著作的"我們的啤酒減肥方法"中所主張的。雖然李比醫生承認有些人把他的提議當作戲言，不過，在加利福尼亞州一間醫院當急症室醫生的李比，對自己提出的論點卻非常認真。他表示，這個為期十二天，含豐富蛋白質、低脂肪、低碳水化合物及只有一千卡路里的減肥餐，可以減掉十磅至十五磅的體重。而且啤酒含有大量乙種維他命，飲用時可以把胃撐得滿滿，不怕肚餓。

不過這個減肥辦法也引起一些爭論，那就是只要停止進食這個減肥，曾被減掉的體重，將會重新再出現在身上。減肥餐的基本成份如下：一千卡路里中有三百卡路里是兩杯三百四十克（十二安士）啤酒所含的熱量。李比醫生提議每喝一杯啤酒前最好喝一杯相等容量的水，這樣，除了解渴外，也可補充體內的水份（喝酒會出現脫水的現象）。減肥餐的食物還包括肉類、魚、海鮮、雞、蔬菜和生果。除了穀類食物和及牛奶產品的份量極之微少外，此減肥餐亦很昂貴，因為其內的食物包括蜆、蟹、蝦、魚子醬和鱒魚。

每天的菜譜的款式都不同，其中有蔬菜或蕃茄汁作早餐，蘆筍作午餐，魚柳、草菇、水田芥作晚膳。另一菜譜則有飯、四分之一杯脫脂牛奶、蔬菜汁、蛋花湯和牛肉腸。而熟蛋、菠菜沙律及蒸蟹亦可作一天的菜譜。這些菜譜都包括每天飲用二至三杯啤酒。另外，李比醫生又建議選用此減肥餐來減肥的人士應吞食多種維他命和維生素B1，因為酒精會把肝內的維生素B1耗盡，雖然啤酒的份量不會對肝臟影響太大，但加在減肥餐內，以策萬全。

不過，有些營養學家為着某種原因都不大贊同這個短期性的減肥辦法。因為李比醫生的減肥餐並沒有教導人如何去維持減輕的體重。同時，該減肥餐會使體內的新陳代謝率引起變化，進而發展至礦物質不平衡。而且體內的血液循環也會致急速下降的體重所影響，血壓低將是最普遍的病態。一天兩杯啤酒對於酒量不大的人已是頂點。還有，低於一千一百卡路里的膳食，其營養份量是不足夠。看來，這個啤酒減肥餐仍要面對更多的考驗，才可以完全被人接受。

超羣 Maria's 烹飪示範中心 Cooking Centre

呂伍惠文校長

蝦的烹調

（八）

讀者來函：問及有關蝦的烹調方法，怎樣才會使蝦肉爽滑？除一般的白灼蝦，乾煎蝦碌外，還有其他什麼的方式更好？希望多多介紹。

其實，蝦的烹調款式繁多，數不勝數，我將會陸續介紹。洗蝦之方法，在時代周報第二期之「滑蛋蝦仁」略有提及。如要蝦肉爽滑，將蝦殼剝去，先用鹽、生粉將蝦肉洗滌，沖水時間愈久，則將蝦肉沖洗愈潔。去污濁，用大量溫水透。沖時用筷子將蝦打拂，去清泡蝦肉自然會爽，勝用其他物料醃漬。同時沖洗後，切要用乾淨布吸乾水份。如有時間最好入雪櫃凍約半小時方醃更佳。現在有用蝦作料為大家介紹一款精美小菜，在任何場合均適宜。

—芝麻百花鮮蝦卷—

材料：

(一)大蝦十六隻
(二)中蝦肉半磅
(三)熟肥肉一兩切粒
(四)馬蹄四粒拍爛
(五)火腿茸一湯匙
(六)黑芝麻半杯

蝦膠調味：鹽半茶匙、古月粉、味精、糖少許、生粉一茶匙，蛋白一湯匙。

襯碟底：生菜數片切絲，另甘筍絲½杯，撈勻。

製法：(一)中蝦去殼、去腸洗淨，抹乾水份拍爛，然後加入調味料、肥肉、馬蹄、火腿茸撈勻、撻成蝦膠，等實候用。

(二)大蝦去殼洗淨，抹乾水份，開雙飛，輕輕拍扁，然後加入適量鹽、古月粉、生粉，調勻備用。

(三)將每隻大蝦搽上粟粉少許，再將蝦膠鋪上蝦面上，捲成蝦卷，兩端沾上芝麻，放入熱油中，炸至金黃色，即可上碟，放在生菜甘筍絲面上即成。鮮味可口，適宜送酒，上熱葷之用。

如有查詢，請來電 293-9393 超群烹飪示範中心。

香滿樓十二日開幕

位於新世界萬壽宮附近之香滿樓海鮮酒家，即將於六月十二日星期二正式開張營業。

聞該酒家首創先河，推出經濟實惠益街坊之超值海鮮套餐，一湯四餸只售十九元九角。午間並有多款經濟小菜、明火粥品、雲吞麵食供應。晚間消夜粥粉麵及各類小炒，亦相當便宜。週六週日午市各款粥品如牛肉粥、及第粥每碗只售一元五角。

該酒家另一特點乃車位充足，駕車食飯不愁找不到車位。

主理該酒家廚政之余潤師傅，十年前在香港已與該酒家東主陳根夫婦一同服務於香港美心翠園集團，來加後各自發展。現在有機會再攜手合作，定能為多倫多飲食業放一異彩。

該酒家地址：**101 PLACER COURT WILLOWDALE**

電話：491-2802。

西貢雲景餐廳
289 SPADINA AVE TORONTO ONT
(416) 598-5541

周末特別介紹
越南小食
燉羊春子
燉牛鞭

各式碟頭飯
沙爹牛肉粉
福建米黃麵
生熟牛肉粉
黃鱔酸辣焗
八寶羊腩焗
鮮魚酸辣焗

凍啤全日供應
營業時間：早上十點至晚十點（七日）

福寶菜館 LUCKY PLACE
Chinese Restaurant
279 Dundas St. W. 中區唐人街近安省藝術館 TEL: 593-7331

凡惠顧十五元以上免費送外賣

七天營業：
每天上午十一時至凌晨一時
星期五、六由上午十一時至凌晨二時

招牌南乳雞

特別介紹 五香鴨麵

特價午飯 經濟和菜 各式粉麵

白領藍領午膳最佳去處 一家大小晚飯首選之所

龍鳳茶樓
九時啓市
977-0333

③

②

①

④

街頭獵影（一）

春和日麗的休假日，人們紛紛出外郊遊逛街。在大都會的街頭，往來的行人中，往往穿插有許多大扮新潮，穿着新奇的人士，讓側身而過的行人，忍不住回頭再望。

現在讓我們的鏡頭幫你獵取在各個角落，穿着新潮得體的少女們。

㈠甜美的笑顏，迷人可愛的少女，從她們的穿着，可知道二位活潑明朗的少女，一定是流行趨向的追求者。右邊的少女，削肩的白運動衫，配搭色彩鮮艷的直統褲；左邊的少女，橫條紋的T恤外套寬鬆的襯衫，打結在腰際間，活潑可愛。

㈡圖中右邊的少女，圓領的長袖T恤，搭配格子的外罩衫，袖口的部份往上捲起，很心細的打扮自己；左邊的少女，襯衫再加上小背心，短褲、皮帶的組合，很新潮的打扮者。兩者雖是多層服飾的穿着，但顏色的調配恰當，更顯得別出心裁。

㈢猶如學生服飾純樸的穿着，沒有流行的服飾，但巧妙的搭配組合，極爲顯目新鮮。二位懂得搭配適合自己的服飾爲其重點。

㈣圓領的襯衫，麻質的短式外套，格子的長裙；簡單的三件式組合，但能顯示出別一種不同的風味。且足下搭配運動鞋，很搶眼。

◆夏綠蒂

2950 KENNEDY RD., UNIT 5A, AGINCOURT

詩韻 髮廊

積累多年經驗

實現閣下理想

Swan Hair Boutique　298-0844

恩儀時裝　Zinnia Fashion

驊倫街七十七號（即登打士西街與驊倫街交界）

電話：(416)-593-1084

最新日本香港意大利

時裝、腰帶、手袋飾物，

運動鞋源源運到

竭誠爲各界女仕服務

請駕臨恩儀時裝參觀選購

NgocThanh Jewellery & Watch Co. 玉成珠寶行

越南名匠　金銀首飾　特價鑽石

精工鑲製　鑽石玉器　歡迎選購

393C Dundas St. W., Toronto, Ont. M5T 1G8　Bus: (416) 596-7465

利域首飾公司

LeVicks Fashion Accessories Ltd.

539 King St. W., 3rd Fl., Toronto, Ontario, Canada M5V 1M1

TEL: (416) 597-2329　597-2330　597-2331

TELEX: 06-218136 LEVICKS TOR

OFFICE HOURS: 星期一到五 9:00 AM到 5:30 PM，5:30 PM後及星期六可電話預約

流鼻血是
是輕微和很
較爲麻煩和
致。

損傷"鼻
之原因。鼻
們只在黏膜
容易弄傷；
痂皮（CR
皮分裂時又
吸入太多
乾燥而結痂
手指嘗試除
乾燥時，尤
氣；最好的
器（HUM
濕度足夠。
（VASE
止黏膜過乾

患上急性
鼻血，但極
血的原因如
、出血素質
管纖維瘤。
否放外來物
普通輕微
是用拇指和
十分鐘，血
塊，所以要
若以上的方
應立即看醫
鼻血者亦應
重的病症。
慣。

成

出處：『莊
釋義：形容
步及發展
故事：西周
匹的人，
超的馴馬
的賞識，
城），造
好八匹駿
在一輛馬
一日，春
致委托給
些侍衛，
西方遊歷
快地奔跑

醫學與健康

林邱中玉醫生

流鼻血

流鼻血是常有出現的，大部份都是輕微和很容易控制；小部份，則較爲麻煩和有時是因嚴重的疾病所致。

損傷"鼻中隔"是流血的最常見之原因。鼻中隔有很多血管，而他們只在黏膜之下，用手指挖鼻孔很容易弄傷；中隔的血管流血而致結痂皮（CRUSTING），當痂皮分裂時又再流血。

吸入太多的熱空氣會引致鼻黏膜乾燥而結痂皮，很多人的壞習慣用手指嘗試除去痂皮引致流血。在天氣乾燥時，尤其是冬天，室內設有暖氣；最好的預防方法是加設有增濕器（HUMIDIFIER），使濕度足夠。此外亦可塗少許凡士林（VASELINE）於鼻孔，防止黏膜過乾。

患上急性鼻炎或鼻竇炎會流少許鼻血，但極少有嚴重後果。其他流血的原因如血壓高、鼻瘜、鼻竇癌、出血素質、血性惡液質、鼻喉血管纖維瘤。如是小孩子，要知道有否放外來物於鼻孔內。

普通輕微的流血，最好的制止法是用拇指和食指捏着鼻孔至少五至十分鐘，血需時五分鐘才可結血凝塊，所以要不停地捏五分鐘以上。若以上的方法無效，免流血過多，應立即看醫生或到急診室。多次流鼻血者亦應給醫生檢查，或會有嚴重的病症。記着除去挖鼻孔的壞習慣。

相理精義

劉沛

(二) 女相 眼鼻口

女相以鼻主夫星，限定貴賤。凡觀女相，必看鼻準此爲夫星。若要收成，子貴，還須唇紅齒瑩；子息成名，必須鳳眼龍睛。所以眼鼻口同看，以定一生運程。

女子鼻圓有財，鼻正旺夫；年壽低陷，性急而賤，井灶狹窄，心貪無財，準鈎狡黠，梁大難剋。故爲奴婢者，最怕梁高鼻大，顴隆眉飛之人，不但心高志大，難居人下，且性兇急躁，不服管教。山根宜起，不可陷折，陷則刑夫，折則短壽；年壽要高要平滿，不可起節，節大必招大破敗；準頭要色明圓潤，不宜勾曲，曲則心毒且耗財；蘭台廷尉須開朗，削薄掀仰皆不宜。兩顴空虛，錢財不聚；準頭尖曲，爲人必奸。

女人鼻孔仰天，貪淫酒色，鼻上生黶，必多私情。鼻曲鼻露鼻有節，女性至惡；山根斷，鼻鈎紋，女子孤刑。

口型方正，齒白紅唇，角多稜起，形若櫻桃，夫妻情愛，子息榮華。唇厚者人忠厚，唇薄者多是非。口要朝元，日水火既濟；口忌下垂，水土無性。唇多紋理子息多，口唇皮皺必孤單。唇掀而人中縮者產危，唇如搴起者主自縊，說話而口撮聚者，終必敗家。

口內唇邊有黑痣者，得酒食；痣在口角者主水災。又云：黑痣在口主財，在口角者主職位易失。婦人口上有痣，下陰多有之，陰之大小，上下偏斜，驗其口之形，則可以知其下部矣。

又法令入口爲騰蛇，主晚年餓死。塞口紋潤者貴，黑比腹，青者毒，發者病。惟繞口發明者吉，男女皆同。

談到口型多種：

(一)鯽魚口小如鯽魚，主貧窮飄流不定。男女皆同。

(二)覆船口，唇似豬肝。嘴如吹火，少年流離失所。

(三)皺紋口，爲人心狠，少年尚見安樂，中年末運，生活堪哉。

(四)仰月口（如上圖）生活富足，晚景彌榮。

(五)四字口，榮華富貴，到老尤昌，以男人爲貴。

(六)吹火口，唇掀嘴尖，孤單窮困，惟有小藝，可以維生。

(七)櫻桃口，唇紅齒小，窈窕嬌詩，夫妻恩愛，一登豐足，惟唇白齒稀者，人雖聰明而年壽不長。

(八)猴口，兩唇向上，人中分明，猴口配木火形，尤見福祿，衣食豐足，杖履優游。

(九)牛口，兩唇豐厚，兼得舌長齒大相配，一生福祿無窮。惟男子特貴，品性賢良，婦人未見全美。

(十)豬口，上唇長肥，下唇短縮，口唇不收，兩角下垂。有此口者，不得善終。羊口，口小而尖，唇薄無鬚；（相神全編、相口）口角微向上，齒黃而稀少。貧賤多凶，六親不和。

總之，豬口、羊口、馬口皆不美之相。

女人唇紅齒白，與夫有緣。唇掀、唇白、唇青、皆無子之相。嘴如吹火，唇捲齒露，唇缺齒黃，多妨夫子。他如唇捲無肥，口角生紋，嘴唇自動，繞口青青，皆爲淫蕩之相。唇不蓋齒，唇口寒縮，須防產厄。

增加高度新法

科學家已經找出一個新方法，讓可能成爲侏儒的孩子增加高度。此次實驗由維珍尼亞大學的醫生主持，他們把一個泵放在皮膚的表層下六個月，一種經過試驗的"人體增長荷爾蒙釋放因子"（簡稱GRF）化學物，每三個小時便由泵內射出。

接受是項試驗的兩名孩子，分別爲八歲和十歲，他們都只有三呎半高。試驗結果顯示，十歲的孩子在沒有接受實驗前，每年的增長還不夠一吋，但接受此項試驗後，竟然增長了相等於每年五吋半的高度，而八歲的孩子則沒有這樣成功，他每年身高增長只是二至三吋左右。

"人體增長荷爾蒙"讓成人增至一定的高度，如果缺乏足夠的"人體增長荷爾蒙"，便會變得矮小。直至目前爲止，科學家集中注意力控制微生物來製造無限量的"增長荷爾蒙"。GRF由下丘腦製造，刺激大腦垂體腺，進而產生"增長荷爾蒙"。

成語故事

呂永

一日千里

出處：『莊子・秋水篇』

釋義：形容馬跑得極快；後形容進步及發展迅速。

故事：西周初年有一位善於訓練馬匹的人，名叫造文，由於他有高超的馴馬技術，所以甚得周穆王的賞識，並召他到鎬京（西周都城），造文爲周穆王物色及訓練好八匹駿馬，並將八匹駿馬配備在一輛馬車上。

一日，春光明媚，周穆王便將朝政委托給幾位親信大臣，帶着一些侍衛，由造文駕着八駿御車向西方遊歷。八匹駿車撒開四蹄歡快地奔跑，穆王坐在車上，看見兩旁田野和村莊飛快的向後退。駿馬不停蹄地向前奔跑，穿過漫長的山脈，越過荒無人煙的大沙漠，終於來到崑崙的西王母國。西王母國建立在一片綠洲之中，那裏四季長春，景色怡人，穆王立即就被那裏的景色迷住了。年輕漂亮的女主西王母更熱情地候待穆王，天天盛筵，每日縱情遊覽，於是周穆王沉浸在歡樂中個多月，幾乎忘記了國家大事。有一日傍晚，穆王和西王母一起納涼閒坐，造文領着一名武士忽忽闖進宮來。武士呈上密封文書，原來文書說東方的徐偃王知道穆王留在西王母國個多月，於是趁機起兵造反。穆王聞訊大驚，立即下令造文趕快備車，立即啟程東歸。

造文駕着八駿御車，施展全身本領，一日千里地向東飛馳，終於用了三天三夜的時間，由遙遠的西母王國趕回鎬京。穆王及時地趕回京，才使局面沒有發展到不可收拾的地步。

AN OLD ART REVIVED . . .

古典美容技藝復甦。

Permanent creation of 創造永久性的

EYEBROWS 眼眉

EYELINERS 眼線

LIPLINERS 唇線

Skin Care Consultants, one of Toronto's largest and totally equipped beauty and health clinics in Toronto, is now offering to the public the latest in beauty treatment from the Far East, Singapore and Hong Kong. Benefits of this exciting service:

護膚顧問中心，是多倫多其中一間規模最大，設備最完善的美容及健康中心。現在，你可以在這裏享受到今日流行遠東、新加坡和香港的最新美容法：

PERMANENT EYEBROWS • The eyebrows are filled-in and shaped to the individual's liking, results are so very natural • No need for troublesome pencils that rub off during the day or during swimming, or sleep!

紋眼眉：眼眉的紋法及形狀依照你的喜好來處理，效果自然。不需眉筆，免掉畫眉及拭抹之煩惱。

PERMANENT EYELINER • A fine natural permanent line following the underline hairs of the eyes will be created under or above the eyes.

紋眼線：在眼睫毛的上或下紋一條永久的線。

PERMANENT LIPLINING • Fantastic for incorrectly shaped lips and lips that bleed with red lipsticks.

紋唇線：特別適合唇形不正確及對紅唇膏特別敏感的嘴唇。

Skin Care Consultants

2130 Lawrence Ave. E. (2nd floor)
Scarborough

757-3249

陳百強的廿七歲

一向走"青少年"路線的香港歌星陳百強於日前到達多倫多，隨即假座百利宮酒樓舉行記者招待會。是晚到場參加的除了娛記外，還有彭珍妮律師、孟君女士和不少他的忠實歌迷。

在接受記者訪問時，陳百強透露此次美加演唱乃是他離開香港到外地演唱的首次，但反應奇佳。他說：「比較外國歌迷與香港的反應，這裏的比較洋化，很開放，在美國大西洋城三場的演唱中，有六十二位女孩子上台索吻。」

陳百強是在年前參加無綫流行曲邀請賽後才踏入娛樂圈的，而他最喜歡與填詞人鄭國江合作，當問及原因時，他答道：「上流行榜的歌，除了"摘星"外，差不多每一首都是他填詞的，因為他的歌詞可以捕捉和抒發我的感情。」

唱歌雖然是陳百強最大的興趣，但他坦白地說：「我個人並不抱積極態度，只是隨遇而安。」

然而在另一方面，陳百強有極高的理想，他在記者招待會中透露他有意打入國際市場，而去年可謂是他對這目標進發的第一步。他說：「我和CHRYSTLE GALE 合唱的"TELL ME WHAT CAN I DO"本可能世界性發行，但是我和唱片公司的一點問題加上版權的問題，所以沒有做到。」雖然如此，在日本卻有此隻小碟出售，而反應據說很好。

有人問鼎國際歌壇，但一些國際歌星卻希望打入中國大陸市場，而陳百強會否前往中國大陸演唱呢？他答道：「我暫時沒有這個打算，唱國語或普通話，而我也沒有準備北上。若要去的話，也希望做得好好睇睇，一定要有充份準備。」

說到合約方面，陳百強可能會離開WEA（華納）。但在離開前，會錄一張大碟。他說：「這隻大碟將會在下月推出，其中有數首歌是我特別喜歡的，特別是那首"盼望的緣份"，而這歌名是我首次公開的。」

除了繼續唱歌外，他今年的計劃還有很多，他說：「我最近向生意發展，特別是時裝，上月和姐姐開了一間服裝店，而九月會去歐洲辦貨，在香港開間男裝時裝店。而演戲方面，有好的劇本也會做的。」

陳百強對本報記者說，他的年紀不少，已有二十七歲，但何時會改變"青少年"路綫呢？他說連自己也不知道，只有天曉得。

無論如何，DANNY 在多倫多表演完畢後，將會分別於10號在卡加利和11號在溫哥華表演，休息幾天後才回香港。

一周電視（中文）節目表

中文電視 32　加國華視 57 7　CFMT 47 4

六月七日　星期五

1:03 每日新聞
1:33 國語新聞
1:58 午間煙雨江南
2:43 紅樓夢
3:30 下午電影：
5:00 兒童節目
5:35 婦女新姿
6:30 每日新聞
　晚間新聞
7:00 國語新聞
7:20 狂潮
8:00 歡樂今宵
9:00 新紮師兄
9:45 牽手
10:35 每日新聞
11:05 國語新聞
11:25 每日電影

六月八日　星期六

1:03 每日新聞
1:33 國語新聞
1:53 休憩消遣
3:03 電影
4:35 跳飛機
5:00 每日一字
5:05 古典名劇
5:35 民間：倫文敘
6:30 每日新聞

晚上

7:00 國語新聞
7:15 狂潮
8:00 夏日消遙樂
9:00 新紮師兄
9:45 金玉劇場
11:05 每日一字
11:10 每日新聞
11:40 國語新聞
12:00 週末電影

六月九日　星期日

10:00 訪問西乃山醫院籌款委員有關籌款活動，訪問誠信旅行社楊太，介紹合辦之七月份歐洲旅行團
　少年黃飛鴻　大結局
1:03 每日新聞
1:33 國語新聞
1:53 每日一字
1:58 休憩消遣：周璇（下）
3:03 電影
4:35 跳飛機
5:00 每日一字
5:05 古典名劇
5:35 體育縱橫
6:30 新聞雜誌
7:00 華人社區通訊網
7:15 狂潮
8:00 鳳飛飛湘南遊記
9:00 新紮師兄
　你的世界
9:45 國語劇場：情歸何處
10:50 新聞雜誌
11:15 華人社區通訊網
11:40 電影

六月十日　星期一

13:03 新聞雜誌
13:33 社區新聞
13:58 午間國語精選
14:43 紅樓夢
3:30 下午電影
5:00 兒童節目
5:35 婦女新姿
6:27 節目預告
6:30 晚間新聞
　每日新聞

晚上

7:00 國語新聞
7:15 狂潮
8:00 歡樂今宵
9:00 新紮師兄
9:45 牽手
10:35 每日新聞
11:05 國語新聞
11:25 每日電影

六月十一日　星期二

1:03 每日新聞
1:33 國語新聞
1:58 午間國語精選
2:43 紅樓夢
3:30 下午電影
5:05 兒童節目
5:35 婦女新姿
6:27 節目預告
6:30 晚間新聞
　每日新聞

晚上

7:00 國語新聞
7:15 狂潮
8:00 歡樂今宵
9:00 新紮師兄
9:45 牽手
10:35 每日新聞
11:05 國語新聞
11:25 每日電影

六月十二日　星期三

1:03 每日新聞
1:33 國語新聞
1:58 午間國語精選
2:43 紅樓夢
3:30 下午電影
5:05 兒童節目
5:35 婦女新姿
6:27 節目預告
6:30 晚間新聞
　每日新聞

晚上

7:00 國語新聞
7:15 狂潮
8:00 歡樂今宵
　東亞劇場：江湖夜雨
9:00 新紮師兄
9:45 牽手
10:35 每日新聞
11:05 國語新聞
11:25 每日電影

六月十三日　星期四

1:03 每日新聞
1:33 國語新聞
1:58 午間國語精選：煙雨江南
2:43 紅樓夢
3:30 下午電影
5:05 兒童節目
5:35 婦女新姿
6:27 節目預告
6:30 晚間新聞
　每日新聞

晚上

7:00 國語新聞
7:15 狂潮
8:00 歡樂今宵
9:00 新紮師兄
9:45 牽手
10:35 每日新聞
11:05 國語新聞
11:25 每日電影

邵氏突然放棄旗下戲院

順
House of
457 – 45
Toronto,
TEL: 59
天天茶市
正宗粵菜
星期一
早十時
週六早
週日早

邵氏突然放棄旗下戲院

香港娛樂界謠言滿天飛

藝壇放大鏡

本地華文報紙刊登國片廣告，個稿上特別強調該片於港九首輪公映時，收入達到若干千萬元數字，這樣的宣傳句子，到底是真是假呢？我請教此間戲院一位資深老行尊，據相告：在港九強綫收入會超過千萬元。兩三年前，四條院綫其中任何一條，若映大公司有份量製作，如連映兩週，可輕易達到千萬元的票房紀錄，倘兩條院綫攜手合映某大公司的大製作，加上排到好檔期，一週收入超過千萬元，絕不會花假。他指出：邵氏、嘉禾、新藝城、雙南四綫院名，計爲，㈠邵氏綫：翡翠、嘉華、文華、華富閣、黃金、寶聲、明月、麗宮、環球、金花、寶麗宮、順利、聯華、粉嶺、京華等十五家。嘉禾綫：（與邵氏聯映時稱爲嘉樂綫）皇后、京都、嘉年、帝后、柴灣、海城、嘉禾、豐華、紅磡、好景、好運、國際、京華、萬年、南昌、光華、滿堂、金茂坪、金冠、域多利等共廿家。新藝城綫：新都、快樂、新樂、寶石、大光明、海運、總統、福星、香港仔、榮華、麗聲、樂聲、金門、富都、英華、民樂、尤華、雅都、油麻地、美都、金都、寶華、金城、域多利等共廿四家。雙南綫：南洋、南華、新光、珠江、銀都、華都等六家（按該綫專映南方公司發行中國大陸片及香港長城、鳳凰出品）。四綫座價，由十元至廿三元，有份量佳片首天收入五六十萬元，乃司空見慣之。

在八五年度，收入超過千萬元的片，爲數甚少。原因是，千篇一律的內容，觀衆早已看膩了，新藝城公司的麥嘉、黃百鳴、石天三個頭頭，亦感覺到一貫作風的喜劇，已走下坡，今後若不另闢途徑，仍走舊路，一定每況愈下，形勢更惡劣。

不久之前，香港娛樂界盛傳邵氏停止製片，並將旗下之戲院出租，已見諸爲實者，則爲娛樂戲院經已除名，租與吳佛祥之娛樂機構，還有若干戲院，可能交給潘廸生經營。

怪片年年有，今年特別多。被目爲邵氏死對頭之嘉禾公司總裁鄒文懷，月前曾對記者發表談話，舉出種種因素，認爲邵氏公司不會於此時結業。本月初，邵氏確實開拍新戲，片名「尖東梟雄」，但白先勇同名小說改編的「一把青」，卻被否決。據傳：邵逸夫不願於此時投資一千幾百萬元拍一部文藝片，因由許鞍華導演之「傾城之戀」公映時不叫座又不叫好，大抵以此爲前車可鑒。最近邵氏從日本購進多部成人電影，供應港九及海外市場，但謠言仍傳不息，說邵氏會退出江湖，祇是時間而已。

然耶？否耶？拭目以待好了。

百利宮
Fortune Palace
291 DUNDAS ST. W., – TORONTO, TEL: 977-1672

獨家首創 任食自助茶市
每位成人 $5.95
小童（凡十歲以下）$2.95
逢週末（六、日）及假期十時至三時

包括：筍尖鮮蝦餃、蟹黃燒賣、山竹牛肉、鮮蝦粉粿、丸香肉丸、牛肉燒賣、蠔油鮮竹卷、蝦多士、炸粉角、炸鴛角、干煎鍋貼
五香牛什、牛腩蘿蔔、鮮醬鳳爪、豬皮蘿蔔、蠔油鴨掌、豉汁牛百葉、臘味糯米飯、上湯水餃、香煎蘿蔔糕、各類粥粉麵、各式精美甜品、及西式沙律

七天營業：早上十一時至晚上十二時

四和菜 $22
六和菜 $33
八和菜 $48

歡迎社團宴會各大小喜酌訂筵

457 – 459 Dundas St. W
Toronto, Ont. （第一支店）
TEL. 597-8878 597-1287

54-56 GRANGE AVE.
Toronto, Ont.
TEL: 596-8636

歡迎預訂壽筵喜酌 社團宴會 龍鳳禮堂 天天茶市 正宗粵菜
歡迎批發鮮蝦子麵 自制蛋麵 雲吞麵食 晚飯小炒 名廚主理

全日供應 雲吞麵食 素齋鹵味 宵夜小食 明爐燒烤

蝦子麵
歡迎訂購

順發酒樓
順發粥麵飯店
一齊爲你服務

星期一至五
早十時至凌晨三時
週六早九時至凌晨三時
週日早九時至凌晨二時

七天營業：
上午十一時至晚上十二時

加國華視
逢星期日上午十時至十一時半於有線第7台一集錄第57台
Citytv 播出
少年黃飛鴻 黃元申、鄭文雅主演

加國華視現增設錄影帶製作部，專門替顧客拍攝喜慶錄影帶。結婚是人生一大喜事，我們可替閣下拍攝及剪接一套富有紀念性的錄影帶。如顧客喜歡，本公司更可替閣下拍攝追求及戀愛之故事。組織了家庭，搬進新居，資產漸漸增加，保險便成爲每一個家庭的顧慮。本公司可替閣下拍攝錄影帶，將閣下房屋及財產紀錄下來，以便保險，一勞永逸。錄影帶及電視宣傳是最有效的宣傳方法，欲知如何以最低的價錢獲得最高的效果，請與491-9170與加國華視查詢。

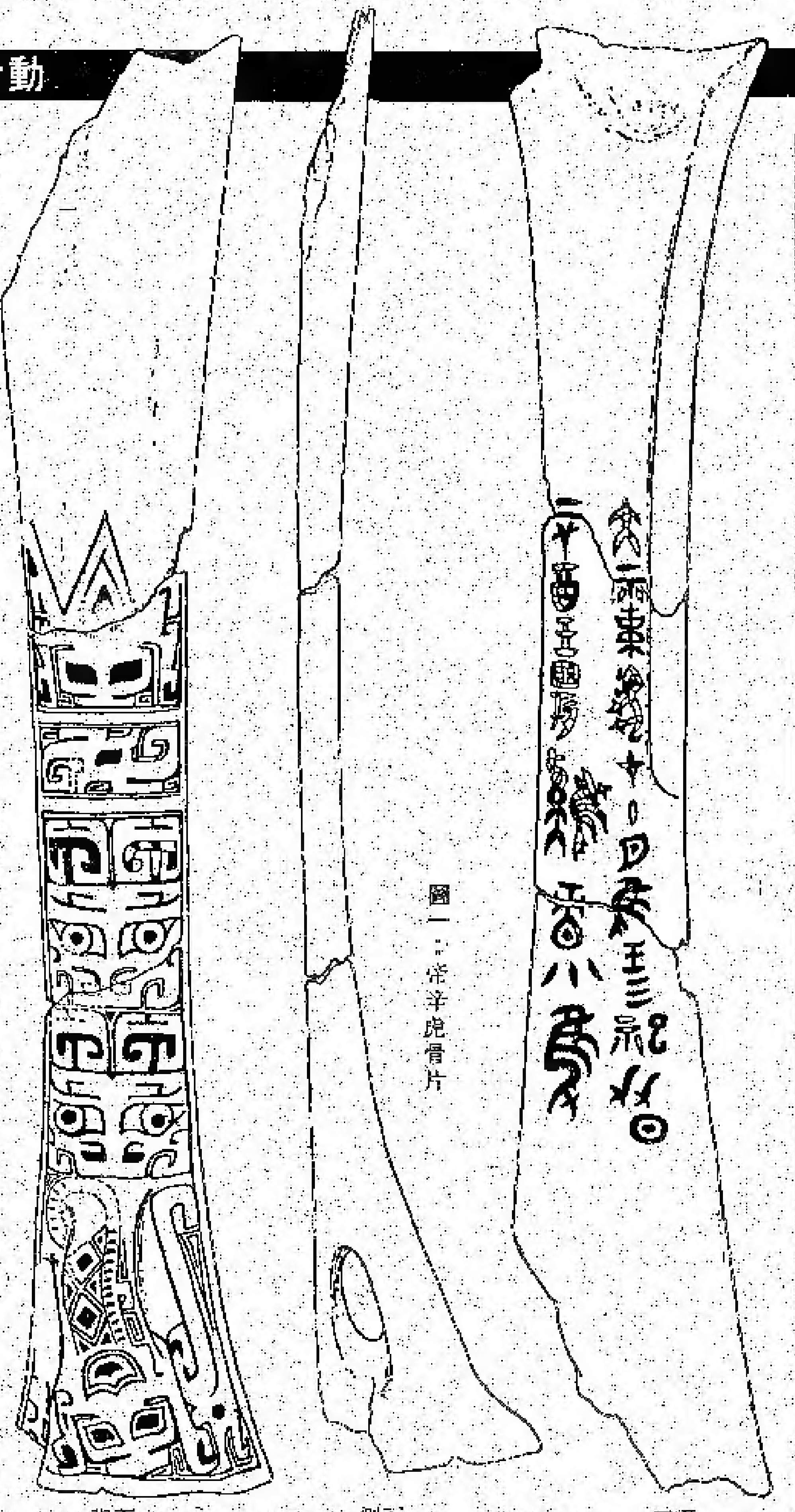
專題訪問，名師示範，學術講座，體育賽事，電影介紹，有問必答。

節目監製：宋深愛
節目主持人：宋深愛、秦錦棠、林麗卿
廣告代理：3A ADVERTISING 491-9170
中時廣告有限公司 591-0307
QUALIGRAPHIC ADVERTISING 881-7375
信達傳播機構 597-1648
富嘉廣告 489-2740
歡迎觀衆來信，請將信件寄往
CHIN RADIO
CHINESE TELEVISION (CITY TV)
637 COLLEGE ST
TORONTO, ONT.
M6G 1B7
491-9170

綜藝談

◆阿陽

藏於加國的殷商甲骨文



背面　　側面　　正面

圖一：帝辛虎骨片

皇家安大略博物館最近曾舉辦了一個叫做*ROMARAMA*的活動，將該館內部的作業情況（比如修復、考證等工作）開放給外界人士參觀，其中一個主要項目，是介紹該館所藏之中國殷代甲骨文。

其實該館的甲骨文，不但是館內的最主要的收藏之一，更是中國之外，藏品最豐的一處，舉世知名，共有七千多片大小甲骨。

甲骨文雖是距今三千年的文字，（中國最早的文字），但甲骨片的出土，則只不過是最近七八十年的事。

甲骨文的出土，非常具有傳奇性，可以追溯自一八九九年的清朝，當時的國子監祭酒（相等於大學校長）王懿榮，患有長年瘧疾，常常需要買「龍骨」來入藥，有一次，江蘇的劉鐵雲，正在王氏幕府做客，經他們發現，配藥的龍骨上有無法辨認的上古文字，因此才使埋藏了數千年之久的甲骨文，得以重新與後世之人見面。

但一直要到一九一一年以後，當時的學者們，才真正地找到了其出土的地點—河南安陽縣洹河所環抱的一個地名叫小屯的一個小商崗附近。正是殷代皇室的陵墓所在地。

經大規模的挖掘之後，所發現的甲骨片，共有十六萬片之多。而皇家安大略博物館所藏的這七千多片，係由加拿大傳教士文謙時（*J. M. MENZIES*）在當時所收購的。

所謂甲骨，便是龜骨與獸骨，殷代的人信神，好用它來卜問諸事之吉凶。其法今雖不可確考，但其原理則是在甲骨的背面，以刀挖鑿一個圓形或長形（因時代而異）的切口，再在上面遞加強熱，使骨甲的正面出現裂紋。殷朝的巫師們，更依據裂紋來判斷吉凶。

在甲骨片上，為了要向神靈詢問某事的吉凶，因此便用當時的文字，將事由簡單地刻在其上，這些文字便稱為"甲骨文"。

（下轉C9頁）

釣魚樂

姜太公

到佛州釣鹹水魚

在安大略省釣魚，全部是淡水魚；釣鹹水魚和到深海中間釣是另一種樂趣，所以每次出外旅行必選有海和有魚釣的作目的地。

終日忙碌工作，決定去旅行鬆弛神經。曾往佛羅烈達州數次，有特別喜愛，再往DAYTONA BEACH。

沒有飛機直達，要飛往ORLANDO，然後駕一小時車，沿四號公路行走便到達，這裏的天氣和多倫多相差很遠，十分炎熱加上潮濕。所租的汽車，必有冷氣。

這地方有數條行車大橋，有船隻出入時，便會收起。每條橋上都站有人在垂釣，他們用生蝦或冰蝦作餌。這是鹹淡水交界之處，幾個人釣得約一磅重的撻沙魚和塘虱魚。

第二天一早六時買生蝦（像用來白灼吃的一般），在橋底下垂釣，釣得一尾約二磅的SEA BASS。下午時份，再到另一處岸邊，站有不少釣魚郎。買些冰蝦便加入戰團。二、三小時內釣了二十多條七八吋左右的鯧魚和SAILOR'S CHOICE（像三線魚）。有些釣魚郎則釣得一、二磅的大魚。

黃昏時份買了蠔蔥回酒店煮海鮮餐，所租的酒店面對大西洋，欣賞美麗的海浪，聽見悅耳的浪聲，另有一番風味。

（下期續）

五月份唱片賬與破天荒比賽

香港樂壇

◆樂蟲

香港的五月已踏入考試季節，但唱片圈出版唱片卻未因此卻步，中文碟共十三張之多，數來有林憶蓮、李中浩、蘇芮、張艾嘉、蔡國權、詹永俊、夏韶聲、葉倩文、葉振棠、曾敏詩、張國榮、張學友及皇妃樂隊，另外還有兩張純音樂唱片，一是"金馬獎電影名曲"，一是"陳揚音樂之旅"。

在這些唱片中，蔡國權和葉振棠的唱片俱是精選加新曲的形式，曾敏詩的唱片是兒童歌曲，其他林憶蓮、李中浩、張國榮、張學友則走偶像路綫。而個人覺得較突出的是張艾嘉的"忙與盲"、"陳揚音樂之旅"和夏韶聲的"I REMEMBER"。

張艾嘉不算是個出色的歌手，但她今次這一張標題"忙與盲"的唱片，卻可以叫人忘記她這方面的不足，叫人承認這張唱片的誠意。這唱片由始至終都在刻劃張艾嘉，刻劃張艾嘉這個人，她的生活、思想、對愛情的看法，並透過這些計劃，來反映所有生活在感情掙扎和社會壓力下的人們，故此，也可以說，這張大碟也是忙於工作盲於生活的現代人的寫照。

在"忙與盲"大碟中，好幾首歌詞都是我很喜歡的，就如標題歌"忙與盲"中的幾句：「許多的電話在響，許多的事要備忘，許多的門與抽屜，開了又關關了又開……忙得分不清歡喜和憂傷，忙得沒有時間痛哭一場！」

純音樂大碟"陳揚音樂之旅"，據零碎的資料，這該是陳揚在台灣推出的第五張純音樂唱片，但在香港，這"陳揚音樂之旅"卻只是第一張而已，唱片的音樂，是用電子合成器這種最現代化的樂器來演奏的，但音樂卻大部份很有中國的民族風格，泥土氣息，不僅一些舊曲新編是這樣，連一些嶄新創作的作品也是如此，如題名"廟口"、"看戲"和"漁歌"等幾首就是。

夏韶聲的"I REMEMBER"，是他第五張中文唱片，也是他第四次轉唱片公司後的首張大碟，說來真是有些蒼天弄人的味道。老實說，夏韶聲是個出色的歌手，雖然，這"I REMEMBER"大碟，他又向市場多妥協了一些，仍難掩其光華，就是不明白，何以這麼少樂迷注意到他！

介紹罷唱片，還想多嘴提提即將在港舉行的三個音樂比賽，一是"第四屆新秀歌唱比賽"，二是香港電台主辦的"流行曲創作邀請賽"，最後的一個來頭最大，是亞太區廣播聯盟發起的"亞太區歌曲創作比賽"，香港的分區賽由四個傳播機構即無綫、亞視、香港電台、商業電台聯合主辦，這是香港還是破天荒第一次！

"開心鬼"
鳴是新藝城公
並不如許冠傑
道的林珊珊、
要如臨大敵的
需要飛車，只
替成本方面大
新藝城製作
雖具稱，它在
斷將製作成本
"差不多到達
。但收支比較
在去年出品將
鬼"，則是成本
該片內容描
。在偶然機會
女學生從荒島
飾演的秀才鬼

（上接C8頁）
由於甲骨文
史，上推了三
疑古派的學者
不願相信，認
朝代，不料司
譜系，竟與自
殷朝譜系，只
白川靜原著：
與第七十頁。
由此可見甲
歷史影響之大
者得對一個遠
話的時代之日
大概來，更給
者，帶來了第
比和漢朝的
一本"說文解
國字的根源。
骨文尚未出土
鐘鼎銅器上的
學者得以依據
一些錯誤，而
做更進一步的
甲骨文到現
中外學者的研
可以認得的。
文研究的學者
鐵雲、王國維
；在日本有林
、查耳芳、何
達史）等人。
而在現代的
一位台灣來的
甲骨文，他便
的甲骨文負責
許教授為人
緊嚴，勤奮用
，已有八本巨
有關，而他最
是利用甲骨文
，來探索古代
實際情況，幾
國的百科全書
許教授今特
了一片該館所
饗讀者。請讀
照圖片閱讀（
，便不難領略

開心鬼

※蒙太奇

"開心鬼"由黃百鳴主演，黃百鳴是新藝城公司的高級職員，片酬並不如許冠傑那麼高，再配以初出道的羅明珊、李麗珍等人。更不需要如陳大致的軍警協助拍攝，也不需要飛車，只需一些女學生，在工資成本方面大大降低。

新藝城製作的電影中，以蒸笑風氣取勝，它在香港影壇崛起後，不斷將製作成本增加，至"最後拍檔"差不多到達頂峯，雖然也算收得，但收支比較下，則所餘無幾。但在上年出品將在本週上映的"開心鬼"，則是成本低，但亦相當賣座。

該片內容描述黃百鳴演的枉死鬼，在偶然機會之下，被一班旅行的女學生從荒島中帶回市區。黃百鳴館的秀才鬼去世的年份是清朝，在花花世界下的香港大開眼界，正是大鄉里出城。其中細節就是描述黃百鳴與該羣女學生在學校胡鬧的情形。

該片曾經在本市上演，娛樂成份高。嘉禾戲院則放映警匪鬥智片「猪頭騰與小飛象」及科幻片「摩登大師」。

金龍戲院將在六月七日放映諷刺打鬥片"圍"，同場放映"追命人"。

而邵氏戲院本週亦上映警匪片"山東狂人"，副場則映奇異電影"搶體"。

新聲戲院本週推出兩部文藝片"夢的衣裳"及"春天春天"。

遠東戲院本週亦放映兩部惹笑片"三文治"以及"笑太極"。

藏於加國的殷商甲骨文

（上接第8頁）

由於甲骨文的發現，使我國的信史，上推了五百多年，本來有所謂疑古派的學者，對史記中的殷本紀不願相信，認爲那是個算古難徵的朝代。不料司馬遷所列出的殷王朝譜系，竟與自甲骨文中推斷出來的殷朝譜系，只有極小的差異。（見白川靜原著：甲骨文的世界第二頁與第七十頁。）

由此可見甲骨文之出現，對中國歷史影響之大，它不但使後世的學者得對一個遠古、源初，充滿了神話的時代之日常生活，描繪出一個大概來，更給研究我國文字學的學者，帶來了第一手的資料。

比和漢朝的大經師許愼，編寫了一本"說文解字"，詳細的敍述中國字的根源。但他所處的時代，甲骨文尚未出土，最早的資料只限於鐘鼎銅器上的金文，因此，近代的學者得以依據甲骨文，來改正他的一些錯誤，而對中國文字之發現，做更進一步的研究。

甲骨文到現在爲止，經過了無數中外學者的研究，已有一千多字是可以認得的，這些專門致力於甲骨文研究的學者，在淸末民初，有劉鐵雲、王國維、羅振玉、董作賓等；在日本有林泰輔，在歐美有戈林、在耳芳、何普金（見中國文學發達史）等人。

而在現代的加拿大多倫多，則有一位台灣來的學者，專門致力研究甲骨文，他便是皇家安大略博物館的甲骨文負責人，許進雄教授。

許教授爲人謙沖溫和，治學態度嚴謹，勤奮用功。自被禮聘來加後，已有八本巨著面世，都與甲骨文有關，而他最近出版的一本書，更是利用甲骨文，及其他歷史的資料，來探索古代中國人生活上的種種實際情況，幾乎就等於一部古代中國的百科全書。

許教授今特地爲本刊提供並播拓了一片該館所藏極重要的虎骨，以饗讀者。請讀者將以下的註解，參照圖片閱讀（圖片大小與實物同），便不難領略，甲骨文到底是什麼了。

現代語翻譯：辛酉王田于雞麓，獲大烈虎，在十月，唯王三祀劦日。帝辛三年

甲骨文　釋文　現代語翻譯

圖二：甲骨文選譯

第一圖：根許教授的解釋，這片虎骨，確是殷朝帝辛所擁有。目前出土的甲骨，其刻成的年代，約自商朝的盤庚起，到帝辛爲止，共分五期。而第五期的帝辛，正是商朝的最後一個王，亦即是通常爲人所熟知，寵愛妲妃而亡國的紂王。

根據虎骨上的刻詞顯示，紂王在雞麓的一次田獵中，捕獲一頭猛虎，由於老虎在當時已極爲稀見，或由於這頭虎特別兇猛，紂王特意取了牠一根骨頭，刻上字，以做紀念。

圖中骨片的背面，更以寶石鑲成圖樣，以示其貴重。

第二圖：是許教授根據虎骨刻字加以釋文及現代語的翻譯。

釋文中的"𥁕"字，在象形的甲骨文中，是象用布囊包起過濾的物品過濾，而有汁液滴下之狀（見康殷著：文字源流淺說釋例篇第三一二頁），而此處取束代替山麓的"麓"字，純係形聲字的簡省（見同書第二八二頁）

釋文中的"隻"字，在甲骨文中，一向解爲"獲"字，象以手擭鳥之形，但據康殷先生的猜測，"隻"可能還是一種祭祀的名稱（見同書第五七六頁）

釋文中的"𩂣"字，說文解字中無此字，倒是康熙字典中有，解作"小雨零貌"。

占士邦新片"驚心動魄"

※淳于芭芥

"驚心動魄"（*A VIEW TO A KILL*）是今夏推出的占士邦新片，也可算是〇〇七的第十五集。

而本片也是由依然翩翩紳士風度的羅渣摩亞第七次擔綱演出〇〇七。

占士邦影片拍到現在，幾乎已經有了一個固定的模式，就像羅渣．摩亞的前一部占士邦—"八爪美人魚"（*OCTOPUSSY*）一樣，"驚心動魄"一開始，就給觀衆先來一場驚險的追殺。

只不過，本片裏的追殺發生在蘇俄境內，冰天雪地的西伯利亞，而且也不像"八爪美人魚"裏的那樣，被追殺的對象，並未遭害，因爲逃避這些蘇俄殺手的，正是〇〇七情報員本人。

原來英國的三號情報員，在西伯利亞的一個冰河灣裏失手被害，占士邦前去尋找他的屍首，在他所戴的一條項鍊裏，發現了一片微型的電腦綫路板，引出一段國際間的大陰謀。

按下情節暫且不表，先來看看"驚心動魄"到底有些什麼噱頭。其實本片的最大噱頭，應該是請搖滾樂黑人女歌星—姬莉絲．鍾絲（*GRACE JONES*）來演一位女殺手。姬莉絲的造型詭異，極具"骨感"，皮膚像黑絲絨一樣光滑。

在戲裏，她穿緊身黑衣，拿一根黑色的釣魚竿做殺人武器，活脫一副「寒江釣叟」徒弟的樣子。

當然〇〇七少不了一些設計精巧的稱手工具，比如在信用卡內暗設電子設備，專門開啓門窗的鎖等。但可惜，比起以前幾部占士邦片中那些新奇的發明，本片中的構想，幾乎微不足道。

就好像本片的頭號壞蛋，由基斯杜化獲堅（*CHRISTOPHER WALKEN*）飾演一位經蘇俄密秘培植，但後來羽翼豐滿便不服蘇俄控制的億萬富翁（*ZORIN*）。但他壞則壞矣，卻缺少了占士邦片中壞蛋那種特別的個性。因此是個頗爲失敗的角色。

*ZORIN*在片中，策劃了地球上一次空前的大災難。他計劃在美國加州所謂的"矽石谷"（*SILICON VALLEY*）—即國際大電腦公司的集中地，引爆一個地眼，引起海嘯，以便使"矽石谷"整個爲海水吞沒，（片名「驚心動魄」就是指此）他好控制世界微型電腦市場。

他最後當然失敗—占士邦豈能讓他得逞！

本片足足長兩小時又十五分，難免就有一些冷場出現。但全片眞正令人看得過癮的，應該是故事散佈的地點，全世界都有。因此一會看羅渣．摩亞在巴黎埃菲鐵塔追踪殺手，一會又在法國最大最有名的賽馬場（*CHANTILLY*）偵察壞人的不法行爲，最後更跑到舊金山金門大橋的橋纜頂上，與壞人生死搏鬥。

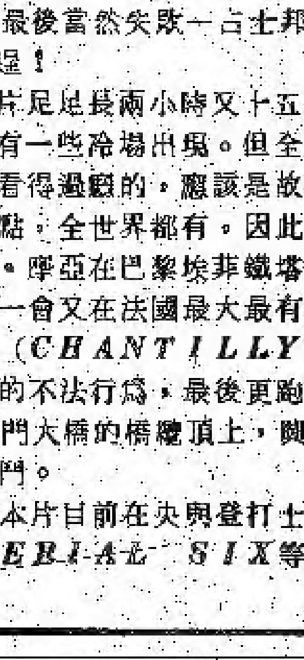
（本片目前在央與登打士街的*IMPERIAL SIX*等戲院上演）

遠東戲院

FAR EAST THEATRE

華埠 270 SPADINA AVE., TORONTO（士巴丹拿與登打士西街）Tel: 977 7282

六月六日（星期四）起盛大獻映
「三文治」



同場放映「笑太極」
令你笑到發燒的勁武電影
甄子丹　沈殿霞　主演

下期放映
古裝俠義大型功夫片
「玉劍留香」
鄭少秋　余安安　主演

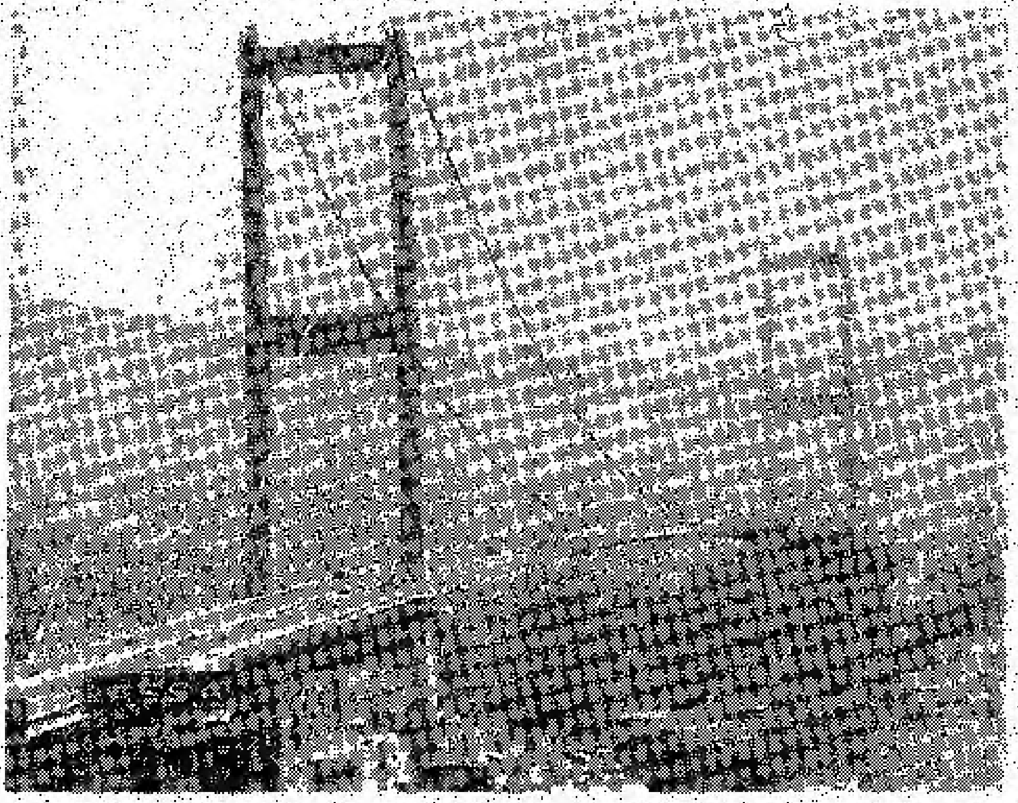
新派愛情舞蹈活力電影
「爵士駕到」
陳小梅　呂紹梅　主演

徇衆要求六月十六週日早場十一時半
「中國神童」
國府統請、只影一場

黃衡耀

新西遊記

天橋與文化：連接抑跨越



（十二）香港九龍

當電關到底由淚了駛車衡破了。到達溫沙鎮，天氣好了一半，起碼沒有雨。天還是陰，遠方還是矇矓車了駛過了繁密的市區湖皮（不是海皮）。大家下了車要伸伸手伸伸腳了。倚在湖皮的欄杆上看過對面湖，忽然有一陣感覺：好像是從香港看過九龍，或者由九龍看過香港一樣，總之是我所說的："對面海"。

湖風吹來，加上湖水的浪聲，大家都不願意就這樣離開。

「雖然未見到曙光，但最少兩過去了，天清呢，還要一個時候。」

大家姐經過一番風雨，似乎成熟了一點。

「對面是什麼？」小妹妹問。

「黑旋風！」浪子說。

「我們怎樣過去？」

「天橋或者隧道。」

「我喜歡天橋。」嬌嬌女發現了天橋原來就在左手邊。

「這天橋好像跨越兩國文化的。」尚佬似乎有感觸。

「不是跨越文化，是連接文化。」大家姐不同意。

「加國與美國文化是連接的麼？抑或是同出一轍？」

「文化這東西很奇怪，你說是能夠連接麼又像不是，文化是一種人類獨有的東西，一種延續而未必進步的東西，一種代表人類思想進步而未必進步到更美好的東西，一種藝術而未必對人類有益的東西…。」

「請你不要再說下去了，我問你一句：對面的黑旋風，他們是有文化呢還是沒有文化？」浪子將手指指過"對面海"。

大家姐一時也答不上話來。

飛鷹旅行社 SKYCARE TRAVEL SERVICE LTD.
1865 LESLIE ST., SUITE 207, DON MILLS 444-1104

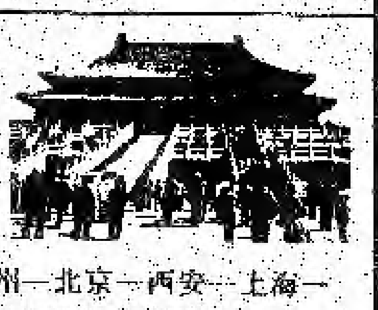
飛鷹旅行社主辦1985年各線旅行團：
美東六日遊 $389（雙人房）
途經：紐約、大西洋城、維珍尼亞、華盛頓。 6月17日至22日

二日團：
六月十五、十六，花瓶島
之遊－安省的蓬萊仙島。
$69（四人房）

龍蝦團：六月廿九日出發至七月七日回程 $459（四人房）
五月前報名者：$399
途經：魁北克，史高沙省，紐省，波士頓，多倫多
包括：三餐龍蝦餐、豪華巴士旅遊
酒店八晚，參觀入場費，華人帶隊。

唐人街報名處：信達傳播機構 291 DUNDAS ST. W.
SUITE 328 TEL：597-1646

乘機去，踏尋萬里雲……



中國四大名城之遊 $2399
$2399包括機票來回，旅遊節目。
路程：多倫多—香港·澳門，中山溫泉—廣州—北京—西安—上海—廣州—香港—多倫多 全程：十四日

二十一日 中國團 $2888
出發日期：9月19日 全程21日
途經：澳門，中山，廣州，桂林，
北京，南京，上海，蘇州，
無錫，杭州

飛鷹旅行社急需帶隊數名，待遇從優（視經驗而定），有花紅TIPS，旅行優待。旅約人仕，有意者請來電約見。

香港的酒店服務

五湖散人

東遊散記

有人喜歡被人服侍，有人喜歡服侍人。被服侍的以爲自己是高高在上，服侍人的希望有一金打賞。兩者各有所得，本來是件好事，但不如意事常八九。喜歡被人服侍的人得不到好的服侍，而喜歡服侍人的得不到好的打賞（或說應該打賞）。結果，當然是不歡而散了。

說到"服務"（或者說服侍）這行業，最不合理想可算是香港的酒店。不過要分開來說，西人是例外。

我們一班人來旅行，當然要找換港元。在酒店找換不但"抽水"高且要兩個條件：(一)住房號碼。(二)護照證明。我們剛CHECK IN，因爲房間尚未清理，暫且坐着等待佳音。當然沒有房號碼，不能找換；不能找換不能買東西吃。想一想當時的光景如何？這是第一流酒店，第九流服務。

然後行李上了去，放在走廊中間客人進房去。服務生站在那裡不肯進來，因爲他在等服務費呀！

行李拿進來了，他在那裡不肯走，走也要服務費呀！

打個電話找朋友，當然電話要服務費，不要忘記，你朋友打進來也要服務費。

我不敢說香港沒有好的服務，最少如此不尋常的服務在北美"難能""可貴"與否，那就見仁見智了。

對付這樣的人我太太有她的辦法：他們不清理房子嗎？罵他們爲什麼不一早拿清理房子；不找換港元嗎？罵他們爲什麼不早一點給房號碼。可以先給號碼後上房子啊！結果呢！5分鐘內全體都有號碼，又可以找換了。人是不是要罵才可以工作，這要看如今風氣而定。欺善怕惡是人的天性啊！

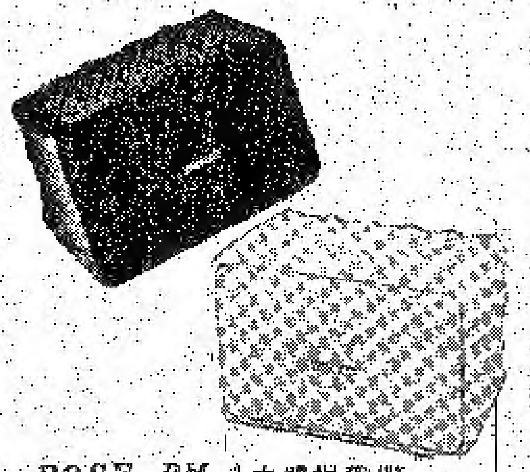
不把行李拿進房子去，自己有手呀！他在房子內不走嗎？

「請問還有什麼事我可以爲你做呢？」我太太問他。

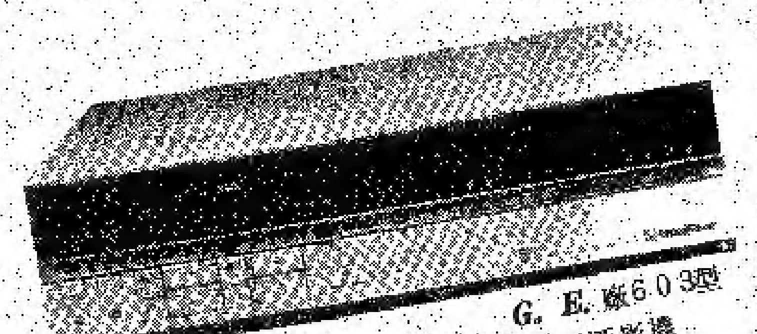
他當然，臉紅紅地走出去了。

C 11
BOSE RM
愛快羅密歐
Addison
(SOUT
專門車身
代辦車禍

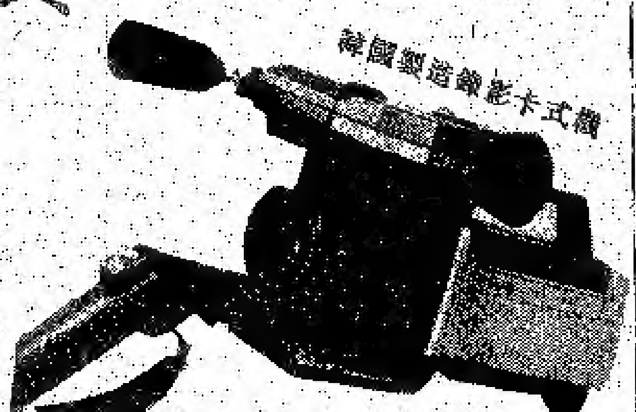
視聽之娛　日新月異



BOSE　RM－1立體揚聲器



G. E. 廠603型錄影攝影機



韓國製造錄影卡式機

BOSE　RM－1立體揚聲器重十二磅，可以直接插入電視機或錄影機成音輸出的插座內。每個箱內（高六吋，長六吋濶九吋）載有一個四吋半全速揚聲器。其內的振音器可以提高由電視或立體電視和錄影機的轉接器的訊號。有黑白二色任君選擇。

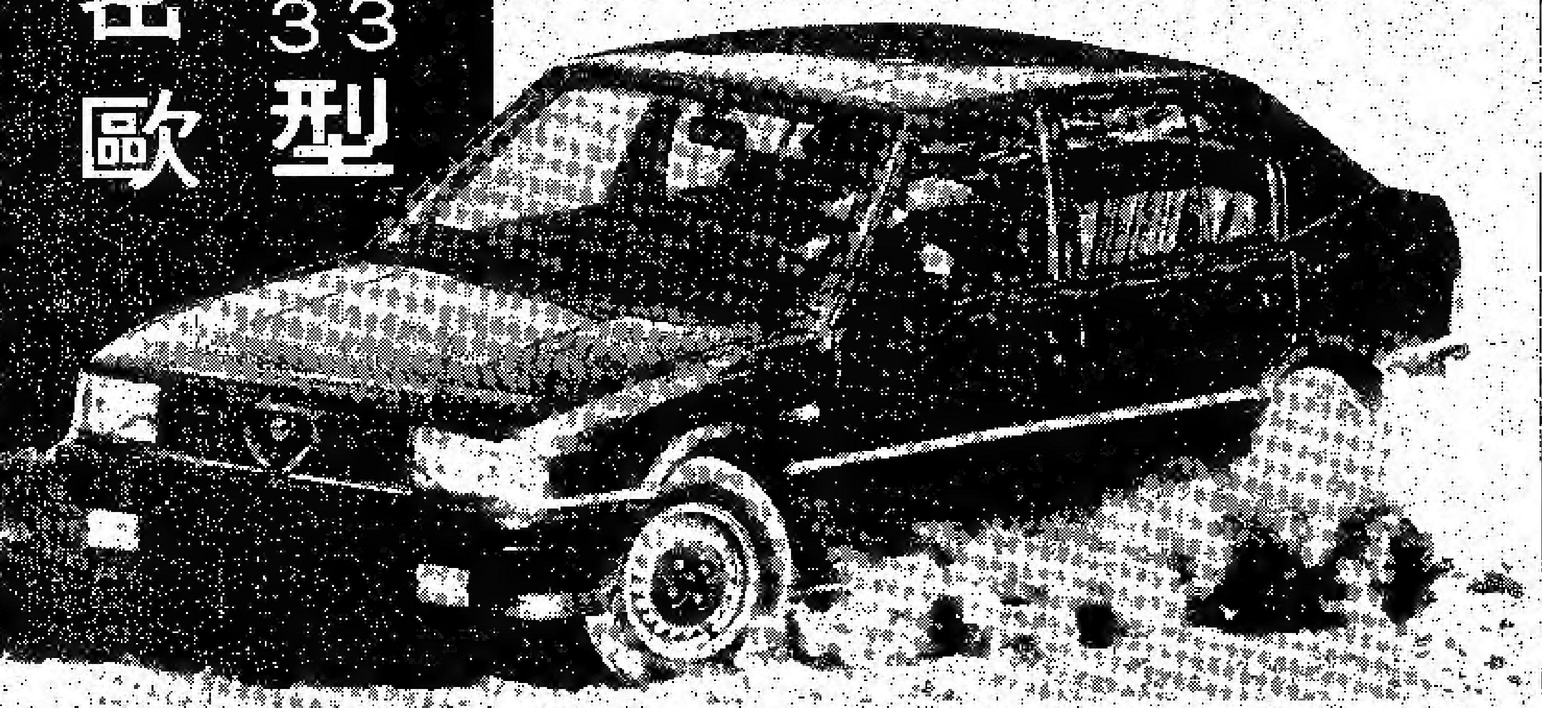
GENERAL　ELECTRIC錄影攝影機MODEL 603 E重五又十分九磅。此機裝置了多項最新的設備，包括自動對焦，一個立體麥米克峯，一個一吋半陰極射線取景器，一個十比一的變焦距鏡頭和自動調整白色。此外，"淡入"與"淡出"的功能亦包括在內。

金星牌錄影卡式機由韓國製造。GHV－42FM機前入帶，設有兩週錄映四個節目的時間掣。這部兩個機頭的錄影機，可以利用三速來錄影和播放節目。機內的有線調整器可以直接接駁一百零五個台。樽畫與定格已是標準的裝置。此機更有紅外線無線遙控器。

愛快羅密歐 33型

四輪帶動轎跑車

ROAD AND TRACK 特許譯載



愛快羅密歐（ALFA ROMEO）TIPO 33給人的感覺是如閃電般快速的世界跑車冠軍。不過，用在四輪帶動的家庭跑車上，似乎不甚相配，愛快33 4X4，四輪帶動的家庭跑車便套用了前述的名字。此部汽車設有四個汽缸，容量爲一點四九公升，雖然馬力比不上眞正的跑車，但它也是甚有潛質的汽車。若以敏捷速度來計算，愛快4X4較SUBARU、EAGLE及AUDI 4000 SQUATTRO還要迅速。

愛快的特點是其四輪驅動和整部汽車所有的設備。四輪驅動的特色是，無論路面如何傾斜，駕駛起來仍是非常平穩。雖然在乾的路面行走效果不太美滿，但在濕滑滑的路面駕駛時，愛快仍能勝任有餘。

車內裝設了一個從動軸，而行車高度亦增高了一點五吋，用以接合轉動軸（LIVE AXLE）和後橋差速器（REAR DIFFERENTIAL AXLE）。由於行車高度增加，以致影響車在轉彎時的控制效果。不過，ALFA的四個引擎，提供足夠的馬力及轉矩。

愛快4X4的輪廓外形非常美觀，格調高貴。車廂內的設計更是令人目眩，黑銅色的微型組合，可以調整不同傾斜角度的座椅和方向盤。

總括來說，愛快4X4承襲了意大利人的精神，在其他四輪驅動車上是找不到的。以一萬零五千元（美元）的價格來說，它是一部值得考慮的車輛。

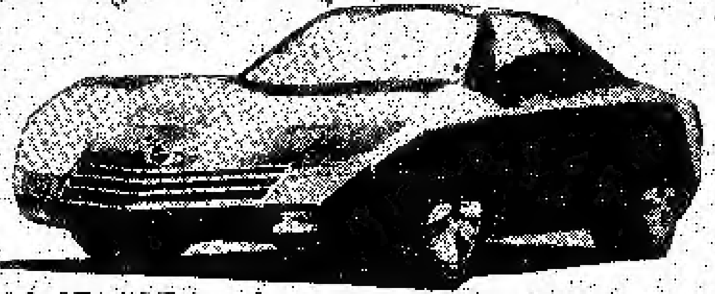
KIT WONG 黃卓傑　964－3211
ADDISON ON BAY LTD. 832 BAY STREET, TOR.
買車搵我　一切都妥
CADILLAC BUICK PONTIAC
Addison

Peter Burdon PONTIAC BUICK LIMITED
348 DANFORTH AVENUE,
TORONTO, ONTARIO
M4K 1N9
469－5531
BUICK

Ronny Tsang
揸GM 逍遊好威風，找 曾如 交易更輕鬆。

富華汽車修理公司
SUNNYSIDE AUTO LTD.
430 BATHURST ST. TOR.
(SOUTH OF COLLEGE)　TEL: 924－1191
專門車身修理噴漆 引擎修理安全檢查
代辦車禍保險賠償 免費借用汽車
工精價廉 免費估價 保證滿意 歡迎光顧

利成車房 Racing Auto Body Ltd 461-7659 466-4778
• 燒焊
• 噴油
• 機械修理
• 永久保用擊動皮
• 永久保用滅音器



843 GERRARD STREET E. AT REAR TORONTO, ONT.

席翅鳳龍囍豐

湖堂壽慶萬年樓
金爵添籌千歲酒

每週七天營業：
週一至五上午十時開市
週六、日及公眾假期
晨早九時啓市

醉月軒酒樓

(416) 482-5501

春風送暖頌登樓
醉月飛觴臨軒把酒

243 Eglinton Ave. West, Toronto

SEA CASTLE RESTAURANT

海城酒家 野海味鮮

全日供應各類酒水 創新粵式高級「打邊爐」

天天茶市 明爐燒烤 海鮮晚飯 超值翅席 特設和菜

營業時間：上午十時至凌晨三時 每週七天營業（奉送例湯甜品）

591 GERRARD ST. E., UNIT B1, B2, B3 TOR., ONT. 465-8272

華埠登打士西街一五〇號二樓

977-3750

天天茶市・正宗粵菜・喜筵壽讌

特價翅席
鴻運乳豬拼盤
兩熱葷 百花釀蟹拑 碧綠香蘿夾
紅燒雞蓉生翅
京烤片皮鴨
蠔皇雙鮑蝦
生財彩雁粒
清蒸海上鮮
漢宮炒飯
北菇伊麵
合時甜品
$138

特價菜譜 歡迎訂座
每次不超過三席
當餐翅席由 136 168 188 208 238 288 以應
貴客選擇

第十週年誌慶夏季飯價 特價設會親朋宴
鴻運大拼盤
金銀鮮帶子
雪花滑雞片
雞茸燕窩羹
金牌脆皮雞
蠔皇雙龍蝦
北菇扒菜膽
油浸海上鮮
漢宮炒飯
鮮蝦伊麵
合時甜點
$95

全日點心 即炸即蒸
佳釀名酒 杯杯飲勝

DIM SUM RESTAURANT L.L.B.O.

晚飯小菜 味美質精

停車場對面 15 ST. ANDREW STREET, TORONTO, ONT. TEL: 598-1823

---

king fook
chinese restaurant

581-583 MARKHAM ST. TORONTO

北京鴨
兩熱葷 大良野雞卷 翡翠玉荷包
紅燒雙喜翅
七彩鴨肉絲
上湯焗龍蝦
景福椰蓉雞
豉汁海鮮球
海鮮炒飯
肉鬆銀絲麵
蜜瓜奶露
$178

宮庭焗大蜆
兩熱葷 珍珠龍船參 彩鳳拌帶子
紅燒雙喜翅
美包扒掌翼
上湯焗龍蝦
景福椰蓉雞
豉汁海鮮球
海鮮炒飯
肉鬆銀絲麵
蜜瓜奶露
$188

HI'S FLOWER HOUSE

花屋（士嘉堡） Tel. 497-2419

2190 Warden Avenue, Scarborough, Ontario
(Northwest corner of Warden and Sheppard)

鮮花表寸心

鮮花絲花・任君選擇・天天送貨
（結婚花球全套由九十八元起）

天天茶市 晚飯粵菜 壽筵喜酌
點心鮮美 新法烹調 金甌玉盞

巧手點心席
逢星期六、日
及假期增設供
十人用每席
$40

營業時間：
星期一至星期五
上午十一時至晚上十一時
星期六及星期日
上午十時至晚上十一時

歡迎預訂 963-9699 963-9692

TORONTO, ONT., CANADA

金漢酒樓

GOLDEN COUNTRY RESTAURANT LTD.
466-468 Dundas Street West Tel. 977-4555
Toronto, Ontario M5T 1G9

百行以孝為先

父親節要為爸爸慶祝吓
上金漢食啲特別嘢啦

爸爸媽媽：一樣咁重要啊

恭祝各位父親健康
金漢酒樓同人

每週七天營業：早上9—12晚上

即將開幕

Nagoya Boutique

新萬寶酒樓

NEW TREASURE RESTAURANT LTD.

150 DUNDAS ST. W. TOR., ONT. CAN. M5G 1C6
Tel: (416) 977 - 3778

正宗粵菜・名茶美點・晚飯小菜・壽讌喜酌・龍鳳禮堂

特價酬賓筵席 特價$68
雞茸燕窩羹
薑葱雙龍蝦
碧綠鮮帶子
火腩枝竹生蠔
京都焗排骨
東江鹽焗雞
清蒸海上鮮
合時甜品
（供十位用）

常備翅席一三五元
打邊爐照常供應

超級海鮮筵席 特價$99
八寶海鮮羹
白灼生中蝦
百花釀蟹拑
碧綠桂花蚌
蟹肉扒菠菜
豉椒鴛鴦魷
火腩炆生蠔
清蒸海上鮮
楊州炒飯
上湯生麵
合時甜品
美點雙輝
（供十位用）